



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag**

\_\_\_\_\_

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 3 JUNI 2005  
(namiddagvergadering)**

\_\_\_\_\_

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral**

\_\_\_\_\_

**Séance plénière du  
VENDREDI 3 JUIN 2005  
(séance de l'après-midi)**

\_\_\_\_\_

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	7	EXCUSÉS	7
DRINGENDE VRAGEN	7	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	7
– van de heer René Coppens,	7	– de M. René Coppens,	7
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende « de eventuele inning van de onroerende voorheffing door een gewestelijke dienst ».		concernant « la perception éventuelle du pré-compte immobilier par un service régional ».	
– van de heer Didier Gosuin,	9	– de M. Didier Gosuin,	9
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende « de ontmoeting met de verschillende actoren met het oog op de herfinanciering van de Brusselse non-profitsector ».		concernant : « la rencontre avec les différents acteurs en vue du refinancement du secteur non-marchand ».	
– Toegevoegde dringende vraag van de heer Denis Grimberghs,	9	– Question d'actualité jointe de M. Denis Grimberghs,	9
betreffende « de reactie van de regering op de eisen van de non-profitsector ».		concernant : « la réponse du gouvernement aux revendications du secteur non-marchand ».	
– van de heer Jos Van Assche,	14	– de M. Jos Van Assche,	14
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende « de eventuele herstructurering van de maatschappij Avaya-Tenovis ».		concernant « l'éventuelle restructuration de la société Avaya-Tenovis ».	

<p>– van de heer Jan Béghin, 16</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende « het samenwerkingsakkoord betreffende de meerwaardeneconomie 2005-2008 ».</p>	<p>– de M. Jan Béghin, 16</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant « l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle 2005-2008 ».</p>
<p>– Toegevoegde dringende vraag van de heer Paul Galand, 16</p> <p>betreffende « het samenwerkingsakkoord over de meerwaardeneconomie 2005-2008 ».</p>	<p>– Question d'actualité jointe de M. Paul Galand, 16</p> <p>concernant « l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle 2005-2008 ».</p>
<p>– van de heer Yaron Pesztat, 19</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,</p> <p>betreffende « de kosten voor rekening van de vzw's voor de ophaling van het afval door het Agentschap Net Brussel ».</p>	<p>– de M. Yaron Pesztat, 19</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,</p> <p>concernant « les frais à charge des asbl pour l'évacuation des déchets par l'Agence Bruxelles-Propreté ».</p>
<p>– van mevrouw Michèle Carthé 21</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende « de aantrekkelijkheid van de handelskernen en de heropwaardering ervan door de belastingen op de nacht- en telefoonwinkels ».</p>	<p>– de Mme Michèle Carthé, 21</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant « l'attractivité des noyaux commerciaux et la revitalisation de ceux-ci par des taxes sur les night- et phone-shops ».</p>
<p>– Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Els Ampe, 21</p> <p>betreffende « de nieuwe aangekondigde maat-</p>	<p>– Question d'actualité jointe de Mme Els Ampe, 21</p> <p>concernant « les nouvelles mesures annoncées</p>

<p>regelen voor het heropleven van handelskernen ».</p> <p>– van de heer Didier Gosuin, 25</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>inzake « de studie van het OIVO over de conformiteit van de branddetectoren in de huurwoningen ».</p> <p>– van de heer André du Bus de Warnaffe, 29</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende « de uitslag van het onderzoek waartoe opdracht gegeven door het BIM met betrekking tot de belangstelling van de Brusselaars voor hun milieu ».</p> <p>INTERPELLATIES 31</p> <p>– van mevrouw Dominique Braeckman, 32</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris</p>	<p>pour revitaliser les quartiers ».</p> <p>– de M. Didier Gosuin, 25</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant « la conformité des détecteurs de fumée dans les logements en location ».</p> <p>– de M. André du Bus de Warnaffe, 29</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant : « les résultats de l'enquête commandée par l'IBGE sur l'intérêt des Bruxellois pour leur environnement ».</p> <p>INTERPELLATIONS 31</p> <p>– de Mme Dominique Braeckman, 32</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la</p>
---	--

<p>van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>en tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p> <p>betreffende « het gehandicaptenbeleid ».</p>	<p>Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,</p> <p>concernant « les politiques mises en œuvre pour les personnes handicapées ».</p>
<p>– Toegevoegde interpellatie van mevrouw Céline Fremault, 32</p> <p>betreffende « de toegankelijkheid van de gebouwen voor personen met beperkte mobiliteit ».</p>	<p>– Interpellation jointe de Mme Céline Fremault, 32</p> <p>concernant « l'accessibilité des bâtiments par les personnes à mobilité réduite ».</p>
<p>– Toegevoegde interpellatie van mevrouw Julie Fiszman, 32</p> <p>betreffende « de redelijke aanpassingen voor gehandicapten ».</p>	<p>– Interpellation jointe de Mme Julie Fiszman, 32</p> <p>concernant « les aménagements raisonnables pour les personnes handicapées ».</p>
<p>– Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix, 33</p> <p>betreffende « de transversale aandacht voor mensen met een beperkte mobiliteit ».</p>	<p>– Interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix, 33</p> <p>concernant « l'attention transversale consacrée aux personnes à mobilité réduite ».</p>
<p>– Toegevoegde interpellatie van mevrouw Isabelle Emmery, 33</p> <p>betreffende « de woningen die aangepast zijn voor personen met beperkte mobiliteit ».</p>	<p>– Interpellation jointe de Mme Isabelle Emmery, 33</p> <p>concernant « le logement adapté aux personnes à mobilité réduite ».</p>
<p>– Toegevoegde interpellatie van mevrouw Olivia P'Tito, 33</p> <p>betreffende « de verankering van het beleid inzake beroepsinschakeling van de gehandicapten in het werkgelegenheidsbeleid en de mogelijke weerspiegeling van dat beleid in de beheersovereenkomst van de BGDA ».</p>	<p>– Interpellation jointe de Mme Olivia P'Tito, 33</p> <p>concernant « l'ancrage de la politique d'intégration professionnelle des personnes handicapées au coeur de la politique de l'emploi et l'opportunité de traduire cette politique au coeur du contrat de gestion de l'ORBEM ».</p>
<p>– Toegevoegde interpellatie van de heer Joël Riguelle, 33</p> <p>betreffende « de toegang tot het openbaar ambt voor personen met beperkte mobiliteit ».</p>	<p>– Interpellation jointe de M. Joël Riguelle, 33</p> <p>concernant « l'accès à l'emploi des personnes à mobilité réduite au sein de la fonction publique ».</p>
<p><i>Voortzetting van de bespreking</i> 33</p>	<p><i>Poursuite de la discussion</i> 33</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers : mevrouw Julie Fiszman,</i> 33</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Julie Fiszman,</i> 33</p>

<b>mevrouw Olivia P'Tito, de heer Joël Riguelle, de heer Didier Gosuin, mevrouw Caroline Persoons, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris, mevrouw Dominique Braeckman.</b>		<b>Mme Olivia P'Tito, M. Joël Riguelle, M. Didier Gosuin, Mme Caroline Persoons, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, Mevrouw Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat, Mme Dominique Braeckman.</b>	
MONDELINGE VRAGEN	65	QUESTIONS ORALES	65
– van de heer Walter Vandenbossche,	65	– de M. Walter Vandenbossche,	65
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende « de handelsmissie in China ».		concernant « la mission économique en Chine ».	
– van de heer Johan Demol,	65	– de M. Johan Demol,	65
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende « het oninbaar verklaren van de kapitaal- en inrestlasten van annuïteit 2004 van de lening toegekend aan de gemeente Schaarbeek ».		concernant « l'annuité de 2004 sur le capital et les intérêts du prêt accordé à la commune de Schaerbeek déclarée irrécouvrable ».	
NAAMSTEMMINGEN	66	VOTES NOMINATIFS	66
– over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heren Serge de Patoul, Alain Destexhe, mevrouw Françoise Schepmans en de heer Bernard Clerfayt tot wijziging van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen (nrs A-59/1 en 2 – 2004/2005).	66	– sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de MM. Serge de Patoul, Alain Destexhe, Mme Françoise Schepmans et M Bernard Clerfayt modifiant l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion (n <sup>os</sup> A-59/1 et 2 – 2004/2005).	66
– over de amendementen, de aangehouden streepjes van de consideransen en het aangehouden lid van het verzoekend gedeelte en over het geheel van het voorstel van resolutie houdende	67	– sur les amendements, les tirets des considérants et l'alinéa du dispositif réservés et sur l'ensemble de la proposition de résolution portant commémoration de l'holocauste, de l'antisémitisme	67

---

herdenking van de holocaust, antisemitisme en het racisme (nrs A-111/1 en 2 – 2004/2005).		et du racisme (n <sup>os</sup> A-111/1 et 2 – 2004/2005).	
– over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement (van de heer Eric Tomas) (nrs A-141/1 en 2 – 2004/2005).	72	– sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement (de M. Eric Tomas) (n <sup>os</sup> A-141/1 et 2 – 2004/2005).	72



## VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER

## PRÉSIDENCE : M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT

– De vergadering wordt geopend om 14.36 uur.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.** - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- mevrouw Isabelle Molenberg,
- mevrouw Adelheid Byttebier,
- de heer Béa Diallo,
- mevrouw Amina Derbaki Sbaï,
- de heer Frederic Erens, om gezondheidsredenen.

**DRINGENDE VRAGEN**

**De voorzitter.** - Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS,**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende « de eventuele inning van de onroerende voorheffing door een gewestelijke dienst ».**

**De voorzitter.** - De heer Coppens heeft het woord.

**De heer René Coppens.** - Afgelopen vrijdag heeft u op een persconferentie een zeer interessante analyse gegeven over de gemeentelijke financiën, waar we het volgende week in de commissie over zullen hebben. Buiten het rechtstreekse kader van die persconferentie

– De vergadering wordt geopend om 14.36 uur.

**EXCUSÉS**

**M. le président.** - Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg,
- Mme Adelheid Byttebier,
- M. Béa Diallo,
- Mme Amina Derbaki Sbaï,
- M. Frederic Erens, pour raison de santé.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. RENÉ COPPENS,**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant « la perception éventuelle du pré-compte immobilier par un service régional ».**

**M. le président.** - La parole est à M. Coppens.

**M. René Coppens (en néerlandais).** - *Vendredi dernier, vous avez fait part d'une analyse très intéressante sur les finances communales. Vous avez formulé plusieurs réflexions sur des piscines et formations dont la gestion devrait revenir à la Région.*

hebt u een aantal bedenkingen gemaakt over onder meer zwembaden en opleidingen die beter door het gewest zouden worden beheerd. Daar kan ik inkomen.

Ik ben wel geschrokken over uw opmerking dat de onroerende voorheffing beter geïnd zal worden. Dat kan op verschillende manieren geïnterpreteerd worden.

Ten eerste zou de onroerende voorheffing verhoogd kunnen worden. Ik kan me dat moeilijk voorstellen, aangezien het regeerakkoord bepaalt dat er geen belastingverhoging op komst is. Misschien is het een zuiver technisch voorstel om, bijvoorbeeld naar analogie van het Vlaamse Gewest, een eigen administratie uit te bouwen om die onroerende voorheffing te heffen.

Is dit een technische ingreep? Is dit louter een denk-piste of werd daarover al met de regering gesproken?

**De voorzitter.** - De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.** - Uit de studie, die ik volgende week zal voorstellen in de commissie, blijkt dat er onverklaarbare verschillen bestaan in de inning van de onroerende voorheffing tussen de gemeenten. Dat heeft tot gevolg dat er in de ene gemeente een hogere opbrengst wordt geboekt, terwijl in de andere gemeente de opbrengst stagneert. Een mogelijke verklaring is een groter aandeel van de dode hand. Er is echter meer aan de hand. Ik ben tot de conclusie gekomen dat er problemen zijn met de inko-hiering en inning.

Mijns inziens moeten wij onderzoeken of het mogelijk is dat het Brussels Gewest zelf de vastgoedbelastingen int. Dat is al het geval in Vlaanderen. Natuurlijk zullen we de voor- en nadelen moeten afwegen. Het is voor-barig om daarover al een beslissing te nemen. Hoe dan ook moeten we de federale overheid ondervragen over de merkwaardige verschillen.

Ik ben wel verbaasd over uw vraag. Ik heb steeds onderstreept dat een uitweg voor de problemen niet de verhoging van de belastingen is, wat contraproductief zou werken. Het probleem heeft te maken met de manier waarop de vastgoedbelastingen worden geïnd.

**De heer René Coppens.** - Ik kijk met belangstelling uit naar de studie. Er moet alvast rekening mee worden gehouden dat Brussel van een andere grootte is dan Vlaanderen. Het Vlaams systeem is dus niet noodzakelijk ook voor Brussel het meest aangewezen.

*Cependant, votre remarque selon laquelle le précompte immobilier sera mieux perçu prête à diverses interprétations. Soit le précompte immobilier sera majoré, soit il s'agit-là d'une proposition purement technique qui vise à instaurer une administration propre pour percevoir ce précompte.*

*S'agit-il d'une intervention technique? Est-ce une piste de réflexion ou cela a-t-il déjà fait l'objet d'une discussion au sein du gouvernement?*

**M. le président.** - La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (en néerlandais). - *Il ressort de l'étude que je présenterai la semaine prochaine en commission que la perception du précompte immobilier diffère d'une commune à l'autre. Dans certaines communes, le précompte rapporte davantage, alors qu'il stagne dans d'autres. Cela s'explique probablement par une part plus importante de la main morte. J'en déduis que le problème intervient au niveau de l'enrôlement et de la perception.*

*Nous devons examiner la possibilité pour la Région de percevoir elle-même les impôts immobiliers, comme le fait déjà la Région flamande. Reste à évaluer les avantages et les inconvénients avant toute décision. Il convient également d'interroger le gouvernement fédéral au sujet de ces différences notables.*

*Votre question m'étonne. Augmenter les impôts n'est pas une option, cela serait contreproductif. Le problème tient aussi dans la manière dont le précompte immobilier est perçu.*

**M. René Coppens** (en néerlandais). - *J'attends cette étude avec intérêt. Il faut tenir compte du fait que la Région bruxelloise et la Région flamande ne sont pas de la même envergure. Le système flamand n'est donc pas nécessairement approprié pour Bruxelles.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende « de ontmoeting met de verschillende actoren met het oog op de herfinanciering van de Brusselse non-profitsector ».

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS,**

betreffende « De reactie van de regering op de eisen van de non-profitsector ».

**De voorzitter.** - De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Mijnheer de minister-president, ik heb u al verscheidene keren ondervraagd over het sectoraal akkoord 2006-2010. Uit uw antwoord bleek telkens dat u het probleem op de lange baan wilt schuiven. De vakbonden, werknemers en ikzelf begrijpen dat niet.*

*Gisteren hebt u gezegd dat geldgebrek het onmogelijk maakt om de financiering van de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te herzien. Dat wist iedereen al voor u aan de regeringsonderhandelingen begon.*

*De regering moet nu eens duidelijk laten weten wanneer er een sectoraal akkoord komt. Of is het de bedoeling dat er geen akkoord komt en dat er geen middelen worden vrijgemaakt ?*

*De onrust is groot, en ik zal u blijven interpelleren tot er onderhandelingen aanbreeken. Misschien kan dat op het ogenblik van de begrotingsaanpassing, want dat is de laatste gelegenheid voor een inhaalbeweging. Als dat de bedoeling is, laat het dan duidelijk weten. Als er niets gebeurt, liggen er moeilijke tijden in het verschiet.*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN,**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant : « la rencontre avec les différents acteurs en vue du refinancement du secteur non-marchand ».

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DENIS GRIMBERGHS,**

concernant : « la réponse du gouvernement aux revendications du secteur non-marchand ».

**M. le président.** - La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.** - M. le ministre-président, je vous ai déjà interpellé à trois ou quatre reprises à propos de l'accord sectoriel 2006-2010. A chaque fois, votre réponse visait à temporiser. Ni le monde syndical ni les travailleurs ne comprennent votre stratégie. Moi non plus, au demeurant.

Hier, pour seule réponse, vous avez répété que, par manque d'argent, vous n'aviez pas décidé de refinancer les commissions communautaires, la COCOF et la CCC. Cela, tout le monde le savait avant votre négociation gouvernementale et tout le monde l'a confirmé ensuite.

Le temps de la temporisation est révolu et le moment est venu, pour le gouvernement, d'afficher sa stratégie et de dire dans quels délais il compte intervenir. Sa stratégie consiste-t-elle à ne pas négocier d'accord sectoriel, à ne pas dégager de moyens et à demander aux secteurs de faire un effort particulier, vu la situation de la COCOF et de la CCC ? Il faudra que le gouvernement sorte de sa torpeur et ne confronte plus le monde syndical à l'immobilisme dans lequel il se complait.

L'inquiétude est grande et je continuerai donc à vous interpellier jusqu'à ce qu'une négociation ait lieu. Peut-être ce moment arrivera-t-il à l'occasion de l'ajuste-

**De voorzitter.**- De heer Grimberghs heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Denis Grimberghs** (in het Frans).- *Mijnheer de minister-president, het is mij een eer u samen met de heer Gosuin te ondervragen.*

*Ik heb dezelfde mening in de meerderheid als in de oppositie, zeker over dit onderwerp.*

*De vakbonden hebben met u gesproken bij de betogingen van de non-profitsector, omdat u het best geplaatst bent om de verschillende gezagsniveaus in Brussel te coördineren.*

*Ik heb van hen vernomen dat ze niet tevreden waren over de manier waarop u hen via een tussenpersoon hebt laten weten dat er geen middelen zijn.*

*Net als de heer Gosuin, vraag ik mij af hoe de onderhandelingen zullen verlopen. Ik hoop dat het resultaat duidelijker zal zijn dan in 2000. De uitvoering van bepaalde punten van dat akkoord is nog steeds problematisch – en niet alleen in Brussel.*

*Er moet een tijdschema komen om te vermijden dat de druk te hoog oploopt. U moet daar voor zorgen, met de goedkeuring van de regering en de gemeenschapscommissies. Ik reken op een verduidelijking van uw kant.*

ment budgétaire, qui apparaît comme le dernier examen de rattrapage possible pour votre gouvernement et pour les commissions communautaires. Si tel est bien le cas, autant le dire et prendre des engagements concernant une solution à faire valoir au moment de cet ajustement budgétaire. Si vous ne le faites pas, nous risquons de connaître des moments difficiles. Je ne le souhaite pas et j'attends donc de vous des réponses sur votre stratégie et sur les délais que vous comptez vous fixer.

**M. le président.**- La parole est à M. Grimberghs pour sa question d'actualité jointe.

**M. Denis Grimberghs.**- M. le ministre-président, c'est un honneur d'être associé à M. Gosuin pour vous interroger sur cette question.

J'ai dit la même chose quand j'étais soit dans la majorité, soit dans l'opposition sur un bon nombre de sujets, et sur celui-là en particulier.

Je ne savais pas très bien si l'on devait vous interroger à la Région ou bien à la Commission communautaire commune. D'une certaine façon, vous êtes le coordinateur des différentes institutions bruxelloises et j'ai compris que c'est pour cette raison que les organisations syndicales venaient chez vous à l'occasion des manifestations du secteur non-marchand. Ils souhaitaient une rencontre avec celui qui symbolise la capacité de coordonner les différents niveaux de pouvoir qui sont concernés par une négociation avec le secteur non-marchand à Bruxelles.

J'ai eu la chance de recevoir les mêmes personnes un peu plus tard au siège de mon parti et j'ai entendu qu'elles n'étaient pas contentes de la manière dont elles ont appris, par la voix d'un interlocuteur que vous avez désigné, que vous n'aviez pas les moyens nécessaires. C'est surtout sur les moyens financiers que le débat a eu lieu.

En rejoignant la question posée par M. Gosuin, mon sentiment est qu'il y a une clarification à faire quant au modus opératoire d'une négociation qui va de toute façon avoir lieu. J'espère que le résultat de la négociation sera plus clair que celui de 2000. Sans me prononcer, on sait que les dernières applications des accords de 2000 sont encore problématiques aujourd'hui. Et pas seulement à Bruxelles.

Il est important qu'un calendrier de négociations soit organisé pour éviter que la pression n'augmente. Un

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Soms is duidelijkheid noodzakelijk in de politiek. Ik onderschat het belang van deze sector niet, maar we kunnen niet rond de pot blijven draaien.*

*De voorzitter wenst dat ik als coördinator zou optreden.*

*Ik heb nog geen informatie over de uitvoering van de akkoorden 2000-2005. Gelukkig krijg ik die volgende week van de heer Cerexhe.*

*Kan u mij iemand noemen die onderhandelingen wil aanvatten zonder dat hij de resultaten van het vorige akkoord kent? Die resultaten waren beloofd tegen eind mei, maar de vakbonden stonden al een paar dagen geleden in onze kantoren. Dat vind ik overdreven. Ik wil het spel duidelijk en vastberaden spelen, ook al geeft me dat de reputatie dat ik hard en moeilijk ben.*

*Behalve de cijfers heb ik om een advies te geven, de toestand te beoordelen en mijn conclusie te trekken, tevens een evaluatie nodig van de in de nieuwe eisenbundel voorgestelde maatregelen en hun gevolgen.*

*Zou de heer Gosuin als minister beloftes hebben gedaan zonder over cijfers te beschikken? Uiteraard niet.*

message est à faire comprendre à ce sujet. C'est à vous, avec l'accord du gouvernement et des autres composantes que sont les Commissions communautaires, de le faire passer. Certaines choses ont été dites précédemment à ce sujet, mais je pense qu'une clarification serait bien utile.

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- En politique, il faut de temps en temps se montrer clair. Evidemment, nous ne faisons pas le même travail, vous et moi, et nous n'avons peut-être pas le même regard sur cette problématique. Là, je ne parle pas en termes d'intérêt du secteur, car j'ai déjà eu l'occasion de dire l'importance de ce secteur, notamment pour la cohésion sociale et pour la satisfaction des problèmes et des besoins sociaux des gens. Ne tournons donc pas autour du pot.

Vous me demandez aujourd'hui d'assurer un travail de coordonnateur. Je crois avoir été peu inspiré lorsque je vous ai proposé d'assurer cette tâche, mais cela correspondait à l'idée que je me faisais de la cohérence gouvernementale.

Pourtant, premier point, je ne dispose toujours pas d'une information relative à l'exécution des accords 2000-2005. Heureusement, M. Cerexhe a fini le travail et nous le présentera la semaine prochaine.

Ne rions pas ! Vous connaissez une personne prête à entamer une négociation sans savoir comment a été exécuté l'accord précédent ? Bien sûr, nous avons dit aux syndicats qu'on finirait ce travail pour la fin mai et, dès hier, ils se présentaient dans nos bureaux, à peine quelques jours après la fin du délai : je trouve cette attitude exagérée. Je serai donc net et ferme. Cela vous réjouira peut-être, car vous pourrez aller dire partout que je suis le dur, le méchant, mais j'entends me montrer bien net.

C'était le point 1 : disposer de ces informations. Une deuxième information indispensable pour donner un avis, apprécier la situation et soumettre mes conclusions aux collègues du gouvernement, c'est l'évaluation des mesures proposées et de leurs conséquences dans le nouveau cahier de revendications.

M. Gosuin, vous qui avez été ministre, oseriez-vous vous engager dans des promesses sans disposer de ce genre de chiffres ? Non, bien sûr ! Vous ne l'auriez jamais fait.

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Gelieve voor uzelf te spreken !*

*U hebt nog geen evaluatie. Nochtans bent u al een jaar bezig !*

*(Rumoer)*

*We hadden een akkoord gesloten, ook al was dat misschien niet perfect. U bent al een jaar op post en hebt nog geen evaluatie gemaakt. U bent dus nog niet in actie kunnen schieten.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *Niemand wordt er beter van als we redetwisten over wie er het vrijgevigst is.*

*De Brusselse context is heel wat ingewikkelder dan die van de andere gewesten en gezagsniveaus. De Franse Gemeenschapscommissie beschikt niet over voldoende financiële speelruimte, zodat het gewest moet bijspringen. We moeten dus zorgvuldig de politieke gevolgen van een herfinanciering van de non-profitsector onderzoeken.*

*Ik heb een zo nauwkeurig mogelijk overzicht gevraagd van de voordelen die op de verschillende gezagsniveaus worden toegekend. Op die manier zal blijken of Brussel de non-profitsector onrechtvaardig heeft behandeld. Ik ben ervan overtuigd dat dat niet het geval is.*

*Het akkoord voor 2000-2005 was interessant. Gezien de huidige financiële context moeten we echter voorzichtig zijn wat nieuwe toegevingen betreft.*

*Ik kan me pas uitspreken als ik over bepaalde gegevens beschik. Ik wil geen loze beloften doen. Zeker is wel dat we niet alle eisen van de non-profitsector zullen kunnen inwilligen. We moeten de moed hebben dit toe te geven.*

*Ten eerste beschikt de COCOF niet over veel speelruimte. Vervolgens kan dit probleem enkel worden opgelost door institutionele hervormingen. Als u daarvoor verantwoordelijk wilt zijn, moet u ervoor zorgen dat die het Brussels Gewest ten goede komen.*

**M. Didier Gosuin.**- M. Picqué, ne répondez pas pour moi !

Peut-être qu'à votre place, moi, j'aurais déjà eu l'évaluation.

*(Rumeurs)*

Vous êtes là depuis un an !

*(Rumeurs)*

La seule différence entre vous et nous, c'est que nous avons conclu un accord. Il n'était peut-être pas parfait. Mais nous l'avons conclu. Vous, cela fait un an que vous êtes là, et vous n'êtes toujours pas capable d'évaluer. Alors, s'il vous plaît, ne répondez pas à ma place ! Depuis un an, vous êtes dans l'incapacité d'agir.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Ni vous ni nous, nous ne gagnerons en crédit en ayant des discussions tendant à démontrer que certains sont plus généreux que d'autres. Arrêtons cela.

Troisièmement, il est exact que – et ce n'est pas vous qui direz le contraire – nous sommes dans un contexte un peu particulier en comparaison avec d'autres Régions et d'autres niveaux de pouvoir. Car, à moins que la ministre du Budget de la COCOF ne l'infirmes ici, on ne pourra pas faire en sorte qu'il existe des marges de manœuvre financières colossales à la Commission communautaire française. Objectivement, je pense qu'elle ne les couvrira pas. Vous savez bien que le cliquet qui doit alors fonctionner est celui du financement de la COCOF par la Région. Je voudrais que, sur cette question, nous mesurions bien ensemble – à côté de la tentation de dire que nous allons satisfaire le secteur non-marchand – les conséquences politiques qui se produiront si nous engageons ces négociations maintenant, et dans ce contexte-ci. Car il y a l'intérêt du secteur non-marchand, celui des travailleurs – je ne le nie pas, et je m'exprimerai peut-être sur la manière d'aborder la négociation – et celui de l'institution régionale que nous incarnons ici.

Ne commençons donc pas à jouer à cache-cache entre nous. La situation est particulièrement difficile ici, à Bruxelles.

J'ai aussi demandé que l'on me prépare un comparatif, le plus précis possible (mais, pour ce faire, il faut que je reçoive les derniers chiffres dont M. Cerexhe disposera la semaine prochaine), de l'évolution des avanta-

ges octroyés entre les différents niveaux de pouvoir. De cette manière, il sera aussi mis fin à un mauvais procès qui consiste à dire que les Bruxellois ont été particulièrement injustes envers le secteur non-marchand. Ce n'est pas le cas.

Il m'est arrivé de marquer mon accord sur des points dont mes successeurs ont pu se revendiquer. Il est vrai que l'accord 2000-2005 a peut-être été intéressant. Mais est-ce pour autant que l'on ouvre la boîte de Pandore de nouvelles concessions, dans le contexte budgétaire que nous connaissons ? Je pense qu'il faut rester extrêmement prudent.

J'imagine d'ailleurs, avec intérêt et curiosité, à quoi aurait ressemblé le climat actuel si, voici quelques semaines, par le biais d'une négociation globale, un refinancement de certaines politiques régionales ou communautaires avait été opéré. Cela n'a pas été le cas. Je vous le dis : je reste attentif, mais j'aimerais bien disposer d'abord de certaines données chiffrées. Je ne veux pas faire de promesses vaines. Peut-être devons-nous conclure, en effet, que nous sommes dans l'impossibilité de satisfaire à de nombreuses demandes du secteur. Il faudrait alors l'assumer avec courage. Pour ma part, je suis prêt à prendre mes responsabilités.

En quoi consistent-elles ? D'abord, à constater qu'à la COCOF, il n'y a pas beaucoup de marges de manœuvre. Il n'y en a peut-être même pas du tout. Ensuite, à conclure comme ministre-président que la résolution de ce problème ouvre inévitablement la porte à une négociation institutionnelle. Si vous voulez en supporter la responsabilité, il faut être sûr de la mener à bien, à l'avantage même de la Région bruxelloise. Nous sommes d'accord là-dessus.

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *Dit probleem is bekend sinds het einde van de vorige zittingsperiode, toen er ook al geen manoeuvreerruimte was. U hebt tijdens de daaropvolgende regeringsonderhandelingen echter geen herfinanciering voorzien en daarom zit u nu in de problemen.*

**M. le président.**- M. Gosuin a la parole.

**M. Didier Gosuin.**- M. le ministre-président a été très long. Je pose juste une petite question complémentaire. Vous avez mis le doigt sur le problème, qui est connu depuis la fin de la législature précédente. Il n'y avait pas marge de manœuvre. Vous avez fait le choix de ne pas refinancer, de vous mettre dans cette situation aujourd'hui, et cela relève d'un choix personnel qui vous met dans une impasse. Si, au moment de la négociation gouvernementale, vous aviez obtenu des marges pour les Commissions communautaires, nous n'en serions pas, aujourd'hui, à brandir le risque d'une négociation institutionnelle. Voilà le constat que je pose en entendant vos déclarations.

**De voorzitter.**- De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs** (*in het Frans*).- *Ik pleit niet voor een overhaast nieuw akkoord. Er is tijd nodig om te onderhandelen. U moet duidelijk zeggen dat de huidige agenda van de vakbonden niet haalbaar is en de termijn verlengen. Onderhandelen betekent niet dat u de eisende partijen gelijk geeft. Trouwens, de inrichtende machten hebben ook hun eisen. Zult u een agenda opstellen die u in staat stelt eerst de noodzakelijke informatie te verzamelen ?*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE,**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende « de eventuele herstructurering van de maatschappij Avaya-Tenovis ».**

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Bij Avaya-Tenovis, gevestigd te Anderlecht, dreigen een tachtigtal werknemers hun baan te verliezen. Deze firma is gespecialiseerd in de plaatsing en het onderhoud van telefooncentrales en heeft al gewerkt voor de FIFA (internationale voetbalbond) en enkele ministeries. Ten gevolge van een herstructurering zou niet minder dan de helft van de werknemers hun betrekking verliezen. Een aantal kleinere ondernemingen zouden de klanten- en onderhoudsdiensten overnemen.

De vakbonden zeggen dat het een schoolvoorbeeld is van de verzieking van de telecommunicatiesector. Klan-

**M. le président.**- La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.**- Je voudrais dire à M. le ministre-président Charles Picqué, pour que les choses soient bien claires, que je ne plaide pas pour que l'on conclue un nouvel accord dans le brouillard et dans la précipitation. Quand je demande un calendrier, j'abonde dans votre sens. Il faut négocier en se donnant du temps. Se coincer dans le calendrier actuel des organisations syndicales nous placerait dans l'impasse d'une négociation non maîtrisable. Mais je préférerais qu'on le dise et que l'on élargisse les délais. Nous avons jusqu'à la fin de cette année pour négocier un accord 2006-2010. Je n'ai jamais dit que, quand on négociait, on donnait raison, avant même de s'asseoir, à ceux qui avaient déposé un cahier de revendications. Il n'y a d'ailleurs pas que le leur. Je vous invite à bien regarder aussi ceux déposés par les pouvoirs organisateurs. Comment fait-on pour communiquer un calendrier qui permettra d'avoir une bonne maîtrise de l'information qui, comme vous le dites, est totalement nécessaire avant de se mettre à négocier ?

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE,**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant « l'éventuelle restructuration de la société Avaya-Tenovis ».**

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** (*en néerlandais*).- *A la suite d'une restructuration, la société Avaya-Tenovis, basée à Anderlecht et spécialisée dans le placement et l'entretien de centrales téléphoniques, risque de licencier la moitié de son personnel.*

*D'après les syndicats, il s'agirait d'un exemple type de la mauvaise santé du secteur des télécommunications. La société en question ne peut plus garantir de service d'entretien fiable à ses clients.*

*Ils veulent faire prendre conscience aux responsables politiques et à l'opinion publique d'une problématique*



ten sluiten een contract af, maar uiteindelijk kan de betrokken firma geen degelijke onderhoudsservice en nabehandeling meer garanderen.

Ze spreken ervan de problematiek in het algemeen te behandelen en te trachten de beleidsverantwoordelijken en de publieke opinie van deze gang van zaken en de ruimere problematiek bewust te maken. Natuurlijk ijveren ze ook voor een maximaal behoud van de tewerkstelling.

Hebt u ondertussen al contact gehad met de betrokken directie en de vakbondsafgevaardigden? Acht u het mogelijk actie te ondernemen om een aantal arbeidsplaatsen te redden? Wat denkt u concreet te doen?

**De voorzitter.** - Het woord is aan de heer Cerexhe.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- De ICT-sector is heel belangrijk in het Brussels Gewest. Hij is goed voor ongeveer 16.000 jobs of 30 % van de nationale werkgelegenheid in die sector.

De onderneming Avaya-Tenovis heeft in het kader van een herstructurering de strategische beslissing genomen om een aanzienlijk deel van het personeel af te danken. Overeenkomstig de wet op de collectieve afdankingen werd de BGDA op de hoogte gebracht van de intenties van de directie. De wettelijk verplichte administratieve procedure werd aangevat. Noch de directie, noch de vakbonden hebben met mij of mijn kabinet contact genomen. De onderneming heeft geen economische expansiesteun genoten, waarvan we de terugbetaling zouden kunnen eisen.

Het is niet de taak van de regering om tussenbeide te komen in de onderhandelingen tussen de vakbonden en de directie over het sociaal aspect van de pijnlijke herstructurering.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Mijnheer de minister, ik kan begrip opbrengen voor uw standpunt.

Niettemin gaat wel de helft van de arbeidsplaatsen verloren in een zeer toekomstgericht bedrijf in een vrij florissante sector. Ik vrees dat het een van de vele herstructureringen wordt die ons nog te wachten staan, en dan heb ik het zelfs niet over de delokalisatie van sommige bedrijven. De regering moet een meer actieve rol gaan spelen. Zo niet zullen we steeds vaker worden geconfronteerd met uitwassen van het wilde liberalisme

*que qui concerne le secteur tout entier.*

*Avez-vous eu des contacts avec la direction et les délégués syndicaux? Que comptez-vous entreprendre pour sauver des emplois?*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre** *(en néerlandais).*- *Le secteur des TIC représente en Région bruxelloise seize mille emplois, soit 30 % de l'emploi national dans ce secteur.*

*Dans le cadre d'une restructuration, la société Avaya-Tenovis a pris la décision stratégique de licencier une part considérable de son personnel. Conformément à la loi sur les licenciements collectifs, l'ORBEM a été informé des intentions de la direction. La procédure administrative légale a été lancée. Ni la direction, ni les syndicats n'ont pris contact avec mon cabinet. La société n'a pas bénéficié d'aides à l'expansion économique dont nous pourrions exiger le remboursement. Le gouvernement n'a pas à intervenir dans les négociations entre les syndicats et la direction.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** *(en néerlandais).*- *Le gouvernement devra jouer un rôle plus actif sous peine d'être confronté de plus en plus souvent aux assauts d'un libéralisme sauvage et de la mondialisation.*

en de mondialisering.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JAN BÉGHIN,**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende « het samenwerkingsakkoord betreffende de meerwaardeneconomie 2005-2008 ».

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND,**

betreffende « Het samenwerkingsakkoord over de meerwaardeneconomie 2005-2008 ».

**De voorzitter.**- De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.**- Ik heb vernomen dat overleg tussen de federale en gewestelijke ministers die bevoegd zijn voor de « meerwaardeneconomie » – een mooie benaming voor de sociale economie en de promotie van de maatschappelijke verantwoordelijkheid van de ondernemingen – geleid heeft tot een nieuw akkoord. Dat akkoord zou leiden tot 10.000 nieuwe banen en zou voor 2005 al een budget van 30 miljoen euro vertegenwoordigen. Uiteraard is dat bijzonder belangrijk voor het Brussels Gewest. Welk deel van die 10.000 jobs komt naar Brussel, hoe snel en volgens welke modaliteiten ?

**De voorzitter.**- De heer Galand heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Paul Galand** (*in het Frans*).- *De heer Béghin heeft alle praktische vragen reeds gesteld.*

*Met het samenwerkingsakkoord gaan ongeveer 10.000 jobs en meer dan 30 miljoen euro gepaard. Hoeveel daarvan is voor Brussel bestemd ?*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JAN BÉGHIN,**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant « l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle 2005-2008 ».

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PAUL GALAND,**

concernant « l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle 2005-2008 ».

**M. le président.**- La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** (*en néerlandais*).- *Une concertation entre les ministres en charge de l'« économie plurielle » au niveau fédéral et régional aurait abouti à un nouvel accord, qui permettrait de créer dix mille nouveaux emplois pour un budget de 30 millions d'euros en 2005. Parmi ces dix mille emplois, combien concernent Bruxelles et suivant quelles modalités ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Galand pour sa question d'actualité jointe.

**M. Paul Galand.**- M. Béghin a bien rassemblé les questions pratiques.

Cet accord de coopération concerne un peu plus de 30 millions d'euros et quelque 10.000 emplois à créer. Combien pour Bruxelles ? Quelle part de ce crédit ? Dans quel secteur prépare-t-on cette création d'emplois et avec quels partenaires ?

Voilà les questions communes qui m'intéressent.

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *We hebben maandag het samenwerkingsakkoord 2005-2008 ondertekend.*

*(verder in het Nederlands)*

Centraal in het samenwerkingsakkoord staan de versterking van de sociale economie, enerzijds, en de promotie van maatschappelijk verantwoord ondernemen, anderzijds. Dat gemeenschappelijk kader biedt aan de regio's voldoende ruimte voor eigen accenten. Prioriteit blijft de volwaardige en duurzame tewerkstelling van mensen die minder kansen krijgen op de reguliere arbeidsmarkt, zoals laaggeschoolden, langdurig werklozen, allochtonen en ouderen.

*(verder in het Frans)*

*In dit akkoord verbinden de federale overheid, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap zich ertoe om 10.000 nieuwe banen te scheppen in de meerwaarden-economie. De federale overheid rekent erop dat zij voor de helft daarvan zorgt en de andere partijen voor de andere helft.*

*Er zijn geen precieze cijfers over de verdeling tussen de gewesten onderling. Dit samenwerkingsakkoord is een raamakkoord, waardoor jaarlijks verschillende acties worden opgenomen in een bilaterale conventie tussen de federale staat en de individuele gewesten en gemeenschap.*

*Dan kunnen we zien of de doelstellingen bereikt worden. De acties hebben betrekking op alle activiteiten uit de sociale economie.*

*(verder in het Nederlands)*

Dankzij deze bilaterale overeenkomst zullen alle in de loop van het jaar gevoerde acties geëvalueerd worden en de resultaten zullen zichtbaar zijn.

*(verder in het Frans)*

*De federale overheid trekt 13.117.000 euro uit om de gezamenlijke initiatieven met de gewesten mee te financieren. Voor 2005 heeft de federale staat ook 2 miljoen euro uitgetrokken voor gezamenlijke initiatieven in het kader van de mantelzorg. Tien procent van deze bedragen gaat naar het Brussels Gewest.*

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Je peux vous confirmer que nous avons bel et bien signé cet accord de coopération 2005-2008 lundi dernier.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le renforcement de l'économie sociale et la promotion de l'entreprise socialement responsable sont centraux dans l'accord de coopération. Ce cadre commun laisse suffisamment de marge de manœuvre aux Régions. Le plein emploi et l'emploi durable des personnes disposant de moins de chances sur le marché traditionnel de l'emploi reste une priorité.*

*(poursuivant en français)*

Dans cet accord, l'autorité fédérale, les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à créer, dans les quatre années à venir, M. Béghin l'a dit, quelque 10.000 nouveaux emplois dans le domaine de l'économie plurielle. L'autorité fédérale estime que la moitié de ces emplois nouveaux serait créée grâce à son propre soutien et l'autre moitié grâce aux politiques et financements développés par les Communautés et les Régions.

On ne possède pas de chiffres exacts nous permettant de dire la répartition de la création d'emplois par Région. C'est une estimation globale qui a été réalisée par l'ensemble des partenaires. Je tiens aussi à vous rappeler que cet accord de coopération est un accord-cadre, et que, par celui-ci, les différentes actions qui seront menées chaque année, et ce tout au long de cette législature, seront inscrites dans une convention bilatérale qui sera négociée entre l'Etat fédéral et chaque Région ou Communauté.

On pourra donc voir à ce moment-là si les résultats sont en concordance avec les objectifs définis préalablement. Les actions qui seront menées toucheront toutes les activités déployées dans le secteur de l'économie sociale.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Grâce à cette convention bilatérale, les résultats seront visibles.*

*(poursuivant en français)*

Quel est le montant ? Le montant alloué par les autorités fédérales s'élève à 13.117.000 euros pour cofinancer

**De voorzitter.**- De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.**- Nog niet alles werd al uitgeklaard, maar het gaat dan ook om een kaderovereenkomst.

Tien procent lijkt me niet overdreven veel voor een regio, die in vergelijking met Vlaanderen en Wallonië meer laaggeschoolden telt.

Viel er echt niet meer uit de brand te slepen, mijnheer de minister ?

**De voorzitter.**- De heer Galand heeft het woord.

**De heer Paul Galand** *(in het Frans).*- *Ik ga akkoord met de heer Béghin. De federale regering moet worden gevraagd om sociaal-economische criteria te gebruiken. Ik pleit ervoor om onder de vertegenwoordigers van de werkgevers in de Economische en Sociale Raad ook mensen te benoemen uit de sector van de sociale en de non-profit-economie, zodat in de adviezen van de Raad ook dat aspect aan bod komt.*

*Ik weet dat zowel de werkgevers als de non-profitsector daar bedenkingen bij hebben. Toch moet de regering de knoop maar eens doorhakken. Het is noodzakelijk dat de adviezen van de Raad rekening houden met het totaalplaatje. In België wil de sociale traditie dat er wederzijds respect bestaat tussen de sociale partners. De werkgevers in de sociale sector moeten dan ook aan de onderhandelingen kunnen deelnemen, zoniet wordt de overheid gehinderd in haar inspanningen om voor meer werkgelegenheid te zorgen.*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Er is geen rekening gehouden met een sociaal-economisch criterium, maar met de bevolkingsdichtheid. Vandaar die 10 %.*

des initiatives communes Etat-Région. Dix pour cent de ces moyens seront mis à la disposition de la Région bruxelloise. Pour 2005, un montant de 2.000.000 d'euros est également prévu par le fédéral pour permettre de cofinancer des initiatives communes dans le cadre des services de proximité. Là aussi, 10 % de ces 2.000.000 d'euros reviendront à la Région bruxelloise.

**M. le président.**- La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** *(en néerlandais).*- *Tout n'a pas été expliqué, mais c'est vrai qu'il s'agit d'une convention-cadre. Dix pour cent ne me semble pas excessif pour une Région qui compte plus de travailleurs peu qualifiés que la Flandre ou la Wallonie.*

*N'auriez-vous pu obtenir davantage, M. le ministre ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Galand.

**M. Paul Galand.**- Je partage l'avis de M. Béghin. Il faut inciter le fédéral à utiliser des critères socio-économiques, en fonction des données existantes. J'inciterai aussi à ce qu'on nomme le plus rapidement possible au Conseil économique et social, sur le banc patronal, des représentants de l'économie sociale et de l'économie non marchande pour que les avis que vous recevez du Conseil, quand vous devez les solliciter, intègrent cette dimension.

Je sais bien qu'il y a des réticences du côté des employeurs du marchand, et qu'il y a une certaine timidité du côté des employeurs du non-marchand. C'est l'exécutif qui doit, à un moment donné, l'imposer. Nous voulons un avis qui tienne compte de l'ensemble des acteurs. C'est l'opinion de beaucoup de parlementaires. C'est la tradition en Belgique : le respect des partenaires sociaux, cela va dans les deux sens. Il est inexplicable qu'en économie sociale, les employeurs se trouvent exclu à un certain moment de la négociation. Cela nous handicape quand on doit créer de l'emploi.

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Ce n'est pas un critère socio-économique qui a été pris en compte, mais un critère de population, d'où ces 10 %. En ce qui concerne le Conseil économique et social et la représentation du non-marchand, vous savez qu'il s'agit d'un

*De vertegenwoordiging van de non-profitsector in de Economische en Sociale Raad is een bijzonder ingewikkeld dossier. Ik hoop niettemin in de komende weken een oplossing te bereiken.*

**De heer Paul Galand** (in het Frans).- *Dat zou ons ten zeerste verheugen, mijnheer de minister.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT,**

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

**betreffende « de kosten voor rekening van de vzw's voor de ophaling van het afval door het Agentschap Net Brussel ».**

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** (in het Frans).- *Bepaalde vzw's met een sociale doelstelling, zoals Spullenhulp, hebben veel afval en moeten net zo veel betalen aan het Agentschap Net Brussel (ANB) om dat te laten ophalen als om het even welke andere onderneming.*

*Is het mogelijk om de tarieven van het ANB aan te passen voor dergelijke vzw's en hen dezelfde prijs te laten betalen als de gemeenten en OCMW's, die een korting van 50 % krijgen ?*

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

dossier extrêmement difficile et délicat. Cependant, je pense pouvoir aboutir à une solution dans les toutes prochaines semaines.

**M. Paul Galand.**- On vous en félicitera, M. le ministre.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. YARON PESZTAT,**

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

**concernant « les frais à charge des asbl pour l'évacuation des déchets par l'Agence Bruxelles-Propreté ».**

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Aujourd'hui nous sommes amenés à constater la situation assez paradoxale que vivent un certain nombre d'asbl à finalité sociale qui produisent, en lien avec leur objet social, un nombre important de déchets de type « encombrants » – je pense notamment aux « Petits Riens ». Ces asbl ont un contrat avec l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) au tarif de n'importe quelle entreprise commerciale, alors que ces asbl, comme leur nom l'indique, ont une finalité sociale.

Ce problème a été mis en lumière dans un article paru dans « La Dernière Heure », le 25 mai dernier, au sujet des difficultés financières de l'asbl « Les Petits Riens », et qui a mis l'application de ce tarif en évidence.

Cela m'amène à vous poser une question qui est en même temps une réflexion prospective : est-il envisageable d'adapter les tarifs de l'ABP ? Par exemple, lui adapter le tarif public en vigueur notamment pour les communes et les CPAS, et qui équivaut à 50 % du tarif commercial, si mes renseignements sont corrects. Est-ce qu'il n'est pas envisageable qu'un certain nombre d'asbl telles que celle-là – il y en a plusieurs dans le cas –, puissent bénéficier de ce tarif préférentiel à 50 % ?

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Afvalverwerking is duur, nog duurder dan vroeger trouwens. De laatste jaren is er veel geld gepompt in de verbrandingsoven. De vorige regering heeft in 2001 ongeveer 30 miljoen euro geïnvesteerd in de behandeling van verbrandingsgassen. In 2003 hebben we de branders gemoderniseerd voor een bedrag van 10 miljoen euro. In 2004-2006 ging er ongeveer 30 miljoen euro naar het DENOX-systeem.*

*In Vlaanderen kregen sommige verbrandingsovens een groencertificaat, een garantie voor meer inkomsten en minder verwerkingskosten.*

*Aangezien de vereniging Spullenhulp handelsactiviteiten ontwikkelt, produceert ze afval. Minister Huytebroeck kent bedrijven in de sociale economie een subsidie toe om de recyclage van afval te bevorderen. Aangezien het gewest dus een duidelijk beleid voert wat de afvalverwerking bij deze verenigingen betreft, zal ik geen tariefwijziging doorvoeren. Het sociale tarief voor de gemeenten en de OCMW's moet behouden blijven.*

*Minister Huytebroeck en ikzelf werken momenteel aan een voorstel van ordonnantie om de verplichtingen inzake afvalverwerking beter te laten respecteren. We blijven dus dezelfde koers volgen.*

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Zou een bijzonder tarief voor bepaalde verenigingen zwaar doorwegen op de begroting van het GAN of gaat het om een*

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Cette question est importante et elle me permettra d'aborder la problématique de manière globale. On aborde ici le traitement du déchet, lequel a un coût important. Ces dernières années, d'importants investissements ont été consentis en ce qui concerne l'incinérateur. Déjà sous l'ancienne législature, le gouvernement s'était engagé à mieux traiter les fumées (une trentaine de millions d'euros en 2001). En 2003, nous avons modernisé les brûleurs de l'incinérateur (dix millions d'euros). En 2004, et ce jusqu'en 2006, priorité a été accordé au système DENOX avec filtre géant, ce qui nous coûtera encore une trentaine de millions d'euros.

La politique « environnementale » à l'incinérateur coûte cher. Le traitement des déchets coûte d'ailleurs davantage aujourd'hui qu'hier. Dans certaines intercommunales en Belgique, notamment en Flandre, il a été prévu de délivrer des certificats « verts » à toute une série d'incinérateurs, ce qui a permis de produire un certain nombre de recettes et de réduire le coût du traitement du déchet.

Pour répondre très concrètement à la question relative aux Petits Riens : ceux-ci ont une activité commerciale. La production de déchets rentre dans le cadre de cette activité commerciale. D'ailleurs, dans votre commune Ixelles, ils disposent d'un commerce.

Ma collègue, la ministre de l'Environnement Evelyne Huytebroeck, octroie, dans le cadre des entreprises d'économie sociale, une subvention qui prévoit notamment de sensibiliser et d'assurer un taux de recyclage le plus élevé possible. La subvention est accordée précisément pour éviter que ce genre d'associations ne produisent trop de déchets. Il existe donc déjà un dispositif au niveau régional concernant ce type d'associations. A ce stade, je n'envisage pas de modifier les tarifs pour les associations. Il existe un tarif social lié aux communes et aux CPAS. Il faut le conserver.

Enfin, Mme Huytebroeck et moi-même débattons en ce moment d'un projet d'ordonnance qui vise à mieux faire respecter les obligations en matière d'élimination et de traitement des déchets. Nous allons poursuivre la politique du traitement de déchets dans la voie ainsi tracée.

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- J'aimerais juste vous demander de tenter d'évaluer ce que représenterait le manque à gagner si on devait adopter un tarif particulier pour un

*marginale kost ? In het laatste geval zou een aantal vzw's met sociaal oogmerk, zoals Spulenhulp, misschien een steuntje in de rug kunnen krijgen.*

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Dat hangt af van onze toekomstige ontvangsten. Als die groot genoeg zijn, kunnen wij eventueel overwegen die verenigingen een gunstig tarief toe te kennen.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MICHÈLE CARTHÉ,**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende « de aantrekkelijkheid van de handelskernen en de heropwaardering ervan door de belastingen op de nacht- en telefoonwinkels ».

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE,**

betreffende « de nieuwe aangekondigde maatregelen voor het heropleven van handelskernen ».

**De voorzitter.**- Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).**- *De herwaardering van de handelswijken is niet overal van*

certain nombre d'associations. J'entends bien vos craintes quant au financement de l'incinération, qui augmente. Je me demande si le manque à gagner serait suffisamment important pour que ça grève sérieusement le budget de l'ABP ou si, au contraire, ce serait tout à fait marginal, auquel cas on pourrait imaginer d'aider un certain nombre d'asbl à finalité sociale – il n'y a pas que Les Petits Riens. Cela vaudrait la peine de revenir ultérieurement sur la question.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Cela dépendra des nos futures recettes. Si nous pouvons compter sur des recettes généreuses, peut-être pourrions-nous envisager de réserver un traitement particulier à ces associations.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MICHÈLE CARTHÉ,**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant « l'attractivité des noyaux commerciaux et la revitalisation de ceux-ci par des taxes sur les night- et phone-shops ».

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ELS AMPE,**

concernant « les nouvelles mesures annoncées pour revitaliser les quartiers ».

**M. le président.**- La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé.**- La presse a relaté dernièrement les problèmes rencontrés par divers noyaux com-

*een leien dakje gelopen. Daarom hebben gemeenten zoals Berchem, Anderlecht en Ukkel een belastingverordening uitgevaardigd, met name voor handelszaken zoals nacht- en belwinkels.*

*Wat denkt de regering van deze maatregel ? De kans is groot dat de betrokken handelszaken verhuizen naar gemeenten waar nog geen dergelijke belastingverordening bestaat. De andere gemeenten zullen bijgevolg geneigd zijn een soortgelijke verordening uit te vaardigen.*

*Momenteel zijn er een vijftiental gesubsidieerde handelskernen. Overweegt de regering dit aantal te verhogen ?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Els Ampe.**- Onlangs vernamen we in de pers dat het Brussels Gewest een studie heeft besteld bij Deloitte omdat een vijftiental handelskernen in de problemen zitten, ondanks het feit dat er al zeven jaar contracten bestaan.

Die studie wees erop dat vooral de onveiligheid, de vuiligheid en het gebrek aan parkeermogelijkheden ervoor zorgen dat veel winkels wegtrekken en dat de nacht- en belwinkels overblijven. Die leegstand zet ook veel bewoners, waaronder handelaars, ertoe aan te verhuizen.

Het is een goed voorstel dat de town center managers zouden worden bijgestaan door een gewestelijke cel die hen juridisch zou begeleiden. Ik vrees echter dat dat onvoldoende zal zijn, want het neemt de grote oorzaken van voorgenoemde problemen niet weg. Als de town center managers geen « town » meer hebben om te « managen », blijven er enkel nog nacht- en belwinkelmanagers over. Dat moet absoluut vermeden worden.

Op welke manier zult u de oorzaken aanpakken ? Hoe zult u die methode kaderen in het plan om de handelskernen te verbeteren ?

merciaux et leur revitalisation qui, visiblement, ne satisfait pas toutes les attentes en la matière. Au vu de cette situation, diverses communes (Berchem, Anderlecht, Uccle, etc.) ont décidé de se doter d'un règlement-taxe, notamment quant à l'installation de commerces tels que les night-shops et les phone-shops.

Quelle est la position de la Région par rapport à ces règlements-taxes ? Ces commerces risquent forcément de se rabattre sur les communes qui ne disposeraient pas, ou pas encore, de ce type de règlement. Donc, d'autres communes seront tentées par la possibilité de créer un règlement similaire. La tutelle ne s'est pas encore prononcée à ce propos. Pouvons-nous savoir quelle est votre position en la matière ?

L'autre aspect de la question concerne le nombre des noyaux commerciaux. On en compte une quinzaine. Dans les pistes de solution que vous ébauchez et qui seront présentées dans quelques mois, est-il envisageable d'augmenter ce nombre ? D'autres noyaux commerciaux pourraient-ils être pris en considération pour des subsides ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *Récemment, nous avons appris dans la presse que la Région bruxelloise a commandé une étude auprès de Deloitte, étant donné les difficultés rencontrées par une quinzaine de noyaux commerciaux malgré l'existence de contrats depuis sept ans déjà.*

*Cette étude pointe surtout l'insécurité, la saleté et l'absence de possibilités de stationnement pour expliquer la disparition de nombreux magasins et le maintien des commerces de nuit. Ce phénomène d'inoccupation pousse de nombreux habitants et commerçants à déménager.*

*La proposition d'assister juridiquement les town center managers par le biais d'une cellule régionale est intéressante, mais ne combat pas les causes du problème. De quelle manière envisagez-vous de vous y attaquer ? Comment s'inscrira cette méthode dans le plan d'amélioration des noyaux commerciaux ?*



**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Ik heb de indruk dat de twee vragen de traditionele inhoud van een dringende vraag overstijgen. Wij zullen de gelegenheid hebben om in de commissie een uitgebreid debat te voeren over de evaluatie van de winkelbuurten en de town managers. Het is dus nog te vroeg om mij over die punten uit te spreken.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Carthé, ik ben voorstander van maatregelen om het aantal bel- en nachtwinkels terug te dringen. De maatregelen die de gemeenten toepassen variëren omdat de reglementering niet overal dezelfde is. Het zou goed zijn om alles te harmoniseren. Er moet onderzocht worden of de bestaande regelgevingen wettelijk en doeltreffend zijn.*

*In de strategische plannen voor de handelskernen, die binnenkort publiek worden gemaakt, wordt benadrukt dat de reglementering inzake gemeentebelastingen aan een advies moeten worden onderworpen.*

*Op dit ogenblik kan ik de verschillende reglementeringen nog niet evalueren.*

*Het is niet uitgesloten dat behalve met de vijftien handelskernen die ik zelf beheer, ook rekening zal worden gehouden met de andere handelskernen in het systeem dat minister Cerexhe aan het uitwerken is.*

*Voor er nieuwe handelskernen worden opgericht, wil ik ervoor zorgen dat het goed gaat met de vijftien handelskernen die onder mijn verantwoordelijkheid vallen.*

*(verder in het Nederlands)*

Voorts herhaal ik dat het gewest een globaal strategisch plan zal uitwerken. Dat is duidelijk afgesproken. Dit plan zal enerzijds doelstellingen bevatten die gemeenschappelijk zijn voor alle plaatselijke verenigingen, en anderzijds rekening houden met de eigenheid en de eigenschappen van de individuele handelskernen. De ene wijk heeft misschien problemen met de veiligheid of een tekort aan parkeerplaatsen; in een andere wijk kunnen de problemen heel verschillend zijn.

Vervolgens verwachten wij een operationeel plan opgesteld door de plaatselijke overheden en de plaatselijke verenigingen. De selectie van de projecten die de

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais).*- *Ces deux questions dépassent le contenu habituel d'une question d'actualité. Nous aurons l'occasion d'avoir un débat approfondi en commission à propos de l'évaluation des quartiers commerçants et des town center managers. Il est prématuré que je me prononce sur ces points.*

*(poursuivant en français)*

D'abord, pour répondre à Mme Carthé, je souscris à toutes les formules qu'on est en train d'imaginer pour lutter contre ce type de commerce. J'ajoute que les moyens utilisés varient puisque les règlements peuvent aussi varier et qu'il ne serait pas mauvais d'essayer de les harmoniser.

Ensuite, je suis convaincu qu'il sera utile, pour la tutelle, d'examiner non seulement la légalité, bien sûr, mais aussi l'opportunité de ces règlements.

Cependant, un des axes indispensables dans les plans stratégiques qu'établit la région pour les noyaux commerciaux et qui seront rendus publics prochainement, mettra précisément en exergue la nécessité de donner un avis sur ces règlements de taxes.

Ne me demandez pas de les évaluer aujourd'hui. Je confirme que je veux que des mesures soient prises. Je ne peux en dire beaucoup plus aujourd'hui dans le cadre de cette question d'actualité.

Deuxièmement, il y a, en dehors des quinze noyaux commerciaux dont j'ai la gestion, les autres noyaux commerciaux définis par M. Cerexhe, en dehors de ladite zone. Il n'est donc pas exclu que d'autres noyaux commerciaux puissent être pris en considération dans le cadre du système que M. Cerexhe met sur pied.

Pour ma part, faire fonctionner les quinze noyaux et remédier à ce qui dysfonctionne sera mon premier objectif, bien avant de lancer de nouveaux noyaux commerciaux.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Il est convenu que la Région développe un plan stratégique global. Celui-ci intégrera les objectifs communs à toutes les associations locales tout en respectant la spécificité propre à chacun des noyaux commerciaux. Les problèmes rencontrés sont spécifiques à chaque*

lokale vzw's voorstellen, zal vermoedelijk in oktober gebeuren. Op dat moment zullen we in staat zijn de prioriteiten van de vzw's beter te beoordelen, op grond van de doelstellingen die beantwoorden aan de behoeften van de handelskernen.

**De voorzitter.**- Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé** (in het Frans).- *Er is inderdaad tijd nodig om de belastingreglementen van de verschillende gemeenten te analyseren, maar ondertussen komen de andere gemeenten in de verleiding om ook dergelijke reglementen in te voeren. Er is dus toch wel wat haast bij. De nacht- en belwinkels zullen zich anders concentreren in de gemeenten zonder reglement.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *We moeten in elk geval de gemeentelijke autonomie respecteren.*

**Mevrouw Michèle Carthé** (in het Frans).- *De toezichthoudende overheid heeft nog geen standpunt ingenomen.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *De gemeenten moeten niet te lang wachten om initiatieven te nemen. Die moeten zowel wettelijk als efficiënt zijn. Het kan inderdaad nuttig zijn om eens samen te komen om alle teksten en reglementen eventueel te coördineren, maar als u dit soort handelszaken in uw gemeente wilt vermijden, kan ik u enkel aanraden de nodige stappen te zetten in uw gemeente.*

**De voorzitter.**- We houden ons hier bezig met het gewest en doen niet aan gemeentepolitiek.

Mevrouw Ampe heeft het woord.

*quartier.*

*Reste aux administrations et associations locales à établir un plan opérationnel. Nous disposerons probablement en octobre de la sélection des projets des asbl locales. Nous serons alors en mesure de mieux apprécier les priorités des asbl en vertu des objectifs qui correspondent aux besoins des noyaux commerciaux.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé.**- Je comprends bien que pour les night-shops et les phone-shops, il faille évidemment prendre le temps d'analyser les règlements-taxes qui ont été introduits par différentes communes. Mais, pendant ce temps, les communes qui n'en ont pas encore de règlement vont être tentées de faire la même chose et donc, disposer de la position de la Région devient chose urgente. Si des communes voisines l'adoptent, les night-shops et phone-shops en question vont se rabattre sur certaines communes qui n'en ont pas encore. Je n'irai pas jusqu'à parler d'« urgence », mais l'on attend la position de la Région avec beaucoup d'impatience sur ce sujet.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- L'autonomie communale doit être respectée en tout état de cause !

**Mme Michèle Carthé.**- La position de la tutelle n'a pas encore été prise pour les délibérations de ces communes-là.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Soit on se soumet aux grandes orientations que la Région définit, soit on choisit la voie de l'autonomie. Il y a évidemment une voie intermédiaire. Les communes doivent prendre des initiatives sans tarder, dans le respect de la légalité et de manière intelligente. Les instruments doivent être performants. Un moment donné, il conviendra peut-être de se mettre autour de la table pour voir si ces différents textes et règlements peuvent être coordonnés. Pour ma part, je ne peux que vous conseiller de prendre des mesures appropriées pour votre commune, afin d'éviter l'extension de certains commerces qui ne sont pas avantageux.

**M. le président.**- Je tiens à rappeler à tous que nous travaillons ici à la mise en œuvre d'une politique régionale et non communale !

La parole est à Mme Ampe.

**Mevrouw Els Ampe.**- Mijnheer de minister-president, als ik het goed begrijp, wilt u het debat afwachten en de noden van elke wijk of handelskern nagaan voordat u maatregelen neemt. Is het dan ook zo dat de gewestelijke cel die juridische bijstand zal leveren, pas zal worden opgericht wanneer de specifieke noden van de wijken bekend zijn ?

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- De moeilijkheden verschillen van wijk tot wijk en van handelskern tot handelskern. We zullen ze samen met de gemeenten en de verantwoordelijken van de handelskernen onderzoeken.

**Mevrouw Els Ampe.**- Wordt de cel voor juridische bijstand dus pas nadien opgericht ?

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Ja.

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**EN AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende « de studie van het OIVO over de conformiteit van de branddetectoren in de huurwoningen ».**

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans)*.- *Vanaf 1 juli 2005 moeten alle Brusselse huurwoningen uitgerust zijn met een branddetector. Staatssecretaris Dupuis heeft de nodige maatregelen genomen om de sociale woningen van een branddetector te voorzien. De meeste sociale huisvestingsmaatschappijen hebben zich al aan de reglementering aangepast.*

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais)*.- *Si je comprends bien, vous voulez attendre le débat et examiner les besoins de chaque quartier ou noyau commercial avant de prendre des mesures. La cellule régionale qui fournira une assistance juridique ne sera-t-elle donc constituée que quand ces besoins seront connus ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais)*.- *Les difficultés varient selon les quartiers et les noyaux commerciaux. Nous les examinerons avec les communes et les responsables des noyaux commerciaux.*

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais)*.- *La cellule d'assistance juridique ne sera-t-elle constituée qu'après cet examen ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais)*.- *Oui.*

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN,**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant « la conformité des détecteurs de fumée dans les logements en location ».**

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005, au regard de la réglementation, les logements bruxellois mis en location devront être équipés de détecteur de fumée. D'ailleurs, Mme la secrétaire d'Etat au Logement a pris les mesures nécessaires dans les logements sociaux pour les équiper et un certain nombre le sont déjà. La plupart des sociétés de logements sociaux se sont déjà conformées à la réglementation.

*Er is echter een kink in de kabel : een studie van het OIVO (Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Gebruikersorganisaties) meldt dat de detectoren die aan de nieuwe regelgeving beantwoorden in Brussel niet te verkrijgen zijn. Volgens de nieuwe normen moet de branddetector over een ingebouwde batterij beschikken met een levensduur van meer dan vijf jaar. In België worden die echter niet verkocht.*

*In uw besluit van 19 april 2005 neemt u deze detectoren bovendien op in de minimale vereisten inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting.*

*Vandaag hebben verscheidene sociale huisvestingsmaatschappijen en privé-maatschappijen detectoren geplaatst die aan de BOSEC-norm (Belgian Organisation for Security Certification) beantwoorden, maar hun batterijen gaan geen vijf jaar mee.*

*De regelgeving zou aan de markt moeten worden aangepast. Zo niet zal deze dubbelzinnige situatie tot geschillen leiden.*

*Ik richt me niet alleen tot u, mevrouw de staatssecretaris, maar ook tot de minister bevoegd voor Brandbestrijding.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *De wetgeving wordt van kracht op 1 juli. Voor de sociale woningen zijn de maatregelen genomen.*

*De heer Vandercammen heeft me het onderzoek van het OIVO uitvoerig toegelicht.*

*De studie vermeldt inderdaad dat branddetectoren die volledig aan de wetgeving voldoen in Brussel niet gemakkelijk te vinden zijn. De heer Gosuin beweert dat er geen zijn, maar dat staat niet in de studie. Hij mag*

Cependant, il y a un hic : une étude du CRIOC (Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs), organisme assez sérieux, vient de révéler – je cite – que « les détecteurs répondant en tout point à la nouvelle réglementation ne sont pas facilement disponibles, en particulier à Bruxelles où on n'en trouve aucun ».

Le problème est que, dans la réglementation – je cite –, « le détecteur de fumée (...) doit être muni d'une batterie incorporée d'une durée de vie de plus de cinq ans ». Or, les produits vendus en Belgique ne dépassent jamais les cinq ans.

De surcroît, dans votre arrêté du 19 avril 2005, ces détecteurs font désormais partie de la grille d'évaluation des exigences minimales de sécurité, de salubrité et nécessité d'équipement. Aujourd'hui, plusieurs sociétés de logements sociaux et sociétés privées ont donc placé des détecteurs selon la norme BOSEC, munis de batteries d'une durée de vie de moins de cinq ans, en opposition à la norme réglementaire qui exige des batteries incorporées de plus de cinq ans.

Vous êtes sans doute consciente du problème. Pour éviter toute ambiguïté, il y aurait lieu de modifier cette réglementation. Je ne pense pas qu'il faille fondamentalement le changer. Il faudrait simplement la modifier pour la mettre en conformité avec les exigences du marché et ce, pour éviter d'assister demain à d'éventuels litiges.

Ma question s'adresse à vous, Madame, mais aussi au ministre qui a la lutte contre l'incendie parmi ses attributions, puisque ce sont des textes communs.

Entre-t-il dans vos intentions de changer cette réglementation pour la mettre en concordance avec la réalité du marché ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- La réglementation entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet. Pour ce qui concerne les logements sociaux, les dispositions ont été prises.

J'ai également été interpellée par la parution de cette enquête du CRIOC et j'ai invité M. Vandercammen, avec qui j'ai discuté longuement hier.

Pour que les choses soient claires, l'étude reprend la phrase suivante : « Les détecteurs répondant en tout

*ze komen inkijken.*

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *Ze zijn dus soms te vinden ?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Er staat dat ze niet gemakkelijk te vinden zijn.*

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *En daarmee bent u tevreden ?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Ze liggen inderdaad niet in alle doe-het-zelf-zaken, maar dat is een marktprobleem. Branddetectoren zijn ook elders te koop.*

*Groothandelaars en leveranciers zijn op de hoogte van de wetgeving. Die houdt rekening met het advies van de Hoge Gezondheidsraad dat ook slaat op de detector die in Wallonië beschikbaar is. In Vlaanderen zijn er hieromtrent alleen aanbevelingen.*

*Uit het gesprek met de heer Vandercammen heb ik geleerd dat het echte probleem ligt aan het gebrek aan een Europese norm. Wanneer die er komt kan de wetgeving sluitend worden gemaakt. Producten zonder Europees label zijn dan niet langer meer geschikt.*

*Ik ben op dit ogenblik niet van plan de bestaande voorschriften te wijzigen. De producten bestaan en de handelaars kunnen zich bevoorraden, onder meer bij het Nationaal Eigenaarssyndicaat. Er is dus geen reden om de wetgeving te herzien. Daarvoor wachten wij op een Europese norm.*

*De vereniging van sociale woningen heeft trouwens detectoren voorzien die langer dan vijf jaar meegaan. Dat staat in het typebestek. Het zou me verwonderen dat de sociale woningmaatschappijen niet over het vereiste materiaal zouden beschikken. Ik zal dat laten onderzoeken. Het Woningfonds beschikt dan weer wel over de geschikte detectoren.*

point à la réglementation ne sont pas facilement disponibles sur le marché, en particulier à Bruxelles. ». Et vous avez ajouté : « on n'en trouve aucun », ce qui ne figure pas dans l'étude. Il n'est nulle part indiqué que l'on n'en trouverait pas à Bruxelles. Je crois que vous avez peut-être été abusé par la presse, mais cette information est inexacte. L'étude est bien claire à ce sujet, je l'ai ici et je n'éprouve aucun problème à vous la transmettre.

**M. Didier Gosuin**.- Ce que vous voulez dire, c'est qu'on en trouve parfois ?

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat**.- Voici ce qui est indiqué : « Les détecteurs répondant en tout point à la réglementation ne sont pas facilement disponibles sur le marché, en particulier à Bruxelles. ». Point. Ils « ne sont pas facilement disponibles ».

**M. Didier Gosuin**.- Et cela vous satisfait ?

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat**.- Cela veut dire qu'il n'y en a pas au Brico, et je crois qu'il pourrait effectivement s'agir là d'un problème de marché. Des détecteurs, il y en a énormément de disponibles – d'ailleurs, nous les avons obtenus via les grossistes, les fournisseurs et internet – mais ils ne se trouvent peut-être pas dans les rayons de tous les supermarchés.

A l'époque, et si mes renseignements sont exacts, les grossistes et fournisseurs avaient été bien informés des exigences de la législation, qui n'a rien d'extraordinaire, puisqu'il s'agit là d'une réglementation qui respecte l'avis du Conseil Supérieur de l'Hygiène et qui porte sur le même type de détecteur que celui qui est disponible en Wallonie. Par ailleurs, en Flandre, on n'a que des recommandations et pas de contraintes, ce qui démontre que nous sommes bien en avance.

En discutant avec M. Vandercammen, j'ai appris que la réelle difficulté ne réside pas tellement dans le fait que l'on ne trouve pas les appareils, mais que le problème est celui de l'inexistence de norme de référence européenne valable. Le jour où on pourra disposer de cette norme, on pourra revoir la réglementation et la sécuriser totalement en indiquant que les produits qui existent et qui n'ont pas le label européen complet ne sont pas des produits appropriés.

Pour le reste, je ne propose pas d'autres modifications à cette réglementation, puisque ces produits sont accessibles. Les détaillants devraient chercher à mieux

*Ik wil er nog aan toevoegen dat het hier uitsluitend een alarminstallatie en geen blussysteem betreft. Er is wel behoefte aan duidelijkheid. Het gaat hier immers over een onderwerp dat belangrijk is voor verzekeringsmaatschappijen en voor de dekking die ze bieden.*

**De heer Didier Gosuin** (in het Frans).- *Ik ben niet helemaal tevreden met uw antwoord. Zowel het OIVO als enkele grote leveranciers hebben mij bevestigd dat er in België geen batterij te krijgen is met een gegarandeerde levensduur van meer dan vijf jaar. Dat kunnen we oplossen door de detector rechtstreeks op het elektriciteitsnet aan te sluiten.*

*We kunnen gewoon de reglementering aanpassen aan de realiteit. Kunt u bij de sociale huisvestingsmaatschappijen nagaan of ze batterijen gevonden hebben die langer dan vijf jaar meegaan ?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *Ik zal de zaak opnieuw laten nagaan. Ik vraag me wel af of we het over dezelfde studie hebben. Het OIVO schrijft immers dat 20 % van de detectoren op de markt tien jaar meegaan.*

s'approvisionner. Je signale d'ailleurs que l'Office national des propriétaires vend ces produits. Je considère qu'en la matière, les craintes sont un peu exagérées et que ce n'est pas le moment de revoir la législation. On la reverra au moment où une norme de référence européenne convenable sera disponible.

Il se fait par ailleurs que l'association des logements sociaux a bien prévu des détecteurs ayant une durée de vie de plus de cinq ans. Cela se trouve dans le cahier des charges type. Je suis un peu étonnée d'entendre des affirmations comme quoi des sociétés de logements sociaux ne disposeraient pas des produits ad hoc. Cela me semble erroné. Je vous propose que nous vérifions cela de part et d'autre vu l'importance de la problématique. Le Fonds du Logement dispose, quant à lui, des détecteurs appropriés.

J'ajouterai encore ceci : nous ne parlons pas ici d'un appareil destiné à éteindre les incendies, mais bien à alerter les gens. Il faut être clair à ce sujet, car le dossier en question concerne les compagnies d'assurances et la couverture garantie par ces dernières, ce qui fait que nous devrions aborder le sujet de manière quelque peu différente.

**M. Didier Gosuin.**- Je voudrais vous poser une question complémentaire. J'avais bien noté qu'il s'agissait de détecteurs. Je ne suis pas complètement satisfait de votre réponse, parce que j'ai pris mes renseignements au CRIOC mais aussi auprès de certains grands fournisseurs. Il m'a été confirmé qu'il n'existe pas de pile ayant une durée de vie garantie de plus de cinq ans en vente en Belgique. Le problème est d'ordre technologique et l'on ne peut y remédier qu'en reliant le détecteur directement au réseau électrique.

Si telle est la réalité, il suffirait alors simplement de changer la réglementation en spécifiant que le détecteur doit être muni d'une batterie incorporée d'une durée de vie de cinq ans.

Je pense que nous poursuivons le même objectif. Je vous saurai gré de vérifier auprès des logements sociaux s'ils ont trouvé ces détecteurs avec des batteries de plus de cinq ans. Je serais heureux d'en avoir confirmation.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je demanderai qu'il soit procédé à une nouvelle vérification, car je veux que ces logements soient tous en règle. Néanmoins, M. Gosuin, je me demande si nous parlons bel et bien de la même étude, car le CRIOC écrit que 20 %

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ  
DU BUS DE WARNAFFE,**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST  
MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATER-  
BELEID,**

**betreffende « de uitslag van het onderzoek waar-  
toe opdracht gegeven door het BIM met betrek-  
king tot de belangstelling van de Brusselaars voor  
hun milieu ».**

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Vandaag zijn in de pers de resultaten bekendgemaakt van de Sonecom-enquête die door het BIM werd besteld. Die enquête had onder meer betrekking op de manier waarop de Brusselaars de kwaliteit van hun milieu ervaren.*

*Een eerste opmerkelijke vaststelling is dat 66 % van de bevolking een direct verband legt tussen de kwaliteit van het milieu en de gezondheid. Zo'n vijftien jaar geleden leek dit nog een gewaagde stelling. Er is dus sprake van een echt bewustwordingsproces. Die evolutie is niet alleen interessant voor het milieubeleid, maar ook voor het gezondheidsbeleid. Ons individueel gedrag wordt immers beïnvloed door onze voorstelling van de verschijnselen die ons omringen.*

*Een tweede interessante vaststelling is dat 63 % van de Brusselaars zeer bezorgd en zelfs ongerust is over de kwaliteit van het milieu in Brussel, en met name over de luchtkwaliteit.*

*Een derde belangrijke vaststelling is dat 91 % van de Brusselaars bereid is inspanningen te leveren om de kwaliteit van het milieu te verbeteren. Dat percentage heeft u ongetwijfeld verbaasd, maar toont aan dat de bevolking verwacht dat de milieuproblemen worden aangepakt.*

*Een vierde vaststelling is dat 60 % van de bevolking ongerust is over het milieubeleid van de regering. Wat is uw antwoord hierop? Wat zegt u aan die 91 % die*

des détecteurs se trouvant sur le marché ont une durée de vie de dix ans.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ DU  
BUS DE WARNAFFE,**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINIS-  
TRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE  
LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant « les résultats de l'enquête comman-  
dée par l'IBGE sur l'intérêt des Bruxellois pour  
leur environnement ».**

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.**- Aujourd'hui, la presse a rapporté les résultats d'une étude qui a été commanditée par l'IBGE et confiée à l'institut d'études Sonecom (Sondage, Etude, Communication). Cette étude portait, entre autres, sur la manière dont les Bruxellois perçoivent la qualité de leur environnement. Les résultats sont intéressants et interpellants à plus d'un titre. Je n'ai retenu ici que les chiffres supérieurs à 60 %. En effet, dès le moment où un pourcentage de population dépasse 60 % ou 66 %, il devient très représentatif.

Nous apprenons que 66 % de la population établit un lien direct entre la qualité de l'environnement et la santé. Il s'agit là d'un constat très important, qui dénote une évolution dans le temps. Il y a une quinzaine d'années en effet, établir un lien entre la santé et l'environnement semblait très hasardeux. C'est en tout cas ce dont je puis témoigner grâce à mon expérience en matière de programmes pédagogiques liés à la santé et à l'environnement. Nous assistons donc aujourd'hui à une vraie prise de conscience de la part de la population bruxelloise.

Une telle évolution est intéressante, non seulement pour les politiques environnementales, mais aussi pour celles qui touchent à la santé. Le ministre de la Santé est parmi nous et je lui sais gré de m'écouter avec toute l'attention requise. Les résultats de cette étude peuvent également être utilisés par les responsables de la santé parce qu'ils rendent compte de représentations mentales intéressantes. Et l'on sait que les comportements

*inspanningen wil doen en verwacht dat de besluitvoeders krachtdadig optreden ?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Mijnheer du Bus de Warnaffe, ik nodig u zondag uit voor het Milieufest. We zullen daar nog over het probleem kunnen praten.*

**De heer André du Bus de Warnaffe** (in het Frans).- *We zien elkaar daar.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Ik denk dat we tijdens de commissie Leefmilieu meer tijd zullen hebben om het onderzoek te bespreken. Ik stel met blijdschap vast dat 91 % van de Brusselaars bereid is om inspanningen te doen voor een beter milieu. Ze zien dus blijkbaar ook het verband tussen milieu en gezondheid, met name wat betreft luchtvervuiling en andere.*

des individus sont liés aux représentations mentales des phénomènes qui les entourent. Pour de nombreux Bruxellois, santé et environnement sont donc intimement liés.

Un autre constat interpellant indique que 63 % des Bruxellois sont très inquiets, voire angoissés, à propos de la qualité de l'environnement à Bruxelles et, en particulier, de la qualité de l'air. Il faut en effet établir de nettes distinctions entre ce qui relève de la pollution sonore, de la pollution de l'air et de la pollution intérieure.

Le troisième constat très intéressant nous apprend que 91 % des Bruxellois sont prêts à consentir des efforts pour améliorer la qualité de l'environnement. Ce pourcentage a dû vous surprendre. Pour vous et pour l'ensemble des politiques sensibles aux questions environnementales, il démontre un capital d'intérêt important et que la population attend que l'on prenne en charge ces questions.

Quelque 60 % de la population se dit inquiète quant à la prise en charge de la question environnementale par les pouvoirs publics. Dès lors, ma question est double. D'une part, comment comptez-vous répondre à l'inquiétude des Bruxellois relative à la mise en œuvre de politiques environnementales concluantes ? Et, d'autre part, que répondez-vous à ces 91 % de Bruxellois qui ne demandent qu'à faire des efforts pour améliorer l'environnement à Bruxelles et qui attendent que les responsables politiques se saisissent de cette question ?

**M. le président.**- La parole est à madame Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- M. du Bus de Warnaffe, je vous invite à la Fête de l'Environnement dimanche où nous pourrions discuter de tout cela.

**M. André du Bus de Warnaffe.**- On s'y croisera.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- C'était la seconde de publicité. Je trouve qu'on pourrait en parler longuement en commission de l'Environnement, où j'aurai l'occasion d'exposer cette enquête et d'en tirer des conclusions, parce que cela me paraît difficile en un si court laps de temps. Je note l'information fort intéressante que 91 % des gens ne sont plus prêts à subir, mais à agir au quotidien. Cela signifie également qu'ils font le lien entre l'environnement et la santé. nous



*De Brusselaars hechten niet alleen belang aan veiligheid en werkgelegenheid, maar ook aan het milieu. Ze verwachten dat politici het goede voorbeeld geven. Ik vind dat ze nog meer informatie over het milieu moeten krijgen. De regering moet nog meer inspanningen doen door bijvoorbeeld geluidsoverlast te bestrijden. Dit jaar nog wil ik maatregelen nemen om de bescherming van het milieu te stimuleren.*

*Ik wil nog even aanstippen dat in eerste instantie vrouwen bereid zijn om inspanningen te leveren voor het leefmilieu.*

**De heer André du Bus de Warnaffe** (in het Frans).- *Het leefmilieu belangt ons allen aan.*

– *De vergadering wordt geschorst om 15.39 uur.*

– *De vergadering wordt hervat om 15.45 uur.*

### INTERPELLATIES

**De voorzitter.** - Aan de orde is de voortzetting van de bespreking van de interpellaties.

ne parlons plus là uniquement d'espaces verts mais aussi sa santé au quotidien; la santé des enfants et surtout les atteintes à la santé, qu'il s'agisse de pollution de l'air, de pollution chimique ou d'autres pollutions encore.

Je relève également qu'à côté des préoccupations de sécurité ou d'emploi, les domaines de la santé et de l'environnement sont aujourd'hui des préoccupations majeures. Les citoyens sont volontaires et prêts à poser des actes. Ils attendent évidemment que le politique montre l'exemple; j'en suis tout à fait consciente. C'est pourquoi je souhaite renforcer l'information et l'éducation à l'environnement.

Par ailleurs, l'action de tout le gouvernement, que ce soit par rapport à un plan « Energie », par rapport à une diminution de la pression automobile, par rapport à des investissements en matière de véhicules propres, par rapport à des actions contre les pollutions par le bruit – avions ou voitures – doit être renforcée.

Je pense que c'est sur tous ces aspects-là que nous devons travailler et je voudrais que cette année-ci, mis à part le travail d'information, nous puissions également donner des réponses en termes d'incitants.

Je propose que nous menions un débat plus complet en commission à ce sujet, en décortiquant ces chiffres très intéressants. Je souligne enfin que, parmi les citoyens, ceux qui répondent être les plus prêts à agir sont des femmes : 53 % des femmes se disent prêtes à agir, je n'ai pas envie d'être manichéenne, mais il est vrai que la question de la pollution par des produits chimiques au quotidien, que ce soit par des produits d'entretien ou à l'intérieur de la maison, interpelle sans doute d'abord les femmes, sans pour autant oublier les hommes.

**M. André du Bus de Warnaffe.**- L'enseignement principal pour moi, c'est que la question de l'environnement n'est plus externalisée, elle concerne aujourd'hui chacun d'entre nous.

– *La séance est suspendue à 15h39.*

– *La séance est reprise à 15h45.*

### INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la poursuite de la discussion des interpellations.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN,**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**EN TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

betreffende « het gehandicaptenbeleid ».

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,**

betreffende « de toegankelijkheid van de gebouwen voor personen met beperkte mobiliteit ».

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN,**

betreffende « de redelijke aanpassingen voor gehandicapten ».

**INTERPELLATION DE MME DOMINIQUE BRAECKMAN,**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,**

**À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE PORT DE BRUXELLES,**

concernant « les politiques mises en œuvre pour les personnes handicapées ».

**INTERPELLATION JOINTE DE MME CÉLINE FREMAULT,**

concernant « l'accessibilité des bâtiments par les personnes à mobilité réduite ».

**INTERPELLATION JOINTE DE MME JULIE FISZMAN,**

concernant « les aménagements raisonnables pour les personnes handicapées ».

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN ME-  
VROUW MARIE-PAULE QUIX,**

betreffende « de transversale aandacht voor mensen met een beperkte mobiliteit ».

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN ME-  
VROUW ISABELLE EMMERY,**

betreffende « de woningen die aangepast zijn voor personen met beperkte mobiliteit ».

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN ME-  
VROUW OLIVIA P'TITO,**

betreffende « de verankering van het beleid inzake beroepsinschakeling van de gehandicapten in het werkgelegenheidsbeleid en de mogelijke weerspiegeling van dat beleid in de beheersovereenkomst van de BGDA ».

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE  
HEER JOËL RIGUELLE,**

betreffende « de toegang tot het openbaar ambt voor personen met beperkte mobiliteit ».

*Voortzetting van de bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fiszman heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans).- *Volgens de Europese richtlijn 2000/78 van 27 november 2000 is het een vorm van discriminatie om niet te voorzien in redelijke aanpassingen voor gehandicapten op de werkvloer.*

*Op 10 mei 2004 keurde de interministeriële conferentie een eerste protocolakkoord goed over het concept « redelijke aanpassingen ». Op 29 november 2004 besliste de conferentie dit protocol te evalueren en een samenwerkingsakkoord op te stellen dat de parlementen van dit land moesten goedkeuren. De ministers van de gewesten en gemeenschappen hebben gevraagd dat dit zou gebeuren in de eerste helft van 2005, zodat ze het voldoende kunnen bestuderen.*

*Welke voorstellen doet het Brussels Gewest in verband met deze aanpassingen ? Tot welke besluiten heeft de*

**INTERPELLATION JOINTE DE MME MARIE-  
PAULE QUIX,**

concernant « l'attention transversale consacrée aux personnes à mobilité réduite ».

**INTERPELLATION JOINTE DE MME ISA-  
BELLE EMMERY,**

concernant « le logement adapté aux personnes à mobilité réduite ».

**INTERPELLATION JOINTE DE MME OLIVIA  
P'TITO,**

concernant « l'ancrage de la politique d'intégration professionnelle des personnes handicapées au coeur de la politique de l'emploi et l'opportunité de traduire cette politique au coeur du contrat de gestion de l'ORBEm ».

**INTERPELLATION JOINTE DE M. JOËL  
RIGUELLE,**

concernant « l'accès à l'emploi des personnes à mobilité réduite au sein de la fonction publique ».

*Poursuite de la discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Fiszman pour son interpellation jointe.

**Mme Julie Fiszman.**- En date du 27 novembre 2000, le Conseil des ministres européen a adopté la directive européenne 2000/78, qui précise en son article 5 que le fait de ne pas prévoir d'aménagements raisonnables viole le principe de l'égalité de traitement à l'égard des personnes handicapées et est, par conséquent, une forme de discrimination.

Un premier protocole d'accord relatif au concept d'aménagements raisonnables en faveur des personnes handicapées a été approuvé en Conférence interministérielle le 10 mai 2004. En réponse à une question parlementaire posée le 25 mars 2005 par Elio Di Rupo, la secrétaire d'Etat fédérale aux Familles et aux Personnes handicapées explique que la réunion de la Conférence interministérielle en faveur des personnes handicapées du 29 novembre 2004 a décidé de faire une évaluation du protocole précité et de rédiger un

*evaluatie geleid ?*

*Het is hoog tijd om een beleid te voeren dat erop is gericht de normen inzake toegankelijkheid daadwerkelijk in praktijk te brengen. In de eerste plaats moet de GSV (Gewestelijke stedenbouwkundige verordening) strikt worden nageleefd. Die laat nu teveel ruimte voor interpretatie en moet dus worden aangepast.*

*De PS-fractie verheugt zich over de oprichting van een overlegplatform voor de aanpassing van de GSV in samenwerking met de gespecialiseerde verenigingen. Welke wijzigingen worden er besproken ?*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**De voorzitter.**- Mevrouw P'Tito heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Olivia P'Tito** (in het Frans).- *In de regeerakkoorden van het Brussels Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie wordt verwezen naar de noodzaak om gehandicapten beter te integreren in het stadsleven, met name op gebied van werkgelegenheid.*

*Het is meer dan ooit noodzakelijk dat de algemene diensten voor tewerkstelling samenwerken met de diensten die zich specifiek op gehandicapten richten. Meer dan 16,7 % van de Belgische bevolking op arbeidsleeftijd lijdt aan een chronisch gezondheidsprobleem of een lichamelijk gebrek dat wordt ervaren als een handicap. Dit cijfer houdt geen rekening met mentale gebreken.*

*De verwarring tussen een gebrek en een handicap staat een betere integratie in de weg. Een gebrek kan in bepaalde situaties een handicap zijn, en in andere situaties niet. Zo kan een dove zonder enig probleem met een computerscherm werken.*

accord de coopération à soumettre à l'approbation des parlements de l'Etat fédéral et des entités fédérées. Les ministres des entités fédérées ont demandé que cette évaluation se fasse dans le courant du premier semestre 2005, afin qu'ils aient le temps de l'examiner avec toute l'attention qu'elle mérite.

Je souhaiterais tout d'abord vous demander quelles sont les propositions bruxelloises par rapport à ces aménagements ? Quelles sont les conclusions de l'évaluation ?

L'autre point que j'aimerais développer concerne plus particulièrement les problèmes d'accessibilité et du RRU (Règlement régional d'urbanisme). En particulier, il importe de mettre en place une réelle politique de normes d'accessibilité, basée notamment sur le respect strict du RRU, le renforcement de celui-ci ainsi que la lisibilité et la compréhension aisée de l'outil.

J'aimerais dès lors vous demander quelles sont les initiatives prises en ce domaine. Le groupe PS notamment se réjouit de la création d'une plateforme d'accessibilité en partenariat avec les associations spécialisées dans le cadre de la révision du RRU. Pourriez-vous nous exposer les modifications envisagées dans ce contexte ?

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Olivia P'Tito pour son interpellation jointe.

**Mme Olivia P'Tito.**- J'avais déjà eu l'occasion de vous interpellier en commission en décembre dernier, et vous aviez évoqué, à l'époque, la nécessité d'un débat plus vaste.

C'est certainement l'objet de la présente interpellation, qui sera déposée de manière adaptée auprès de la COCOF. Rappelons d'ailleurs que les accords de gouvernement de la Région et de la Commission communautaire française font référence l'un à l'autre en « favorisant les passerelles nécessaires pour favoriser l'accès des personnes handicapées à l'ensemble du projet de ville, et notamment en matière d'intégration professionnelle ».

A titre d'exemple, la systématisation de la collaboration des services généraux de l'emploi et de la formation avec les organismes et services spécialisés est plus que jamais d'actualité. Plus de 16,7 % de la population en âge de travailler résidant en Belgique, soit 1.130.942 personnes, souffrent d'un problème de santé

*De mate waarin bijvoorbeeld het verlies van een van de ledematen als een handicap wordt ervaren, is afhankelijk van de aanpassing van de infrastructuur en van de tolerantie van de samenleving. Een handicap bemoeilijkt de zoektocht naar werk. Zo bedraagt de tewerkstellingsgraad bij gehandicapte vrouwen slechts 20 %.*

*Mijn interpellatie gaat vooral over de toepassing van de ordonnantie betreffende het beheerscontract van de BGDA, die onlangs is goedgekeurd. Ik heb mijn interpellatie niet aan bod laten komen tijdens de voorbereiding van die ordonnantie, maar toen was ik me nog niet zo bewust van deze problematiek.*

*Ik zou willen wijzen op de inspanningen voor personen met een beperkte mobiliteit waartoe de MIVB zich in haar beheerscontract verbindt. Misschien kan dat als inspiratiebron dienen voor een toekomstig beheerscontract van de BGDA.*

*Ter illustratie haal ik een paar punten aan uit het beheerscontract van de MIVB. Het gewest bevestigt zijn voornemen om metro's, trams en bussen toegankelijk te maken voor personen met beperkte mobiliteit (PBM's) en heeft een investeringsplan opgesteld om de haltes en de metrostations aan te passen.*

*De MIVB zal een concreet voorstel indienen voor de verplaatsing van PBM's en heeft een subgroep « beperkte mobiliteit » opgericht.*

*In het beheerscontract wordt een PBM omschreven als een persoon wiens mobiliteit tijdelijk of definitief beperkt is. Het gaat dus niet alleen om gehandicapten en rolstoelgebruikers. Bijna 30 procent van de bevolking is gebaat bij maatregelen ten gunste van personen met een beperkte mobiliteit. Dat is niet niks.*

*Integratie in de arbeidsmarkt is uiteraard iets helemaal anders dan de toegankelijkheid van gebouwen en rollend materieel. Als het mogelijk is om machines, trams, bussen, trottoirs en wegen aan te passen, moet het echter ook mogelijk zijn om verandering te brengen in de mentaliteit en de dienstverlening.*

*Zal er bij tewerkstellingsmaatregelen rekening worden gehouden met de gehandicapten, zoals dat reeds het geval is voor vrouwen en personen van buitenlandse oorsprong ?*

*Bestaan hierover specifieke statistieken voor Brussel ?*

chronique ou d'une déficience physique les mettant en situation de handicap; et cette situation ne tient pas compte des déficiences mentales.

Or, la confusion entre déficience et handicap ainsi que la méconnaissance – et souvent les préjugés – par rapport au handicap se révèlent être des obstacles majeurs à l'intégration. Une déficience peut être « handicapante » dans certaines circonstances et s'avérer sans conséquence dans d'autres (par exemple, une personne sourde peut tout à fait travailler sur un écran ou une personne aveugle peut s'épanouir en exerçant la fonction de kiné).

Quant à la perte d'un membre, voire la limitation du mouvement due à une maladie invalidante, elles se révéleront d'autant plus « handicapantes » que l'environnement matériel sera ou non adapté et que l'environnement social sera tolérant ou non.

En outre, le handicap s'avère être un facteur aggravant d'exclusion pour les groupes déjà fragilisés sur le marché de l'emploi. Les femmes handicapées connaissent, en effet, une situation particulièrement précaire avec un taux d'emploi de 20 % seulement.

Concrètement, mon interpellation porte essentiellement sur la mise en œuvre de l'ordonnance relative au contrat de gestion de l'ORBEm, qui a été approuvé récemment par notre assemblée. Il est vrai que, à l'occasion de nos travaux, la présente question n'a pas été abordée.

Cependant, au regard de l'intérêt que représente l'intégration professionnelle des personnes handicapées, je souhaite attirer votre attention, dans le cadre de l'élaboration de ce contrat de gestion, sur les termes de celui de la STIB, et plus particulièrement de son volet 3.4.1 relatif au service public de déplacement pour personnes à mobilité réduite (PMR), afin de voir s'il ne serait pas possible de s'en inspirer pour l'élaboration du futur contrat de gestion de l'ORBEm.

Afin de clarifier mon propos, je citerai quelques exemples d'éléments se trouvant dans le contrat de gestion de la STIB. Il y est stipulé que la Région confirme son intention de rendre les métros, tramways et autobus accessibles aux PMR (personnes à mobilité réduite). En particulier, le programme d'investissement, pris en charge par la Région, prévoit un accès adapté aux arêtes, dans les stations de métro, etc.

La STIB s'engage à élaborer au plus tard pour le

*Heeft het Observatorium van de Arbeidsmarkt hier al onderzoek naar gedaan ? Bestaan daar plannen voor ?*

*In hoeverre werd de dienst « Sociale Consultatie » van de BGDA in 2005 versterkt ? Werken er nu meer dan vier mensen ?*

*Bestaat er reeds een brochure waarin bijvoorbeeld alle diensten staan vermeld inzake socio-professionele integratie, naast de mogelijkheden om een beroep te doen op de « Service bruxellois francophone des personnes handicapées » ? Het zou handig zijn om al deze informatie in eenzelfde brochure te bundelen.*

*Wij zouden overigens meer informatie krijgen over de « Service bruxellois francophone des personnes handicapées », meer bepaald over het aantal initiatieven en de aard ervan. Dat is nog niet gebeurd. Voor een overzicht van het integratiebeleid is het nuttig te weten welke bijstand reeds wordt verleend en wat de aard, de hoeveelheid en de kosten ervan zijn.*

*Zijn er initiatieven genomen om de samenwerking tussen de algemene tewerkstellings- en opleidingsdiensten met gespecialiseerde organen en diensten te systematiseren ?*

*Hoe staat het met de inschakeling in het beroepsleven en het loopbaantraject van personen in een aangepaste werkomgeving en hun inschakeling in het « traditionele » arbeidscircuit ? Hoewel dat tot de bevoegdheid van de COCOF behoort, lijkt mij een brug tussen de ondernemingen voor aangepast werk en een echt socio-professioneel integratieproces een positieve zaak.*

*Welk voordeel heeft een werkgever nu om een gehandicapte in dienst te nemen ? Hoeveel bedraagt de begroting daarvoor ?*

*Zijn er initiatieven ter bevordering van het positieve imago van de gehandicapten in het kader van de discriminatie bij de indienstneming ? Staat « handicap » in de doelstellingen van de nieuwe diversiteitsplannen ?*

*In dit verband loopt op dit ogenblik in Wallonië een experiment onder de titel SAFRHAN (Sensibilisation et Action de formation relative aux handicaps). Een van de doelstellingen is bewustmaking met betrekking tot handicaps. Het richt zich tot ambtenaren, gemeenteraadsleden, maatschappelijk werkers en professionelen uit de tewerkstellingssector.*

*Diverse Waalse instanties hebben tijdens het semina-*

31 mars 2002 une proposition concrète et détaillée pour le développement du service public de déplacement pour les PMR, en ce compris ses aspects juridiques. Un sous-groupe « mobilité réduite » a été réuni.

En outre, le contrat de gestion définit la notion de PMR comme touchant « toute personne qui, pour des raisons diverses, est confrontée temporairement ou définitivement à une réduction de sa mobilité ». Cette notion tient compte de plusieurs paramètres, lesquels sont liés à différents types de déficiences présentes ou ajoutées. Autrement dit, lorsque l'on prend une mesure à l'intention des personnes à mobilité réduite, celle-ci est bénéfique pour un public beaucoup plus large que les seules personnes handicapées et en chaise roulante. Globalement, cela permet à un nombre beaucoup plus important de personnes – près de 30 % de la population – de bénéficier de ces aménagements. C'est dire l'importance de ces mesures.

Pour en revenir au futur contrat de gestion de l'ORBEM, et s'il est vrai que la question de l'intégration professionnelle est d'une nature bien différente de celle de l'adaptation et de l'accessibilité des bâtiments et du matériel roulant, on peut raisonnablement penser que, là où l'on peut adapter des objets, des machines, des trams, des bus, des trottoirs et des voiries, on peut adapter aussi les mentalités et les services offerts.

Plus concrètement, je souhaiterais vous poser les questions suivantes en vue de l'intégration et du développement de la dimension des services offerts aux personnes handicapées dans les termes du futur contrat de gestion de l'ORBEM.

Premièrement, dans le cadre d'une approche intégrée, – au même titre qu'il existe une approche intégrée à l'égard des femmes ou des personnes d'origine étrangère, par exemple –, la dimension de handicap à tous les niveaux de compétence est-elle prise en compte dans la conception des mesures favorables à l'emploi, dans le cadre de la mise en œuvre de votre politique d'emploi ?

Deuxièmement, des statistiques sont-elles disponibles en la matière pour Bruxelles ? Si oui, lesquelles ?

Des analyses ont-elles été effectuées ou sont-elles programmées par l'Observatoire de l'emploi ?

Enfin, dans quelle mesure le service Consultations sociales de l'ORBEM a-t-il été renforcé en 2005, comme vous l'annonciez dans la presse et lors de mon inter-

*rie hun ervaringen met het « SAFRHAN »-project uiteengezet. Het personeel van Carrefour Emploi-Formation had bijvoorbeeld de gewoonte gehandicapten meteen door te sturen naar de AWIPH (Waals Agentschap voor de Integratie van Gehandicapten).*

*De 126 adviseurs van de FOREm hebben een dag bijgewoond over het onthaal van gehandicapten.*

*Kunnen al deze aspecten worden opgenomen in het toekomstige beheerscontract ?*

*(Applaus)*

pellation en décembre 2004 ? Combien de personnes y travaillent dorénavant ? A l'époque, il y en avait quatre.

Dans le cadre de la garantie d'égalité de traitement et d'accès des personnes handicapées à l'ensemble des services publics de l'emploi, existe-t-il actuellement une brochure reprenant, par exemple, l'ensemble des services offerts en matière d'intégration socioprofessionnelle et les possibilités d'aide du Service bruxellois francophone des personnes handicapées ?

Il serait intéressant de disposer de toutes ces informations dans une même brochure et non pas de se limiter, d'une part, à des informations en provenance des services de l'ORBEm et, d'autre part, d'aller rechercher les informations ailleurs pour le Service bruxellois francophone des personnes handicapées.

A propos du service en question, vous aviez prévu en conclusion de ma précédente interpellation de transmettre le nombre d'interventions de ce dernier ainsi que leur nature. Sauf erreur de ma part, ces informations ne nous ont pas été communiquées, ni à moi, ni à Mme Braeckman, qui s'était jointe à mon interpellation à l'époque. Or, pour avoir une vue d'ensemble de la politique d'intégration, il semble essentiel de savoir quelles sont les aides octroyées en la matière : non seulement le type, mais également leur nombre ainsi que leur montant.

Des initiatives ont-elles été prises afin de rendre effective la systématisation de la collaboration des services généraux de l'emploi et de la formation avec les organismes et services spécialisés ?

Un dialogue est-il envisagé dans le cadre d'un processus d'insertion socioprofessionnelle, voire de parcours professionnel, entre les personnes engagées en entreprise de travail adapté et leur insertion dans le circuit traditionnel de l'emploi ? Il s'agit là d'une matière qui dépend de la COCOF, mais il me semble intéressant d'imaginer une passerelle entre les entreprises de travail adapté (ETA) et un véritable processus d'intégration socioprofessionnelle pour ne pas cantonner les personnes handicapées dans les seules ETA.

Quels sont les incitants existants, pour les employeurs, à engager aujourd'hui une personne handicapée ? Quelle est la consommation des budgets en la matière ?

Enfin, des initiatives en matière de développement de l'image positive des travailleurs handicapés sont-elles

programmées dans le cadre de la lutte contre les discriminations à l'embauche et la nécessité de changer les mentalités ? Les futurs plans de diversité intégreront-ils la dimension « handicap » dans leurs constats et objectifs à atteindre ?

A ce propos, je me permets de souligner une expérience intéressante menée en Wallonie sur le projet SAFRHAN (Sensibilisation et Action de formation relative aux handicaps), dont l'un des axes est justement consacré à la sensibilisation aux handicaps. Il s'agit d'une sensibilisation à l'attention non seulement des fonctionnaires, mais aussi des élus communaux et des assistants sociaux, ainsi qu'à l'attention des professionnels de l'emploi et de la formation.

Au niveau wallon, plusieurs organismes ont exposé, lors du séminaire, leur expérience du projet « SAFRHAN ». Par exemple, chez Carrefour Emploi-Formation, ils expliquent que le personnel avait tendance à renvoyer une personne handicapée à la recherche de renseignements directement vers l'AWIPH (Agence Wallonne pour l'Intégration des Personnes Handicapées).

Voilà pourquoi, pour faire évoluer les mentalités et les pratiques, les 126 conseillers du FOREm ont participé à une journée de sensibilisation axée notamment sur l'accueil de la personne handicapée.

En conclusion, je me demande si tous ces aspects pourraient se retrouver dans les termes du futur contrat de gestion et si la question d'une sensibilisation des acteurs du service public de placement et de ses partenaires pouvait être envisagée.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.**- De heer Riguelle heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Joël Riguelle** *(in het Frans).*- *Er waren vanochtend heel wat meer aanwezigen voor de discussie over de Zuidwijk dan nu. Nochtans is dit een belangrijk debat. Als discriminatie bij aanwerving ter sprake komt, gaat het meestal over vrouwen of mensen van vreemde origine. De situatie van gehandicapten op de arbeidsmarkt is echter niet beter.*

*De overheid moet in principe gehandicapten in dienst nemen en op de werkvloer zorgen voor redelijke aanpassingen. Dat staat in de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.*

**M. le président.**- La parole est à M. Riguelle pour son interpellation jointe.

**M. Joël Riguelle.**- Permettez-moi de me poser une petite question. J'ai observé le scénario de notre assemblée d'aujourd'hui et je constate que, ce matin, beaucoup de monde était présent pour s'occuper de la gare du Midi et de la spéculation autour de ce lieu mythique de notre capitale. La presse s'est même ruée sur le sujet.

Cet après-midi, sept interpellations sur la problématique des personnes handicapées sont inscrites à l'ordre du jour et elles attirent beaucoup moins de monde. On peut se demander à quoi on s'intéresse dans cette Région et si la personne humaine a plus ou moins de poids



*De interministeriële conferentie over de gehandicapten sloot een protocolakkoord over het concept « redelijke aanpassing » : dit kan gaan van een toetsenbord in braille tot aanpassingen om de toegankelijkheid van een openbare ruimte te verbeteren. De federale overheid en de gewesten en gemeenschappen kwamen ook overeen een gezamenlijke informatiecampagne te voeren.*

*In een aanbeveling vraagt de Europese Unie de lidstaten hun openbare ruimten tegen 2010 toegankelijk te maken voor personen met een beperkte mobiliteit. België heeft wat dat betreft een achterstand op zijn buurlanden.*

*De sociaal-economische situatie is moeilijk voor iedereen en voor personen met een beperkte mobiliteit nog veel meer. Het zou interessant zijn om een balans op te maken van de toegang van personen met een beperkte mobiliteit tot banen bij de Brusselse overheid.*

*Hoeveel gehandicapten heeft de Brusselse overheid in dienst ? Moesten voor bepaalde personen met beperkte mobiliteit aanpassingen worden doorgevoerd ? Zo ja, dewelke ?*

*Welk bedrag heeft de regering uitgetrokken voor « redelijke aanpassingswerken » in de zin van de wet van 25 februari 2003 ?*

*Op de interministeriële conferentie was beslist dat er een gezamenlijke informatiecampagne zou worden gehouden. Hoe staat het daarmee ? Wat zijn de sleutелеlementen ? Hinkt Brussel achterop wat het onthaal van PBM's betreft ?*

*Vanuit een praktisch en technisch oogpunt is het niet altijd makkelijk oude gebouwen aan te passen. Voldoen de meer recente gebouwen (ABO, BIM, enzovoort) echter aan de voorschriften van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening voor PBM's ? Zo niet, zijn er werken gepland ?*

*Ik begrijp dat u mij in de vergadering niet alle details kunt meedelen, maar u zou ze bij het verslag kunnen voegen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

que l'argent que l'on dépense autour d'une gare.

Ceci étant, le débat posé aujourd'hui est un débat important. Tant au niveau de cette assemblée qu'au sein de différentes commissions, de nombreux débats ont eu lieu en matière de discrimination à l'embauche. Pour la plupart, ils faisaient état de deux types de discrimination, celle à l'égard des femmes et celle à l'égard des personnes d'origine étrangère. Or, la situation des personnes handicapées sur le marché de l'emploi n'est guère plus brillante.

La fonction publique doit, en principe, compter des travailleurs souffrant d'un handicap au sein de ses services et, le cas échéant, réaliser les aménagements y afférents, notamment pour les personnes à mobilité réduite. La loi du 25 février 2003 relative à la lutte contre la discrimination à l'embauche le prévoit en son article 2, § 3 : « L'absence d'aménagements raisonnables pour la personne handicapée constitue une discrimination au sens de la présente loi. Est considéré comme aménagement raisonnable, l'aménagement qui ne représente pas une charge disproportionnée, ou dont la charge est compensée de façon suffisante par des mesures existantes. ».

Lors de la Conférence interministérielle en faveur des personnes handicapées, un protocole d'accord relatif au concept d'aménagement raisonnable a été établi : il peut s'agir tant de la mise à disposition d'un clavier « braille » que de rendre l'espace public accessible. Il a par ailleurs été décidé d'initier une campagne d'information menée conjointement par le gouvernement fédéral et les entités fédérées sur le droit aux aménagements raisonnables.

Enfin, une recommandation de l'Union européenne incite les Etats membres à rendre les espaces et bâtiments publics accessibles en 2010 aux personnes à mobilité réduite. Or, il apparaît que la Belgique accuse un certain retard par rapport à ses voisins européens.

Dans un contexte socio-économique déjà difficile pour beaucoup – je ne dois pas vous rappeler les 22 % de chômage en Région bruxelloise –, la situation des PMR n'en est que plus fragile. Voilà pourquoi des mesures sérieuses doivent être prises si l'on veut leur faciliter l'accès à un emploi digne. A cet égard, il est intéressant que nous puissions dresser un bilan de l'accessibilité des personnes à mobilité réduite aux emplois de la fonction publique bruxelloise.

Ceci m'amène à poser les questions suivantes à qui

voudra bien me répondre.

A ce jour, combien de personnes handicapées sont-elles employées par le secteur public bruxellois ? Parmi elles, y a-t-il des personnes à mobilité réduite pour lesquelles certains aménagements ont dû être réalisés ? Dans l'affirmative, de quel ordre sont-ils ?

Dans le cadre de l'« aménagement raisonnable », tel que soulevé par la loi du 25 février 2003, quel budget le gouvernement bruxellois a-t-il décidé d'allouer ?

Comme je l'ai rapporté précédemment, lors de la conférence interministérielle, il a été prévu qu'une campagne d'information soit réalisée conjointement avec les autres niveaux de pouvoir. Le membre du gouvernement compétent peut-il me dire où en est cette campagne et les points-clés qui en ressortent ? Peut-on aussi me dire si Bruxelles est à la traîne en matière d'accueil des PMR ?

Parallèlement, d'un point de vue pratique et technique, je suis bien conscient que certains locaux sont difficilement aménageables en raison de leur vétusté ou pour cause de sécurité. Cependant, d'autres bâtiments relativement récents ou ayant subi certains aménagements (ABE, IBGE, etc.) sont-ils conformes aux prescriptions du règlement régional en matière d'urbanisme pour les PMR ? C'est aussi une question que nous devons nous poser. Dans la négative, certains travaux sont-ils prévus ? J'imagine qu'on ne peut pas me donner en séance tous les détails pour lesquels je pose ces questions. Mais je serais très heureux d'obtenir des éléments – fussent-ils joints au rapport.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Het is noodzakelijk om gehandicapten te integreren in het Brusselse maatschappelijke leven, of het nu gaat om huisvesting, werkgelegenheid, onderwijs of openbaar vervoer.*

*Ik steun dan ook de eisen van de vorige sprekers. Meer bepaald hoop ik dat de regering ervoor zal zorgen dat de overheidsdiensten inderdaad 2 % gehandicapten in dienst nemen, zoals wettelijk verplicht.*

*Soms leidt de wettelijke regeling ertoe dat een werknemer in dienst komt omdat hij een handicap heeft, maar het gebeurt ook dat een gehandicapt persoon louter op basis van zijn bekwaamheid een baan krijgt en zijn handicap daar helemaal los van staat.*

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- Si je souhaite intervenir brièvement dans ce concert d'interpellations de la majorité, c'est que je considère la bonne intégration dans la vie bruxelloise des personnes handicapées en général, et des personnes à mobilité réduite en particulier, comme une nécessité. Cette bonne intégration concerne naturellement plusieurs domaines : logement, travail, enseignement, transports publics.

Je ne vais donc pas répéter les nombreuses interpellations et questions qui ont été posées par mes collègues, mais je tiens à souligner que le groupe MR s'inscrit dans ces revendications bien légitimes et, plus particulièrement, souhaite que l'on veille au respect de l'obligation d'engager au moins 2 % de travailleurs handi-

*De regering heeft onlangs het Contract voor economie en tewerkstelling bekendgemaakt. Het document telt 111 pagina's. Noch in het Contract zelf, noch in de folder die de Brusselaars in de bus kregen, wordt iets gezegd over de situatie van de gehandicapten. Dat is onvoorstelbaar.*

*Nergens lezen we ook maar één woord over gehandicapten. Niet in het hoofdstuk over « good governance », niet in het hoofdstuk over duurzame ontwikkeling. Nochtans is volgens het Contract een van de principes van « good governance » precies de voortdurende informatie van de bevolking. Daar is wat de gehandicapten betreft niet veel werk van gemaakt. Het Contract bevat gegevens over de werkloosheid bij zowat alle bevolkingsgroepen, behalve de gehandicapten.*

*Ik wijs de regering op dit hiaat om te benadrukken dat lippendienst aan de integratie van gehandicapten niet volstaat. Een zinnetje in het regeerakkoord is niet genoeg, het gaat om een dagelijkse strijd. De lacune in het Contract bewijst dat we nog een lange weg te gaan hebben.*

*Mijnheer de minister-president, wat is de werkloosheidsgraad bij de gehandicapten? Op welke manier bemoeilijkt een handicap de zoektocht naar werk? Hoeveel procent van het totaal aantal in Brussel tewerkgestelde personen is gehandicapt? Welke beperkingen of stimuleringsmaatregelen zullen aan de bedrijven worden opgelegd of voorgesteld om de tewerkstelling van gehandicapten te verbeteren en om de werkomgeving aan hun noden aan te passen?*

*Ik hoop dat u iets zult doen aan de lacune in het Contract voor de economie en de tewerkstelling.*

*(Applaus bij MR)*

capés pour l'ensemble des services publics bruxellois, y compris dans les services locaux.

Je sais qu'il y a parfois des procédures où il y a un engagement parce qu'il y a un handicap, mais il y a aussi des engagements tout à fait naturels, qui se font avec des personnes qui ont un handicap, mais qui ne sont pas considérées comme personnes handicapées. Il faut en tenir compte, parce que dans ce cas, c'est la compétence et non la caractéristique du handicap qui est prise en compte lors du recrutement.

Mais, ceci étant, permettez-moi une petite incise, parce que j'ai entendu des discours très consensuels, et je me suis piqué d'aller vérifier le document phare de la politique de ce nouveau gouvernement, à savoir le Contrat pour l'économie et l'emploi. Il est totalement muet sur le sort des travailleurs handicapés ou des demandeurs d'emploi souffrant d'un handicap. Rien n'est dit à leur égard dans le dépliant distribué aux Bruxellois.

J'ai relu le Contrat lui-même et la conclusion est accablante. J'y ai cherché avec un moteur de recherche les termes « handicapé » et « à mobilité réduite ». Sur les 111 pages, y en a-t-il une qui traite des travailleurs et demandeurs d'emploi handicapés? Non. Y a-t-il au moins une ligne qui leur soit consacrée? Non. Il n'y a qu'un mot, en page 27, et encore est-il mis entre parenthèses. Le grand projet du gouvernement cite les handicapés comme exemples parmi d'autres personnes qui sont concernées par la lutte contre les discriminations à l'embauche, sans s'y attarder davantage.

Détaille-t-on les discriminations qui frappent les travailleurs et demandeurs d'emploi handicapés? Non.

En parle-t-on dans le chapitre sur le développement durable, dans le chapitre sur la bonne gouvernance, dans les pages consacrées à l'étude des caractéristiques des emplois bruxellois? Non.

Dans les principes de bonne gouvernance figure le souci constant de l'information, mais c'est un leurre. Dans le Contrat pour l'économie et l'emploi, nous avons des données sur le chômage des jeunes, des femmes, des personnes d'origine étrangère, des faiblement qualifiés, sur le chômage dit ouvrier, sur le chômage de longue durée, mais pas sur le chômage des personnes handicapées.

En bref, je voudrais entendre le gouvernement sur cet oubli à l'heure où la majorité s'entend pour débattre de cette problématique de façon fort consensuelle. Mais,

**De voorzitter.**- Mevrouw Persoons heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Persoons** (in het Frans).- *De Confederatie Bouw Brussel-Hoofdstad (CBB-H) heeft een van haar jaarverslagen gewijd aan het thema « Handicaps en vergrijzing van de bevolking : uitdagingen voor de Stad ». De vergelijking tussen de verschillende landen valt negatief uit voor ons geweest : in plaats van de stad open te gooien voor gehandicapten, bergen we hen ergens op waar we ze niet zien.*

*De stad staat voor een grote uitdaging. Vier basisrechten zijn daarbij de leidraad :*

- *niet-discriminatie,*
- *recht op autonomie,*
- *recht op inspraak,*
- *recht op mobiliteit.*

*De beginsels van niet-discriminatie en van « redelijke aanpassingen » zijn opgenomen in vrijwel alle wettek-*

au-delà de ce qui sera sans doute considéré par certains comme une simple anecdote, cet acte manqué relève tout de même d'une réalité : l'intégration des personnes handicapées ne doit pas se résumer à un débat ponctuel ou à une phrase dans la déclaration gouvernementale. C'est un objectif quotidien, et le simple fait de relever pareille absence dans le document fort de ce début de législature, montre le chemin qu'il reste à parcourir.

Pour conclure, M. le ministre-président, je souhaiterais vous poser quelques questions précises : Quel est le taux de chômage propre à ces personnes ? Quelle est la nature de leur handicap et son influence ? Quel est le taux de personnes handicapées employées à Bruxelles par rapport à l'emploi global ? Quelles contraintes ou incitants seront-ils édictés ou proposés aux entreprises pour accroître la part de l'emploi d'handicapés et pour adapter le milieu de travail à ces personnes ?

Vous n'aurez sans doute pas les réponses aujourd'hui. Je me permettrai dès lors de les reformuler en questions écrites, mais je souhaite en tout cas que vous corrigiez cet oubli dans le Contrat pour l'économie et l'emploi, où il n'y a pas un seul mot sur les personnes handicapées.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Persoons.

**Mme Caroline Persoons.**- A côté de l'emploi, il faut tenir compte du volet urbanistique. C'est à ce sujet que j'interviendrai brièvement. La confédération de la construction bruxelloise a consacré l'un de ses rapports annuels au thème « Handicap et vieillissement : des défis pour la ville ».

Ce rapport très documenté contient une étude comparative intéressante des différents pays et termine sur un constat sévère pour notre Région : « La ville est organisée pour que les personnes handicapées restent chez elles. ». C'est, en effet, un grave problème. On préfère placer, cacher, au lieu d'ouvrir les portes et d'adapter la ville aux personnes handicapées.

Ce défi pour la ville se base pour mon groupe sur quatre droits pour les personnes handicapées :

- La non-discrimination, qui fait progressivement son chemin dans les textes législatifs. Et c'est très bien.
- Le droit à l'autonomie.

*sten, maar worden nog onvoldoende toegepast, onder meer in de bouw.*

*Titel IV van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening is volledig gewijd aan de toegang van gebouwen voor personen met beperkte mobiliteit. Dat is een vooruitgang. Het is wel spijtig dat deze titel enkel van toepassing is op bepaalde werken aan bepaalde categorieën van gebouwen. Zo kan bij werken aan een bestaand gebouw niet worden gevraagd om het hele gebouw in overeenstemming te brengen met de verordening. Moet bijgevolg niet worden overwogen om het toepassingsgebied van titel IV uit te breiden ?*

*Het gewest heeft het bureau « Access A » gevraagd om de aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning na te kijken. Wat is de balans na vijf jaar ? Heeft dit bureau concrete voorstellen geformuleerd om de wetgeving aan te passen of overtredingen te bestraffen ?*

*Titel IV van de GSV mag dan al een vooruitgang zijn, titel VII over het wegennet besteedt geen enkele aandacht aan personen met beperkte mobiliteit. Er wordt aangeraden rekening te houden met de adviezen uit het « Handboek van de openbare ruimten », maar ook dat verwijst nergens naar die problematiek.*

*Mevrouw de staatssecretaris, bent u van plan om titel VII van de GSV te herschrijven om de wegen aan te passen aan gehandicapten, bejaarden en ouders met kinderwagens ?*

*Tegenover het Centraal Station bijvoorbeeld is de stoep verhoogd om wild parkeren tegen te gaan, maar dat is ook een probleem voor mensen met een beperkte mobiliteit. Daarover moet met de gemeenten worden overlegd.*

*In 2003 ondertekenden de Brusselse ondernemingen het Handvest van Madrid, dat inhoudt dat gehandicapten toegang moeten krijgen tot alle sectoren. Al bij de planning moet daarmee rekening worden gehouden, want daarna is het te laat.*

*Welke maatregelen zal de minister nemen om ervoor te zorgen dat het bedrijfsleven zijn verbintenissen nakomt ?*

*(Applaus bij de MR)*

– Le droit d'être consulté. Car la voix des personnes handicapées est, sans doute, encore trop peu entendue.

– Enfin, le droit à la mobilité.

Ces quatre droits sont essentiels si l'on veut progresser, mais impliquent des adaptations législatives multiples dans des domaines très larges. C'est peut-être le problème du présent débat : c'est tellement large que l'on ne sait pas vraiment examiner chaque point concrètement. Mais, surtout, cela demande une révolution du regard, de la pensée, des réflexes de chacun.

J'aimerais poser ici quelques questions au sujet de la mobilité.

Le principe de non-discrimination et celui des « aménagements raisonnables » qui y est lié figurent désormais quasi systématiquement dans nos textes législatifs. Il nous reste, néanmoins, encore à les appliquer dans de nombreux domaines. Et la construction est l'un de ceux dans lesquels il faut encore progresser.

Dans le règlement régional d'urbanisme, mes collègues l'ont rappelé, le titre IV est entièrement consacré à l'accessibilité des bâtiments aux personnes à mobilité réduite. Cela constitue un progrès. Toutefois, seuls les actes et travaux concernant certaines catégories de constructions sont visés. Cela signifie qu'à l'occasion de travaux effectués à un immeuble existant, la mise en conformité de tout l'immeuble au règlement ne pourra pas être exigée. Ne faudrait-il pas élargir le champ d'application du titre IV ?

La Région a confié à l'agence « Access A » l'expertise des dossiers de demande de permis d'urbanisme. Je voulais vous interroger pour savoir quel bilan tirer du travail de cette agence depuis près de cinq ans. Je voulais aussi savoir s'il y a des propositions concrètes, des adaptations législatives ou en matière de sanction qui sont formulées.

Si ce titre IV du RRU constitue un progrès, là où le bât blesse, c'est que, dans le titre VII (consacré à la voirie, ses accès et ses abords), il n'est nullement question des personnes à mobilité réduite.

La mise en œuvre des conseils du manuel des espaces publics est également recommandée. Pourtant, ce manuel ne se réfère aucunement aux personnes à mobilité réduite.

Mme la secrétaire d'Etat, je voudrais savoir si une réécriture du titre VII du RRU est envisagée afin de prévoir des aménagements de la voirie qui permettraient un cheminement global et sans encombre des personnes handicapées, des personnes âgées et des parents circulant avec les poussettes de leurs enfants en bas-âge.

Un exemple simple : au sortir de la gare Centrale, le trottoir est adapté pour descendre vers la chaussée mais, de l'autre côté, on est confronté à un haut trottoir destiné à lutter contre le parking sauvage. Avant de s'attaquer au problème du parking sauvage, de protéger davantage les piétons de la circulation, d'empêcher les 4x4 de jouer aux cow-boys sur les bordures des trottoirs, il conviendrait de penser aux personnes à mobilité réduite, à la population vieillissante, aux parents avec poussettes, bref, de veiller à la largeur des trottoirs, et cela en étroite collaboration avec les communes qui détiennent ces compétences.

Je terminerai en rappelant que la Charte de Madrid, élaborée en mars 2002 et signée en 2003 par les entreprises bruxelloises, prévoit le plein accès des personnes handicapées dans tous les secteurs. L'accessibilité qui, en termes de besoins, se manifeste de façons aussi diverses que le sont les personnes handicapées, doit être prise en considération dans le processus de planification. Elle ne saurait être envisagée après coup, lorsque la phase de planification est close.

Comment comptez-vous faire pour que les entreprises signataires respectent leurs engagements et la Charte de Madrid ?

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik zal antwoorden op de vragen in verband met de tewerkstelling.*

*Als minister van Gezondheid en Tewerkstelling is mijn beleid gericht op de integratie van gehandicapten in alle maatschappelijke domeinen.*

*Ik antwoord eerst op de vragen over het toekomstige beheerscontract van de BGDA. De regering heeft reeds bijkomende steunmaatregelen genomen voor de integratie van gehandicapten in de arbeidswereld : de ontdekkingsstage, de integratiepremie en de voogdijpremie. Deze maatregelen zijn van kracht sinds 1 au-*

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- En ce qui me concerne, je répondrai sur le volet emploi, soulevé à la fois par Mme Braeckman ce matin, par Mme P'Tito et M. Gosuin là-tantôt. Permettez-moi, tout d'abord, de vous féliciter pour l'excellente documentation dont vous disposez les uns et les autres. Je suis particulièrement heureux de constater que les membres de cette assemblée montrent tout leur intérêt pour cette matière qui me tient véritablement à cœur.

Je puis vous assurer que la politique que je mène, aussi bien en tant que ministre de la Santé qu'en tant que ministre de l'Emploi, est une politique qui vise à une intégration des personnes souffrant d'un handicap dans

*gustus 2004 en komen bovenop bestaande initiatieven zoals de overeenkomst voor beroepsaanpassing, de inschakelingspremie of de terugbetaling van aanpassingskosten.*

*De regering doet dus wel degelijk iets voor de gehandicapten. Het klopt evenmin dat er geen woord over hen staat in het Contract voor economie en tewerkstelling. Het hoofdstuk over discriminatie is integraal ook op hen van toepassing.*

*Door de ontdekkingsstage kan de gehandicapte kennis maken met de praktijk van een beroep en beoordelen of zijn capaciteiten daarmee overeenkomen. Deze stage duurt maximaal tien opeenvolgende werkdagen en is gratis.*

*De integratiepremie bedraagt maximaal 1.500 euro en is bestemd voor de vorming van de collega's van een gehandicapte werknemer die een gelijkaardige functie uitoefenen.*

*Voorts kan een werkgever maximaal een jaar aanspraak maken op een premie van ten hoogste 250 euro per maand als een werknemer een net in dienst genomen gehandicapte begeleidt.*

*Een overeenkomst voor beroepsaanpassing biedt een gehandicapte de mogelijkheid om maximaal drie jaar een beroepsopleiding te volgen. Als tegenprestatie is de werkgever slechts in zeer beperkte mate belastingplichtig voor het salaris van de gehandicapte werknemer.*

*De inschakelingspremie is bedoeld om het rendementsverlies van een gehandicapt personeelslid als gevolg van diens handicap te compenseren. Het bedrag van de premie is afhankelijk van het rendementsverlies en het salaris.*

*Ten slotte kan een werkgever die een gehandicapte tewerkstelt met een overeenkomst voor beroepsaanpassing, aanspraak maken op een bijkomende toelage voor aanpassingen aan de werkomgeving.*

*We zullen de doeltreffendheid van die maatregelen uiteraard moeten evalueren.*

*In april 2005 waren iets meer dan 92.000 werkzoekenden ingeschreven bij de BGDA. Daaronder waren er 443 met een beperkte geschiktheid en 1.054 met een*

toutes les facettes de notre société, y compris dans la problématique de l'emploi.

Aujourd'hui, vous m'interrogez davantage en tant que ministre de l'Emploi, et vos questions portent plus particulièrement sur le futur contrat de gestion de l'ORBEm. C'est donc à ces questions que je répondrai.

Notre Région réalise déjà aujourd'hui un certain nombre de choses, puisque nous avons élargi les différentes aides destinées à favoriser l'intégration des personnes handicapées dans le monde du travail. En effet, trois nouvelles mesures sont entrées en vigueur le 1er août 2004 : ce qu'on appelle le stage découverte, la prime d'intégration et la prime de tutorat.

Ces nouvelles aides s'ajoutent aux différentes aides actuelles, à savoir la possibilité de conclure un contrat d'adaptation professionnelle, la prime d'insertion ou d'installation ou encore l'intervention dans les frais d'adaptation du poste de travail. Il est faux, M. Gosuin, de dire que nous ne faisons rien pour l'emploi des personnes handicapées. Il est faux également de dire qu'il n'y a rien dans le Contrat pour l'économie et l'emploi, puisque tout le volet qui vise la discrimination – et il s'agit d'un chapitre complet dans ce contrat – concerne également les personnes handicapées.

Le stage découverte a pour but de favoriser l'intégration professionnelle de la personne handicapée en lui permettant d'être initiée à des situations professionnelles réelles et quotidiennes du métier qu'elle souhaite exercer. Cela permet de vérifier l'adéquation entre un projet professionnel et ses propres capacités. Ce stage, qui fait l'objet d'une convention particulière, a une durée maximum de dix jours ouvrables consécutifs et est entièrement gratuit.

Deuxièmement, la prime à l'intégration. Une prime à l'intégration de 1.500 euros maximum peut être octroyée à l'employeur afin de sensibiliser et de former les collègues du travailleur handicapé, c'est-à-dire ceux qui exercent une fonction analogue à celle du travailleur handicapé et qui sont affectés au même poste de travail ou à la même unité de production.

Troisièmement, la prime de tutorat. L'employeur peut bénéficier pendant un an d'une prime de tutorat de maximum 250 euros par mois lorsqu'il désigne un travailleur de l'entreprise comme tuteur au moment de l'engagement du travailleur handicapé.

*gedeeltelijk beperkte geschiktheid.*

*Bij de niet-uitkeringsgerechtigde werkzoekenden zitten nog eens 46 personen met een beperkte geschiktheid en 125 met een gedeeltelijk beperkte geschiktheid.*

*De dienst Sociale consultatie heeft in 2004 765 personen begeleid en ruim 1.200 acties geregistreerd. Volgens de dienst is het aantal problemen aanzienlijk toegenomen, vooral mentale problemen.*

*Het Observatorium voor de Tewerkstelling heeft op dit ogenblik geen analyse beschikbaar.*

*Over een eventuele versterking van de dienst Sociale consultatie heb ik in de commissie gesproken. Op 1 maart 2005 werd een bijkomende sociale assistent aangeworven. De klanten van de BGDA kunnen deze dienst leren kennen via de website en folders van de BGDA, maar vooral via individuele contacten met de werkgelegenheidsadviseurs.*

*Alle hulpmiddelen voor gehandicapten worden vermeld in een brochure van de Franse Gemeenschapscommissie.*

*De Franstalige Brusselse Dienst voor Gehandicapten richt zich tot iedereen die jonger is dan 65, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest woont en een handicap heeft van minstens 30 % (voor fysiek gehandicapten) of 20 % (voor mentaal gehandicapten).*

*Ik zal maatregelen nemen om opleiding en tewerkstelling in het normale of aangepaste arbeidscircuit te bevorderen. Ik denk daarbij aan een contract voor beroepsomschakeling, inschakelings- of installatiepremie, aanpassing van de arbeidswetgeving, enzovoort.*

*Binnen de BGDA stelt de dienst Sociale Consultatie een aantal acties voor zoals het opstellen van een medisch-sociale balans, individuele beroepsbegeleiding en het zoeken naar aangepaste werkaanbiedingen.*

*Het gaat om een begeleiding voor licht gehandicapten. De BGDA is niet voldoende uitgerust om zwaar gehandicapten ten laste te nemen. De BGDA werkt daarom nauw samen met andere instellingen zoals de Franstalige en Nederlandstalige Brusselse diensten voor personen met een handicap.*

*Om de werkgevers ertoe aan te zetten gehandicapten in dienst te nemen, staan diverse federale en regionale*

Quatrièmement, le contrat d'adaptation professionnelle. Ce contrat, d'une durée de trois ans, permet au travailleur handicapé de bénéficier d'une formation professionnelle en situation réelle de travail. En contrepartie, l'employeur n'est redevable que d'une rémunération extrêmement limitée.

Cinquièmement, la prime d'insertion et d'installation. L'objectif de la prime d'insertion est de compenser la perte de rendement du travailleur, engendrée par son handicap. Le montant de la prime correspond au pourcentage de la perte de rendement appliqué à la rémunération (cotisations comprises) payée au travailleur.

Sixièmement, l'adaptation du poste de travail. L'employeur qui occupe un travailleur handicapé sous contrat d'adaptation professionnelle peut bénéficier d'une aide s'il adapte le poste de travail en fonction de la déficience du travailleur handicapé.

Il va de soi que nous devons évaluer l'impact de ces différentes mesures, certainement en ce qui concerne les trois mesures entrées en vigueur au mois d'août 2004.

Certains d'entre vous m'ont demandé si des statistiques étaient disponibles pour Bruxelles. En avril 2005, il y avait un peu plus de 92.000 demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEm, dont 65.803 chômeurs complets indemnisés. Parmi ces personnes, on dénombre 443 personnes ayant une aptitude réduite et 1.054 personnes ayant une aptitude partiellement réduite.

Parmi les demandeurs d'emploi non indemnisés par l'ORBEm, on compte 46 personnes supplémentaires avec une aptitude réduite et 125 avec une aptitude partiellement réduite.

Le Service de consultation sociale a accompagné 765 personnes en 2004 et plus de 1.200 actions différentes ont été enregistrées. Ce service constate une augmentation sensible des problèmes, notamment ceux qui ont trait à la santé mentale.

L'Observatoire de l'emploi n'a effectué aucune analyse en ce sens à ce jour, mais nous pourrions effectivement l'envisager dans les prochains mois.

Dans quelle mesure le Service de consultation sociale, qui existe au sein de l'ORBEm, a-t-il été renforcé ? J'ai eu l'occasion de répondre à cette question en commission. Un assistant social supplémentaire a été engagé le 1er mars 2005. Le Service de consultation sociale



*tewerkstellingsprogramma's open voor gehandicapten :*

- *het GESCO-programma : voor gehandicapten met een leefloon;*
- *het plus-1-2-3-plan : voor gehandicapten die bij een van de vier gehandicaptenfondsen ingeschreven zijn en als werkzoekende ingeschreven zijn;*
- *het doorstromingsprogramma : elke betrekking in een aangepast bedrijf of een beschutte werkplaats wordt gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende;*
- *het Activaplan : een periode van inschrijving bij een van de vier gehandicaptenfondsen wordt gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende;*
- *de startbaanovereenkomst : voor gehandicapten onder de 26 die bij een van de vier gehandicaptenfondsen zijn ingeschreven.*

*Om discriminatie uit te sluiten is een mentaliteitswijziging nodig. De diversiteitsplannen zijn nog niet aan de werkgevers voorgelegd. Die plannen hebben uiteraard ook betrekking op personen met een handicap.*

est présenté aux clients de l'ORBEm par le biais des brochures de l'ORBEm et du site internet.

C'est surtout dans le cadre des contacts individuels que chaque demandeur d'emploi – ou la personne souffrant d'un handicap physique ou mental – peut avoir avec son conseiller-emploi, qu'il sera orienté vers ce service ou vers les autres partenaires de l'ORBEm.

La Commission communautaire française a par ailleurs édité un guide, « L'accueil de la personne handicapée », reprenant l'ensemble des aides mises à la disposition de ce public.

Le Service bruxellois francophone des personnes handicapées s'adresse à toute personne âgée de moins de 65 ans, domiciliée sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, et présentant un handicap qui résulte d'une diminution d'au moins 30 % de sa capacité physique, ou de 20 % de sa capacité mentale.

Je prendrai des mesures favorisant la formation et l'emploi ordinaire ou en milieu adapté : contrat d'adaptation professionnelle, primes d'insertion ou d'installation, adaptation du code du travail, etc.

Au sein de l'ORBEm, le Service de consultation sociale propose des actions en termes de bilan médico-social, d'accompagnement socioprofessionnel individuel et de recherche d'offres adaptées dans les circuits traditionnels du marché de l'emploi ou dans les entreprises de travail adapté.

Il s'agit cependant d'un accompagnement destiné aux demandeurs d'emploi souffrant d'un handicap léger.

L'ORBEm n'est en effet pas outillé pour prendre elle-même en charge les problématiques lourdes en ce domaine. Une collaboration est dès lors instaurée avec d'autres institutions comme les Services bruxellois francophones et néerlandophones pour les personnes handicapées.

Concernant les incitants destinés aux employeurs pour engager des personnes handicapées, il existe des aides à l'embauche tant régionales que fédérales tenant compte du handicap, à savoir :

- Au niveau des ACS, les personnes handicapées bénéficiant de revenus d'intégration (loi 1987) peuvent être engagés en tant qu'ACS.
- Le plan +1+2+3. Une personne handicapée peut être

**De voorzitter.**- Mevrouw Dupuis heeft het woord. Zij antwoordt tevens in naam van minister Smet.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (in het Frans).- *Ik lees u eerst het antwoord van minister Smet voor.*

*Minister Smet wil bijzondere aandacht besteden aan de toegankelijkheid van de stad voor personen met een beperkte mobiliteit.*

*In antwoord op een interpellatie van de heer Diallo heeft hij reeds verduidelijkt hoe het openbaar vervoer en het metronetwerk toegankelijker is gemaakt voor personen met een beperkte mobiliteit (PBM) en voor blinden en slechtzienden. Voor die laatste groep is er, in samenspraak met belangenverenigingen, een oriëntatiesysteem aangebracht in de metrostations, bestaande uit braillepanelen en aanduidingen op de vloer.*

*Reeds 49 van de 68 Brusselse metrostations zijn uitgerust met een dergelijk oriëntatiesysteem. In alle metrostations zijn op de vloer langs de rand van het perron noppen aangebracht. In totaal heeft dat 2,45 miljoen*

engagée si elle est enregistrée à l'un des quatre fonds des personnes handicapées et inscrite comme demandeuse d'emploi.

- Le programme de transition professionnelle. Toute période d'occupation en entreprise de travail adapté ou dans un atelier protégé est assimilée à une période d'inscription comme demandeur d'emploi.
- Le plan Activa. Il s'agit d'une assimilation semblable à celle du Programme de transition professionnelle. Les périodes d'inscription à l'un des quatre fonds pour handicapés sont également reconnues comme périodes assimilées.
- La Convention premier emploi. Le fait d'être inscrit à l'un des quatre fonds communautaires pour les handicapés (et d'être âgé de moins de 26 ans) constitue un avantage pour l'employeur, car ces jeunes comptent double pour le respect des obligations de type premier emploi.

Il est clair que les mentalités doivent changer pour toute forme de discrimination. Les plans de diversité n'ont pas encore fait l'objet d'un accord avec les employeurs. Il est clair que ces plans de diversité viseront également les personnes souffrant d'un handicap.

**M. le président.**- La parole est à Mme Dupuis, qui répondra également aux questions adressées à M. Smet.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- La première partie de la réponse est celle que M. Pascal Smet m'a demandé de vous fournir à sa place.

Mme Braeckman interpelle sur les droits qu'ont les personnes à mobilité réduite à une ville qui leur soit accessible tant du point de vue des transports en commun que des taxis ou des aménagements d'espaces publics.

« Cette problématique me préoccupe également » – c'est M. Smet qui parle. Elle requiert une attention particulière de la part de tous. Je vais tenter de faire avec vous le point de la situation en ce qui concerne l'ensemble des matières qui relèvent de ses compétences.

Tout d'abord, les transports en commun et le réseau métro. Il a déjà eu l'occasion de détailler, devant le commission de l'Infrastructure, le programme d'adaptation des stations au profit des PMR et des handicapés visuels en réponse à une interpellation de M. Diallo. Il pense utile de rappeler ce programme devant cette assemblée.

*euro gekost.*

*Ook in de resterende 19 metrostations komt er een oriëntatiesysteem. Tegen begin 2006 wordt een tiental stations aangepast. In de negen laatste stations zal dat tijdens de volgende jaren gebeuren, wanneer er renovatie- of verbouwingswerken worden uitgevoerd. De kosten bedragen ongeveer 30.000 euro per station.*

*Voor andere PBM's worden er liften geïnstalleerd. Om de stations beter toegankelijk te maken, worden de volgende regels gehanteerd :*

- Sinds 1999 wordt bij de aanleg van alle nieuwe stations rekening gehouden met de toegankelijkheid voor PBM's.*
- De plannen om stations te vernieuwen of te construeren zullen worden afgestemd op de bevindingen van studies.*
- In de mate van het mogelijke wordt voor de aanpassingswerken voorrang gegeven aan stations die werden geselecteerd in overleg met belangenverenigingen van PBM's.*
- Het netwerk wordt geleidelijk aan toegankelijker gemaakt. In 2010 – of ten laatste 2012 – zouden de werken voltooid moeten zijn.*

*Dan volgt er een aanpassingsprogramma, waarvan ik een gedetailleerd overzicht zal laten toevoegen aan het verslag (zie bijlagen).*

*(verder in het Nederlands)*

Bij het bovengronds netwerk is er een proeflijn.

Dankzij de goede samenwerking tussen het gewest, de MIVB en de PBM-verenigingen werd buslijn nr. 71 in maart 2005 als proeflijn voor personen met beperkte mobiliteit in dienst genomen. De lijn die het meest wordt gebruikt vertrekt van Delta naar het Brouckère-plein langs een reeks onderwijsinstellingen en administratieve en culturele instellingen, en is de ideale proeflijn.

Op bijna 90 % van de haltes van die lijn begeleidt een podotactiel systeem de blinden en de slechtzienden naar de eerste deur van het voertuig. Het is een lijn in ribbeltegels die naar de wachtzone in soepele rubberen tegels leidt. Ook voor de rolstoelgebruiker is de infrastructuur van de haltes aangepast. Hij kan de halte be-

Il y a le cas des aveugles et malvoyants. Les stations de métro sont rendues plus accessibles aux aveugles et malvoyants grâce à des informations et des systèmes d'orientation leur permettant de se déplacer d'une manière autonome et en toute sécurité.

Un système signalétique spécifique a été développé dans les stations de métro, et ce en collaboration avec des associations pour aveugles et malvoyants. C'est une question sur laquelle vous revenez souvent, Mme Braeckman, et je répondrai moi-même également à ce sujet.

Ce système est constitué d'un ensemble interactif de panneaux d'informations – des reproductions en écriture lisible et en écriture tactile braille –, ainsi que de marquages au sol ayant pour but d'informer les handicapés visuels, de les guider et d'éveiller leur attention sur des zones de danger lors de leurs trajets.

Actuellement, sur les 68 stations du métro bruxellois, 49 (soit 72 %) sont déjà équipées de ce système et toutes les stations comportent un marquage podotactile situé près du bord des quais pour attirer l'attention sur l'approche du danger. Le coût total de l'équipement des 49 stations et du marquage de tous les bords de quais s'élève à 2.450.000 euros (TVA comprise).

Les efforts sont poursuivis pour pouvoir installer les dispositifs signalétiques dans les 19 autres stations du réseau métro. Fin de cette année et début 2006, une dizaine de stations seront équipées, et les neuf stations restantes le seront dans les toutes prochaines années, lors des travaux de rénovation ou de transformation de celles-ci (Belgica, Rogier, Gare de l'Ouest, Gare du Nord, Arts-Loi, etc.).

Le coût de ces aménagements signalétiques s'élève en moyenne à 30.000 euros par station.

Dans le cas des autres personnes à mobilité réduite, l'accessibilité des stations consiste essentiellement en l'installation d'ascenseurs. La Région de Bruxelles-Capitale a décidé de rendre accessibles l'ensemble des stations en agissant selon les principes suivants :

- Toutes les stations en cours de construction en 1999 et au-delà ont été ou seront équipées dès leur mise en service.*
- Les projets de stations à rénover ou à construire seront modifiés en cours d'étude.*
- Priorité sera donnée, dans la mesure du possible, à*

reiken via de verlaagde boordstenen van het voetpad en zich verplaatsen dankzij het vrijhouden van de doorgangszone om dan toegang tot de bus te krijgen via de derde deur.

De MIVB heeft de technische problemen van de automatische toegangshelling met een draaiend systeem van het type valbrug opgelost. De chauffeurs van Delta kregen een speciale opleiding voor de bediening van de installatie en het onthaal van personen met beperkte mobiliteit.

Op vraag van de betrokken verenigingen zullen in de toekomst alle nieuwe bussen van de MIVB uitgerust zijn met installaties die PBM's via de tweede deur toegang tot de bus verlenen.

De nieuwe trams van de MIVB, de T3000 en de T4000, zullen toegankelijk zijn voor PBM's. Vanaf 2006 zullen sommige bussen op de grote ring rijden.

Op de tramlijn van de grote ring (de huidige lijnen 23-90) voert het gewest een toegankelijkheidsstudie uit over de personen met beperkte mobiliteit (PBM). Deze studie zal ook toelichtingen geven bij de huidige situatie en bij de ontwikkelingen die nodig zijn om tot een volledige autonomie van de PBM op deze uiterst belangrijke as te komen.

De toegankelijkheid van het bovengrondse netwerk wordt voortdurend verbeterd. Sinds 2003 waarborgen we een volledige toegankelijkheid voor alle gebruikers, telkens wanneer een halte afzonderlijk, of in het kader van een groot project, gerenoveerd werd door het gewest of de MIVB. Zo bevorderen we rechtlijnige haltes, wat leidt tot een optimale nabijheid van het openbaar vervoer. Systematisch voorzien we in geleidingen voor slechtzienden en verlaagde boordstenen.

Momenteel herzielt het gewest het normenplan voor de inrichting van de halte. De nadruk wordt gelegd op de problematiek van de toegankelijkheid. Het BUW heeft de gemeenten, de MIVB en de studiebureaus daarvan bewust gemaakt.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Braeckman stelt voor om op het netwerk van de MIVB de voorrangkaart voor een zitplaats in de trein van de NMBS voor mensen met een beperkte mobiliteit te laten gelden. Het reglement geeft echter reeds voorrang aan mindervaliden. Artikel 36 van het KB houdende reglement op de politie van personen-*

*l'adaptation des stations définies de commun accord avec les associations représentatives des PMR.*

*– Le réseau sera rendu accessible par étapes, en adaptant une ou deux stations par branche à l'horizon 2006-2007, l'accessibilité complète devant être possible à l'horizon 2010-2012 au plus tard.*

*Suit alors tout un programme d'adaptation dont je me propose, de concert avec M. Smet, de le joindre aux rapports. C'est le détail de la mise en œuvre, des marchés, le nom des stations, etc. Vous disposerez de toutes ces informations puisque nous les remettrons en annexe au rapport (voir annexes).*

*(poursuivant en néerlandais)*

*Grâce à la bonne collaboration entre la Région, la STIB et les associations de PMR, la ligne de bus 71 a servi en mars 2005 de ligne expérimentale pour les personnes à mobilité réduite. Cette ligne, la plus utilisée, et qui passe à proximité d'établissements scolaires, d'institutions administratives et culturelles, convient parfaitement pour une telle expérience.*

*Sur presque 90 % des arrêts de cette ligne se trouve un système podotactile qui guide les aveugles et malvoyants jusqu'à la porte avant du véhicule. L'infrastructure est également adaptée à l'utilisateur d'une chaise roulante. La STIB a résolu les problèmes techniques de la rampe d'accès automatique par un système rotatif de type pont-levis. Les chauffeurs de Delta reçoivent une formation spéciale pour le maniement de l'installation et l'accueil des personnes à mobilité réduite.*

*A la demande des associations concernées, tous les nouveaux bus de la STIB seront équipés de manière à permettre l'accès des PMR par la deuxième porte.*

*Les nouveaux trams de la STIB, le T3000 et le T4000, seront accessibles aux PMR. A partir de 2006, certains bus circuleront sur la grande ceinture.*

*La Région mène une étude d'accessibilité pour les PMR sur les lignes de tram de la grande ceinture. Cette étude permettra de voir ce qui est nécessaire pour parvenir à une autonomie complète des PMR sur cet axe important.*

*L'accessibilité du réseau de surface est continuellement améliorée. Nous garantissons une accessibilité complète à tous les usagers pour les arrêts rénovés par la Région ou la STIB depuis 2003. Nous privilégions les*

*vervoer van 15 september 1976 is hierover duidelijk : « De reizigers zijn verplicht de zitplaatsen af te staan aan de invaliden die moeilijk kunnen blijven rechtaan, aan de ouderlingen, zieken of gebrekkigen, aan de personen die kinderen dragen en aan de zwangere vrouwen. Deze personen hebben de voorrang om in het voertuig te stappen. ».*

*De MIVB heeft ook een extradiens voor minibussen bestemd voor het vervoer van mindervalide personen. De dienst wordt verzorgd van maandag tot vrijdag van 6.30 tot 23.00 uur. Er zijn zeventien aangepaste voertuigen.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik ga nu in op de toegankelijkheid van de taxi's. Onder de vorige regering werden de eerste initiatieven genomen om taxi's beter toegankelijk te maken voor rolstoelgebruikers. Daarbij kwamen de zogenaamde « gemengde taxi's » in gebruik. De regering verleende eerst 600.000 Belgische frank en daarna 800.000 Belgische frank subsidie om een exploitant in staat te stellen een van zijn wagens te vervangen door een gemengde taxi. In totaal werden elf gemengde taxi's gesubsidieerd. Aan deze subsidie werden een aantal voorwaarden gekoppeld :

- minimaal drie jaar ervaring als exploitant;
- de helft van de ritten moest gereserveerd worden voor rolstoelgebruikers;
- slechts één per exploitant.

Het aantal exploitanten dat op dit aanbod wilde ingaan, was heel gering. Gezien dit gebrek aan belangstelling besliste de regering in september 2003 om speciaal voor deze categorie voertuigen nieuwe licenties ter beschikking te stellen en de voorwaarden te laten vallen. Nu waren er wel heel veel kandidaten en kregen 70 gemengde taxi's een vergunning.

Er zijn 70 vergunningen uitgereikt, maar in de praktijk zijn er slechts 34 gemengde taxi's operationeel. De oorzaak ligt ten dele bij objectieve belemmeringen. Zo zijn er lange wachttijden bij de firma die de voertuigen ombouwt, en kampte het voertuig dat de meeste exploitanten hadden gekozen, de Mercedes Vaneo, met ernstige technische problemen.

Ondertussen is de redelijke termijn verstreken. De administratie zal de betrokken exploitanten contacteren

*arrêts situés à proximité d'autres transports en commun. Nous prévoyons systématiquement des marquages pour les malvoyants et des bordures abaissées.*

*Actuellement, la Région revoit les normes pour l'aménagement des arrêts. L'accent a été mis sur l'accessibilité. L'AED (Administration des Equipements et Déplacements) a sensibilisé la STIB et les bureaux d'étude à ce sujet.*

*(poursuivant en français)*

Mme Braeckman suggère de pouvoir utiliser, sur le réseau de la STIB, la carte de priorité délivrée par la SNCB aux PMR, leur donnant priorité pour l'occupation d'une place assise. Je vous informe qu'il n'est pas nécessaire de disposer d'une telle carte puisque le règlement sur la police des transports de personnes par tram, préméto, méto, autobus et autocar, prévoit une priorité d'accès dans les voitures et aux places assises pour les personnes moins valides. Je cite : « Les voyageurs ont l'obligation de céder les places assises aux invalides pour lesquels la station debout est difficile, aux vieillards, malades ou infirmes, aux personnes portant des enfants et aux femmes enceintes. Ces personnes ont la priorité d'accès dans les voitures. ».

Je clôturerai cette partie sur les transports publics en vous rappelant l'existence d'un service de minibus assuré par la STIB pour le transport des personnes à mobilité réduite. Ce service est assuré cinq jours sur sept, de 06h30 à 23h00, par un parc de dix-sept véhicules adaptés. Je vais y revenir tout de suite dans le cadre d'une enquête en cours à la direction des taxis à propos des transports collectifs de personnes à mobilité réduite.

*(poursuivant en néerlandais)*

*J'en viens à l'accessibilité des taxis. Sous la précédente législature, les premières initiatives prises pour favoriser l'accès des taxis aux personnes se déplaçant en chaise roulante ont donné naissance aux « taxis mixtes ». Au total, onze taxis mixtes ont été subsidiés, moyennant une série de conditions.*

*Etant donné le nombre minime d'exploitants intéressés, le gouvernement a décidé en septembre 2003 d'octroyer de nouvelles licences, spécialement pour cette catégorie de véhicules, et de supprimer les conditions en vigueur. Cette initiative a suscité de très nombreuses candidatures et 70 « taxis mixtes » ont reçu une licence.*

en vragen naar de reden voor de vertraging. Ze zal de exploitanten ook verzoeken een tijdschema in te dienen voor de ingebruikname van de voertuigen en hen verwittigen dat ze hun vergunning kunnen verliezen als ze in gebreke blijven.

Dat brengt mij bij de toekomstplannen. Het gewest telt verschillende initiatieven, al dan niet gesubsidieerd, ten bate van personen met een beperkte mobiliteit. Deze initiatieven zijn echter versnipperd en komen, hoe goed bedoeld ook, niet altijd tegemoet aan specifieke noden.

Er is een studie besteld teneinde het beleid bij te stellen, de problematiek van personen met een beperkte mobiliteit globaal aan te pakken, structurele maatregelen te nemen om de middelen zo efficiënt mogelijk te gebruiken en de verschillende projecten op elkaar af te stemmen. De studie is momenteel in uitvoering. De resultaten worden verwacht in september.

De studie is niet alleen gebaseerd op de noden van de betrokkenen, in de vorm van een analyse van vraag en aanbod op het vlak van mobiliteit, maar ook op de rol die de bestaande initiatieven – gemengde taxi's, minibusproject MIVB, Sociaal Vervoer Brussel – kunnen spelen.

*(verder in het Frans)*

*De gemeenten Evere en Watermaal-Bosvoorde hebben een studie uitgevoerd naar de aanpassingen om bepaalde trajecten volledig toegankelijk te maken voor personen met een beperkte mobiliteit.*

*Het gewest heeft contacten met deze gemeenten om de resultaten van de studie toe te passen op de gewestwegen langs deze trajecten.*

*De gemeenten met een kaderconventie voor mobiliteit kunnen subsidies krijgen om de trajecten te laten bestuderen of te laten aanpassen, in samenwerking met het gewest.*

*Volgens het standaardbestek moeten gemeenten, die een gemeentelijk mobiliteitsplan uitwerken, rekening houden met de problematiek van de PBM's.*

*Het mobiliteitsplan wordt bovendien voorgelegd aan de Gewestelijke Mobiliteitscommissie en de administratie voor advies, waarna de heer Smet het moet goedkeuren. Ook in deze fasen wordt gelet op de problematiek van de PBM's.*

*En pratique cependant, seuls 34 d'entre eux sont opérationnels, en partie à cause de défauts techniques du véhicule le plus souvent choisi, la Mercedes Vaneo, et des long délais auprès des firmes qui adaptent les véhicules. L'administration va contacter les exploitants concernés pour s'informer des raisons du retard. Elle les invitera aussi à introduire un calendrier pour la mise en service de leur véhicule, et les informera du risque de perdre leur licence s'ils ne s'exécutent pas.*

*Quant aux plans d'avenir, la Région compte diverses initiatives, subsidiées ou non, au profit des personnes à mobilité réduite, mais elles ne rencontrent pas toujours les besoins spécifiques.*

*Une étude est en cours, dont les résultats sont attendus pour septembre. Elle permettra d'adapter la politique, d'aborder de manière globale la problématique des PMR, de prendre des mesures structurelles pour utiliser de manière efficace les moyens disponibles, et d'harmoniser les différents projets.*

*Cette étude ne se fonde pas uniquement sur les besoins des intéressés en matière de mobilité, mais aussi sur le rôle que peuvent jouer les initiatives existantes – taxis mixtes, minibus de la STIB, asbl Sociaal Vervoer Brussel.*

*(poursuivant en français)*

Abordons maintenant notre problématique sous l'angle de la politique des déplacements.

Deux communes, Evere et Watermael-Boitsfort, ont réalisé une étude, cofinancée par la Région, de parcours pour les personnes à mobilité réduite portant sur des trajets en boucle de 2 à 3 km et identifiant tous les travaux à réaliser pour les rendre entièrement compatibles aux PMR.

Des contacts ont été pris avec ces deux communes pour intégrer les conclusions de cette étude là où ces boucles rencontrent des axes régionaux – projet du tram 94, place Wiener – boulevard du Souverain et boulevard Léopold III au niveau du square Hoedemaekers.

Par ailleurs, les communes ayant une convention cadre de mobilité peuvent signer des avenants portant soit sur des subventions pour l'étude des circuits pour les handicapés, soit sur une mise en œuvre de boucles pour handicapés, conjointes – communes-Région –, là où il y a des voiries régionales.

*Deze problemen komen ook aan bod in de opleiding tot mobiliteitsadviseur.*

*Ten slotte is er binnen de Gewestelijke Mobiliteitscommissie een subcommissie voor de PBM's die advies geeft over aanpassingswerken en rollend materieel. Er zouden echter communicatieproblemen zijn tussen deze subcommissie en de diensten van het BUV en de MIVB. Ik zal de betrokkenen dan ook vragen hierover te overleggen.*

*Wat de parkeerplaatsen voor gehandicapten betreft, verwijst de heer Smet naar de ordonnantie over het parkeren die hij de komende maanden zal voorstellen.*

*De heer Smet legt de laatste hand aan een gids over personen met een beperkte mobiliteit, die duidelijk zal uitleggen welke concrete oplossingen nodig zijn. Deze gids is bestemd voor de gemeenten, het BUV, studie-bureaus en alle geïnteresseerden en bevat veel technische gegevens en praktijkvoorbeelden, zodat er bij werken rekening kan worden gehouden met de problematiek.*

*De studie loopt al een jaar en er werd overleg gepleegd met verenigingen uit de gehandicaptensector en met de technische diensten. De resultaten zouden eind juni moeten bekend zijn en zullen in de herfst van 2005 worden gepubliceerd. De studie houdt rekening met alle PBM's (35 % van de bevolking) en schenkt specifiek aandacht aan de blinden, de slechthorenden en de rolstoelgebruikers (3 % van de bevolking).*

*Sommige regelgevende teksten, zoals de GSV (Gewestelijke stedenbouwkundige verordening), bleken niet aan de behoeften van de PBM's te beantwoorden. Waar mogelijk werden oplossingen aangereikt.*

*De volgende herziening van de GSV zal met die opmerkingen rekening houden. Al wie professioneel betrokken is bij de aanleg van de openbare ruimte zal efficiënter met de PBM's rekening kunnen houden.*

*Bij de plannen voor de heraanleg van gewestwegen is dat bijvoorbeeld al het geval. Toch duiken er ook daarsoms problemen op tijdens de uitvoering van de werkzaamheden. Ook dan zoekt men naar oplossingen ten gunste van de PBM's.*

*Om een correcte uitvoering van de plannen te garanderen, kregen de gemeentelijke en gewestelijke ambtenaren in 2004 en begin 2005 een opleiding over de problematiek van de PBM's in de openbare ruimte en*

Pour les communes procédant à la réalisation d'un plan communal de mobilité dans le cadre d'un cofinancement régional, il est prévu dans le cahier des charges type l'étude de la demande PMR et la répercussion de celle-ci dans le cadre des projets retenus.

De plus, le projet de plan communal de mobilité est soumis à la commission régionale de la Mobilité et à l'administration pour avis avant l'approbation par moi-même – il s'agit ici de M. Smet dont je lis la réponse. Ces instances sont chargées de vérifier, entre autres, si la dimension PMR est bien intégrée.

Précisons également que, dans la formation des conseillers en mobilité, un module important est consacré aux problèmes des différents types de handicapés et aux aménagements urbains.

Enfin, je rappelle qu'il existe, au sein de la commission régionale de la Mobilité, une sous-commission PMR, qui s'est déjà réunie une trentaine de fois et qui remet des avis en matière d'aménagement et d'équipement du matériel roulant. Il me revient cependant que des problèmes de coordination et de communication pourraient exister entre cette sous-commission et certains services de l'AED et de la STIB. Je demanderai donc aux différents intervenants de se mettre autour de la table et de me faire rapport en la matière.

Pour ce qui concerne la politique de gestion des emplacements de stationnement pour les personnes handicapées, je vous renvoie à l'ordonnance sur le stationnement que je proposerai dans les mois à venir, dit M. Smet. Par le biais de votre question, je constate une fois de plus avec satisfaction qu'une grande partie de cette assemblée partage mon avis concernant une grande nécessité de coordination de la politique de stationnement au niveau régional.

Venons-en enfin à la problématique de l'aménagement de nos espaces publics.

Afin de clarifier les impositions des documents légaux, mais également les demandes et propositions multiples des associations en ce domaine, je suis en train de finaliser un vade-mecum des personnes à mobilité réduite. Ce vade-mecum expliquera, clairement et de manière didactique, la problématique de la mise en œuvre de solutions concrètes et unifiées. Il est avant tout destiné aux gestionnaires de voiries – communes, AED, ... – et aux bureaux d'études, mais également à toute personne désireuse de comprendre pourquoi on exécute certains aménagements. Il contient de nombreuses don-

*in het openbaar vervoer.*

*Het meerderheidsakkoord voorziet in een voetgangersplan. Ook de GSV stelt dat het comfort van de basisvoorzieningen voor voetgangers moet toenemen, onder meer met het oog op de PBM's. Ik zal die principes zo veel mogelijk in mijn beleid toepassen.*

*Deze principes zullen worden toegepast in de openbare ruimte en het openbaar vervoer.*

*Dit probleem ligt mij – het is nog altijd de heer Smet die spreekt – na aan het hart. Met de behoeften van gehandicapten is vaak onvoldoende rekening gehouden. Ik betreur dat talrijke gewest- en gemeentewegen erbij liggen als een hindernisloop. Jammer genoeg kunnen we niet voor alle situaties meteen een oplossing vinden.*

*Momenteel is het belangrijk dat bij de huidige en de toekomstige werken niet meer dezelfde fouten worden gemaakt. De regering zal erover waken dat tijdens deze zittingsperiode en op alle terreinen deze positieve tendens wordt voortgezet. Ik steun ook gelijkaardige initiatieven van mijn collega's.*

*Ik spreek opnieuw uit eigen naam. Mevrouw Grouwels, de heer Cerexhe en ikzelf gaan akkoord met de heer Smet en vice versa. Ook de afwezigen.*

*Dat was het antwoord van de heer Smet.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

nées techniques et des références à des cas pratiques – avec photos à l'appui –, afin de permettre d'éviter à l'avenir que des aménagements soient effectués sans tenir compte des particularités liées à la problématique des personnes moins valides.

Sa réalisation a demandé un an d'études et a rassemblé autour de la table des associations du secteur des personnes handicapées, mais également les services techniques. Le travail devrait être finalisé pour la fin de ce mois et publié dans le courant de l'automne 2005. Il prend en compte l'ensemble des PMR (soit 35 % de la population), et tout particulièrement les aveugles et malvoyants, ainsi que les personnes en chaise roulante (3 % de la population) dont les besoins sont particulièrement spécifiques.

Ce travail a mis en lumière certains problèmes pratiques liés aux textes réglementaires, tel le Règlement régional d'urbanisme (RRU), et propose des solutions particulières dans les cas où cela s'avère possible, par exemple pour les problèmes liés à des impositions de pentes qui posent des problèmes pour placer correctement les dalles podotactiles.

Lors des réunions d'analyse du RRU, les différents services compétents ont passé ces problèmes en revue et ont évoqué les solutions permettant de mieux coller à la réalité du terrain et aux besoins spécifiques des PMR. La prochaine révision du RRU, qui se fera à l'initiative de mes collègues Charles Picqué et Françoise Dupuis, tiendra donc compte de cette problématique.

Ce vade-mecum devrait aider les professionnels de tous horizons à tenir compte de manière plus efficace de la dimension PMR lorsqu'ils interviennent dans le processus d'aménagement des espaces publics. Dans tous les cas, les plans concernant les travaux réalisés en voiries régionales tiennent compte des nécessités propres aux personnes handicapées.

Malgré cela, il peut arriver que des problèmes surgissent lors de la mise en œuvre pratique de travaux. En ce cas, des solutions sont étudiées pour y remédier, comme par exemple à la rue de la Loi où un problème s'est révélé concernant les hauteurs de bordures (un peu plus de 2 cm). Les chaises ne passaient pas. La solution a consisté à mettre de l'asphalte coulé afin de rattraper la différence de niveau.

Le fait d'intégrer la demande des PMR dans la planification ne garantit pas toujours une réalisation adéquate des aménagements sur le terrain. J'ai donc veillé qu'en



2004 et au début de 2005, une formation soit assurée pour les fonctionnaires communaux et régionaux. Cette formation est divisée en cinq modules et porte sur la problématique des PMR dans les espaces et les transports publics. Elle comporte des mises en situation sur les voiries.

D'une manière plus globale, notre accord de majorité a prévu, à côté du plan global vélo, un plan piéton. Le PRD a d'ailleurs repris comme principe que le confort des installations piétonnes doit être amélioré, entre autres suivant le standard requis pour les PMR. Je m'attacherai dans cette planification à concrétiser ces principes dans l'espace public régional et dans les transports publics.

Je souhaite conclure – et c'est toujours M. Smet qui parle – en disant que je suis, comme vous, très sensible à cette problématique. Je partage votre avis sur le fait que les besoins des personnes handicapées n'ont visiblement pas toujours été pris en compte par le passé. Je déplore également le fait que de nombreux espaces de nos voiries régionales ou communales s'apparentent à un véritable parcours du combattant pour les personnes moins valides. Nous sommes conscients du problème mais vous conviendrez avec moi qu'il n'est pas possible de tout résoudre en un jour.

L'important est de travailler à ce que certaines erreurs du passé ne se reproduisent plus dans les travaux effectués dans le présent et dans l'avenir. Vous pouvez compter sur moi et sur le gouvernement pour veiller à ce que cette tendance positive se poursuive tout au long de cette législature, et ce dans tous les domaines relevant de mes compétences. Evidemment, je soutiendrai aussi les initiatives en ce sens que prendront mes collègues.

Telle est donc la réponse de M. Smet.

Je reprends la parole en mon nom et vous confirme que Mme Grouwels, M. Cerexhe et moi-même sommes d'accord avec M. Smet et lui avec nous. Ceux qui ne sont pas là aussi.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.**- Het woord is aan mevrouw Dupuis voor haar eigen antwoord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** *(in het Frans).*- *Net zoals mijn collega wil ik alle leden danken voor hun vastberadenheid om de meest kwetsbare*

**M. le président.**- La parole est à Mme Dupuis, pour sa réponse en nom propre.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Comme mon collègue, je voudrais remercier les membres de cette assemblée et saluer leur détermination à défendre

*Brusselaars te verdedigen, onder wie de personen met beperkte mobiliteit. Het verheugt mij eveneens dat ze de ambities inzake huisvesting delen.*

*Ik wil niettemin het debat in de juiste context plaatsen. De sociale huisvesting moet een aangepaste oplossing bieden aan kansarmen die moeilijk een woning vinden, onder meer wegens hun handicap. Daarom moet het aanbod van aangepaste woningen zoveel mogelijk worden uitgebreid.*

*De bijstand aan gehandicapten of bejaarden is echter een materie die de bevoegdheden van het gewest overstijgt en een algemene aanpak vereist. Het huisvestingsbeleid kan niet in alle sociale behoeften van de Brusselaars voorzien.*

*Wat de sociale huisvesting betreft, beschikken momenteel 82 sociale woningen over een dienst voor hulp bij activiteiten van het dagelijks leven (HDL-dienst).*

*Deze woningen worden beheerd door de sociale huisvestingsmaatschappij in samenwerking met gespecialiseerde verenigingen, die de huurders 24 uur op 24 begeleiden. Er zijn er 14 in Evere, 13 in Molenbeek en 55 in Sint-Pieters-Woluwe. De Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Personen met een Handicap (NVHPH) is bij deze drie projecten betrokken. Er is een tariefovereenkomst om zeker te zijn dat de woningen naar mensen gaan die behoefte hebben aan deze dienstverlening. In het gewestbudget is 40.000 euro uitgetrokken om de meerkosten voor het onderhoud van de gebouwen te dekken. Voorlopig is dat genoeg, maar indien nodig zal ik dat bedrag verhogen.*

*Het aantal woningen met deze dienst is beperkt, maar kan pas uitgebreid worden als er meer middelen voor de begeleiding worden vrijgemaakt.*

*Voor gehandicapten zijn 226 woningen voorbehouden. Ze beschikken niet over de HDL-dienst, maar zijn volledig aangepast aan personen met een zekere autonomie. Ze zijn bijvoorbeeld toegankelijk met rolstoelen. Deze woningen behoren tot 13 maatschappijen in het gewest.*

*Nog eens 2.423 woningen zijn licht aangepast en dus geschikt voor een persoon met beperkte mobiliteit die in gezinsverband leeft.*

*Tot slot zijn er 17.747 woningen waarvan de onmiddellijke omgeving toegankelijk is voor rolstoelgebruikers.*

les Bruxelloises et les Bruxellois les plus fragilisés. Je suis d'accord avec M. Riguelle, qui nous a quittés pour l'instant, pour dire que les personnes à mobilité réduite se situent actuellement dans ce type de catégorie. Je me réjouis aussi, évidemment, de l'intérêt partagé et des ambitions en matière de logement.

Cependant, je voudrais baliser d'emblée notre discussion. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, puisque nous en avons discuté en commission, le logement social se doit de proposer des solutions adaptées aux personnes les moins favorisées, qui éprouvent des difficultés de logement, dues notamment à leur handicap. C'est la raison pour laquelle il faut développer le plus possible l'offre de logements adaptés disponibles. J'y reviendrai dans quelques instants.

Cela étant dit, je rappellerai combien l'aide aux personnes handicapées ou aux personnes âgées est une question qui dépasse, et de loin, les compétences de la Région et doit donc être pensée comme telle, de manière globale. Tout en étant consciente des problèmes budgétaires des autres entités fédérées, je tiens à insister sur le fait que la seule politique du logement ne peut raisonnablement supporter l'ensemble des besoins sociaux de la population bruxelloise. Cela commence tout doucement à ressembler à ce type de pression.

Il me semble qu'une réflexion similaire à celle d'aujourd'hui devrait pouvoir se tenir dans les autres instances, tant régionales que fédérales.

Venons-en maintenant aux réponses plus précises à toutes les questions qui ont été posées – en particulier par Mmes Braeckman et Emmery.

Pour ce qui concerne le logement social, permettez-moi de vous présenter un bref bilan en quatre temps. Actuellement, 82 logements disposent du service d'aide à la vie journalière (AVJ).

Ce sont 82 logements qui ont été occupés par la société de logement social et qui sont gérés en partenariat avec des acteurs spécialisés publics ou associatifs, dans l'optique de fournir un accompagnement renforcé aux locataires, c'est un accompagnement vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Ces logements se répartissent entre trois sociétés, 14 à Germinal (Evere), 13 à Molenbeek et 55 à Woluwe-Saint-Pierre. L'Association Nationale pour le Logement des Handicapés (ANLH) est partie prenante dans ces trois projets. Ces logements sont gérés par conventionnement, afin de s'assurer que ceux-ci sont attribués à des personnes nécessitant réel-

*Wat de nieuwe woningen in het kader van het huisvestingsplan betreft, is in de eerste fase een project van de « Home familial bruxellois » goedgekeurd voor 8 woningen voor personen met beperkte mobiliteit.*

*We onderhandelen overigens niet alleen over grote woningen, maar ook over kleinere woningen voor alleenstaande bejaarden, enzovoort. De maatschappijen zijn zich bewust van deze behoeften en stellen vaak zelf dergelijke projecten voor.*

*Verschillende maatschappijen voeren bovendien een aantal aanpassingswerken uit, wanneer een woning aan een nieuwe huurder met beperkte mobiliteit wordt toegewezen.*

*De maatschappijen zijn dus bereid om meer gehandicapten in hun woningen op te nemen en bij te dragen tot hun persoonlijke ontplooiing via hun recht op een fatsoenlijke woning.*

*Er lopen momenteel ook een aantal projecten voor de huisvesting van bejaarden.*

*Zo heeft de maatschappij LOREBRU een gebouw met 32 flats en tal van gemeenschappelijke ruimten opgetrokken aan de Versailleslaan. De huurders kunnen een specifieke begeleiding krijgen van het OCMW van Brussel-Stad. Het gaat dus om een geïntegreerd project.*

*Het Woningfonds zal een gebouw met 14 woningen optrekken in de Marconistraat. De stedenbouwkundige vergunning is al afgegeven. Het gebouw zou dus binnen anderhalf jaar voltooid moeten zijn.*

*Op initiatief van de gemeenten en OCMW's zijn of worden er een zestigtal aangepaste woningen afgewerkt. Ik wijs u erop dat het niet per se om goedkope woningen voor sociaal kwetsbare personen gaat. De sociale huisvestingsmaatschappijen bieden zulke woningen aan, maar andere huisvestingsmaatschappijen niet noodzakelijk.*

*Rekening houdend met de toenemende vergrijzing is er nood aan openbare huisvesting die voor iedereen geschikt is. Afgezien van de bestaande stedenbouwkundige verplichtingen zal alle nieuwe openbare huisvesting geschikt moeten zijn voor alle bevolkingsgroepen. Er moet ook op gelet worden dat de woningen gemakkelijk kunnen worden aangepast als de gezinssituatie of de leefomstandigheden van de bewoners verandert.*

*Het moet mogelijk worden om een woning snel aan te*

lement ce type de service. 40.000 euros sont prévus annuellement au budget régional pour aider les sociétés concernées à faire face aux surcoûts engendrés par la présence de ces dispositifs, en matière de gestion des bâtiments concernés (entretien des portails automatiques, contrats d'entretien spécifiques pour garantir des interventions plus rapides en cas de pannes d'ascenseur par exemple, ...). Ces montants sont, pour l'heure, suffisants, mais je suis déterminée à les revoir à la hausse si le besoin s'en ressentait à l'avenir.

J'attire votre attention quant au fait que le nombre de logements accompagnés par ce service est limité par les moyens alloués pour l'accompagnement des locataires, qui est strictement réglementé. Il n'est donc pas possible d'augmenter le parc sans que de nouveaux moyens soient débloqués en d'autres lieux. Ce sont des politiques transversales.

Deux cent vingt-six logements sont par ailleurs réservés aux personnes handicapées. Ceux-ci ne disposent pas des mêmes services d'accompagnement que les logements AVJ, mais sont totalement adaptés aux personnes handicapées disposant d'une certaine autonomie. Ces logements sont, par exemple, équipés pour permettre une circulation aisée en chaise roulante dans l'ensemble du logement, de rampes dans les sanitaires, etc. Pour être tout à fait complète, je vous informe que ces logements sont situés dans 13 sociétés réparties dans toute la Région.

En outre, 2.423 logements sont considérés comme « visitables », c'est-à-dire qu'ils comprennent les aménagements légers de base, permettant aux personnes à mobilité réduite d'avoir accès aux pièces de séjour et aux sanitaires. Ils peuvent donc convenir pour une personne à mobilité réduite évoluant en famille et pouvant donc disposer d'une aide sommaire mais régulière.

Ils peuvent donc convenir pour une personne à mobilité réduite évoluant en famille et pouvant donc disposer d'une aide sommaire mais régulière.

Enfin, 17.747 logements sont catégorisés comme accessibles, c'est-à-dire que les abords immédiats des immeubles visés permettent l'accès à des personnes handicapées, en chaise roulante.

Pour ce qui concerne les nouvelles constructions, à savoir celles réalisées dans le cadre du plan Logement, je vous informe qu'un des projets retenus dans la première phase, celle que je suis en train de négocier, com-

*passen aan de noden van gehandicapten, door bijvoorbeeld de installatie van liften of voldoende brede deuren.*

*Gehandicapten worden vaak gediscrimineerd wanneer ze een woning willen kopen. Het Woningfonds kent regelmatig hypothecaire leningen toe aan gehandicapten die bij geen enkele verzekeringsmaatschappij een levensverzekering krijgen. De raad van bestuur van het Woningfonds neemt zulke beslissingen geval per geval. PBM's vallen onder de normale criteria (het inkomen, de waarde van het goed en de voorwaarde geen eigendommen te bezitten). Dat moet zo blijven.*

*De verlaging van de BTW-voet tot 6 % voor de bouw van aangepaste woningen moet worden besproken binnen de algemene problematiek van woningbouw in het gewest. Eind 2004 heb ik de federale minister van Financiën gevraagd de BTW-voet tot 6 % te verlagen in het geval van sloop en heropbouw. De Europese regelgeving zal beslissend zijn voor de beslissing van de minister. Momenteel zijn velen voorstander van een dergelijke aanpassing.*

*Ik wijs erop dat de BTW-voet van 6 % al van toepassing is voor de renovatie van aangepaste woningen.*

*Wat de toegankelijkheid voor PBM's in het algemeen aangaat, verwijs ik naar Titel IV van de GSV, die een hele reeks normen beschrijft inzake de toegankelijkheid van gebouwen (woningen, winkels, kantoren, enzovoort).*

*Dankzij deze normen kunnen ze zich beter integreren in het moderne leven. De GSV is echter slechts van toepassing, wanneer een stedenbouwkundige vergunning is vereist. Dat betekent voor nieuwe constructies of zware verbouwingen. Titel VI gaat niet over kleine verbouwingen en bijgevolg zijn de regels voor de aanpassingen niet van toepassing.*

*Op de toegankelijkheid van gebouwen voor minder mobiele personen wordt nauwkeurig toegezien door het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH), belast met de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen en de controle op de naleving van de GSV-normen.*

*Voor de uitvoering van gespecialiseerde bevoegdheden heeft de regering een overeenkomst gesloten met de vzw ACCES-A. Deze vzw is opgericht door de Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Personen met een Handicap (NVHPH).*

prend 8 logements, destinés spécifiquement aux personnes à mobilité réduite. C'est le projet du Home familial bruxellois.

Dans le prolongement d'une remarque formulée par Mme Emmery, je voudrais dire que nous négocions souvent, dans le cadre du plan Logement et dans les cahiers des charges, des impositions de grands mais aussi de plus petits logements. L'objectif est précisément de permettre à des personnes seules et souvent âgées de quitter de grands logements devenus pour elles inconfortables et d'emménager dans des logements plus petits, au confort moderne. Ici encore, je pense que l'optique retenue tient compte des préoccupations que vous avez exprimées. Les sociétés en sont bien conscientes et font d'ailleurs elles-mêmes les propositions.

Par ailleurs, différentes sociétés apportent parfois quelques aménagements de base lorsqu'un nouveau locataire à mobilité réduite se voit attribuer un logement. Ces exemples témoignent de la volonté du secteur d'inclure davantage les personnes handicapées dans la société et, partant, d'œuvrer à leur épanouissement personnel à travers la réalisation de leur droit au logement.

Pour répondre à la question de Mme Emmery relative aux logements à l'attention des personnes âgées et comme j'avais déjà eu l'occasion de le préciser en commission Logement il y a quelques mois, je vous informe que des projets sont actuellement en cours de réalisation.

Le premier, réalisé à l'initiative de la société orebru, est situé avenue de Versailles. Il porte sur un total de 32 flats qui seront accompagnés de nombreux espaces communautaires et de loisirs (jardin, salles de détente, etc). Il comprendra un accompagnement spécifique assuré par le CPAS de la ville de Bruxelles. Il s'agit donc une fois de plus d'un projet intégré.

Un second projet est actuellement en cours rue Marconi. Il s'agit de 14 logements construits cette fois par le Fonds du logement. Le permis d'urbanisme ayant été octroyé, il pourra être opérationnel d'ici un an et demi.

D'autres projets portés par des acteurs locaux (CPAS et communes) sont actuellement déjà finis ou en voie de finalisation, pour un total d'environ une soixantaine de logements. J'attire votre attention sur le fait que ceux-ci n'offrent pas tous les mêmes garanties quant à l'accessibilité financière aux personnes les moins fa-

*Haar opdracht bestaat in de studie en het onderzoek van plannen met betrekking tot de naleving van de GSV's. De vzw adviseert het gewest ook bij de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen.*

*Op dit ogenblik worden alle vergunningen met betrekking tot openbare gebouwen, belangrijke privé-uitrustingen en vaak ook de aanleg van openbare ruimten aan deze vereniging overgelegd.*

*In het kader van de herziening van de GSV heeft het studie bureau dat hiermee is belast de gehandicapten-groeperingen en de vzw ontmoet. Met hun opmerkingen is in grote mate rekening gehouden. Ze worden in het nieuwe Stedenbouwkundig Reglement opgenomen. Dat moet in maart 2006 verschijnen.*

*Ik kan u een paar voorbeelden van aanpassingen geven.*

*In Titel II worden PMB's expliciet vermeld als gebruikers van de openbare weg.*

*In Titel IV komen er specifieke maatregelen inzake signalisatie voor PMB's en visueel gehandicapten.*

*In Titel VII komt de plaatsing van ribbeltegels aan de haltes van het openbaar vervoer aan bod.*

*Aan het begin en het einde van de haltes is een rustplaats voorzien. Ook de minimale vrije doorgang is verbreed. Dit alles werd uitvoerig besproken met de betrokken verenigingen.*

*Ik hoop hiermee de meeste vragen te hebben beantwoord.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

vorisées; il ne s'agit pas du même type de programme. C'est une garantie qui est offerte par l'ensemble des projets menés par les Sociétés de logement social ou le Fonds du Logement, mais pas forcément par d'autres ...

Je conclurai pour le logement social en précisant que, dans une société dont la moyenne d'âge ne cesse de croître, il me paraît essentiel de réfléchir de manière globale à la question de la vie des aînés dans les logements publics. Concevoir les logements pour qu'ils soient utilisables par tous me paraît donc être une initiative porteuse pour nos actions à venir.

Dans le cadre des programmes de construction qui seront mis en œuvre (plan Logement notamment), il s'agira, au-delà des obligations urbanistiques déjà existantes, de veiller à ce que tout logement produit soit désormais accessible à l'ensemble de la population, quels que soient ses problèmes de mobilité ou que ces logements soient facilement aménageables en cas de changement de la situation des personnes ou des familles, comme déjà expliqué antérieurement.

Différentes pistes pourraient donc être développées : la mise en place de rampes d'accès, l'installation d'ascenseurs ou de portes suffisamment larges, le fait de rendre possible au sein même des logements l'installation rapide d'aménagements à l'attention des personnes moins valides. Dans le même ordre d'idées, permettre que les cloisons de ces logements puissent être ré-aménagées aisément, pourra être de nature à réaliser cet objectif d'adaptation continue, au gré de l'évolution de vie des locataires. Ce concept fera son chemin et nous le qualifierions de « logement adaptable ».

J'en viens maintenant à l'accès à la propriété, un facteur de discrimination particulièrement injuste pour les personnes handicapées.

Un membre m'avait interrogée sur une point de discussion difficile. Je vous informe que le Fonds du Logement a déjà octroyé des prêts hypothécaires à des personnes handicapées, malgré le fait qu'aucun organisme assureur n'ait accepté de leur consentir une assurance vie (solde restant dû) pour ce prêt. Nous passons donc outre pour l'instant.

Ces décisions, prises au cas par cas par le Conseil d'administration, ne font pas l'objet d'une programmation spécifique et sont conditionnées aux autres critères d'accès aux prêts du Fonds du Logement – revenus, valeurs du bien acquis, condition de non propriété. Je veillerai personnellement à ce que cette pratique soit

maintenue.

Pour ce qui concerne la problématique de la baisse de la TVA à 6 % pour la construction de logements adaptés, je préfère l'inclure dans la problématique plus générale du taux de TVA appliqué pour la construction du logement dans notre Région.

Je vous rappelle, si besoin en est, que j'ai sollicité fin 2004 le ministre fédéral des Finances pour qu'il examine le passage du taux de TVA à 6 % dans le cadre d'opérations de démolition/reconstruction, privées comme publiques. D'après les informations qui m'ont été communiquées, cette éventualité est étudiée à l'aune de la réglementation européenne en la matière. Au cas où cette demande serait rencontrée, tout logement social et adapté qui serait construit bénéficierait donc de cette réduction. La pression se fait un peu plus forte et j'ai donc reçu des renseignements plus précis quant à la volonté des uns et des autres d'avancer dans ce domaine.

Je rappelle enfin que le taux de 6 % de TVA est déjà d'application pour la rénovation ou la réhabilitation de logements publics et privés destinés à héberger des personnes handicapées.

J'en viens maintenant aux questions de Mmes Fremault et Fiszman, ainsi que de Mme Persoons, relative aux problèmes d'accessibilité en général.

Comme vous l'avez indiqué, le Titre IV du Règlement régional d'urbanisme (RRU) est entièrement consacré à « l'accessibilité des bâtiments par les personnes à mobilité réduite ». Ce titre, qui concerne aussi bien des bâtiments publics que privés – logements multiples, commerces, bureaux, ... – met en place diverses normes relatives aux accès et à certains équipements présents dans des bâtiments au bénéfice des personnes à mobilité réduite.

Ces normes sont de nature à leur permettre une meilleure intégration dans la vie moderne mais comme vous l'avez dit, le RRU s'applique que dans le cas où un permis d'urbanisme est requis : ces normes ne s'appliquent donc qu'aux constructions neuves ou aux transformations qui modifient substantiellement les constructions existantes. Le titre IV ne vise pas les actes et travaux relatifs à une construction existante qui n'apportent pas de modification majeure. Ce qui signifie qu'à l'occasion de travaux mineurs, la mise en conformité de l'immeuble ne pourra être exigée.

D'une manière générale pour ce qui concerne la problématique de l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite, la Direction de l'Urbanisme de l'administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL), chargée de la délivrance des permis d'urbanisme et de la vérification du respect des normes du RRU, veille bien entendu scrupuleusement au respect de celles-ci.

De plus, afin de s'adjoindre des compétences spécialisées en la matière, la Région a conclu une convention avec l'asbl ACCES-A dépendant de l'Association Nationale pour le logement des personnes handicapées (ANLH).

Cette asbl a pour mission d'étudier et d'expertiser les plans soumis par le fonctionnaire délégué en vue d'évaluer le respect du RRU ainsi que de conseiller la Région dans sa prise de décision d'octroyer ou non le permis d'urbanisme au demandeur. En d'autres termes, ils interviennent à tous les niveaux de la décision.

Actuellement, l'ensemble des permis relatifs à des bâtiments publics ainsi que les équipements privés d'importance et certains aménagements d'espaces publics sont soumis à l'avis de cette association.

Par ailleurs, dans le cadre de la révision du RRU, qui est actuellement en cours, le bureau d'études chargé de celle-ci a rencontré la plate-forme regroupant les associations de personnes à mobilité réduite ainsi que l'asbl ACCES-A. Ses précieuses remarques ont largement été prises en considération. Elles seront intégrées dans le futur Règlement régional d'urbanisme qui sera sous peu soumis à enquête publique et qui devra être approuvé pour le mois de mars 2006. Si vous voulez quelques détails, voici quelques exemples de modifications qui ont déjà été retenus.

Au titre II (chantiers), il est prévu de mentionner explicitement les personnes à mobilité réduite comme usagers de voie publique dont la sécurité et la circulation doivent être assurées.

Au Titre IV (accessibilité aux PMR) : la signalisation écrite aidant les PMR à se diriger aisément dans les bâtiments, est complétée au besoin par des pictogrammes et/ou des lignes guides colorées. Les systèmes sonores d'alerte ou de communication sont doublés de signaux lumineux. Les boutons d'appel des ascenseurs devront être en relief par rapport à la paroi de la cabine ou au mur, de couleur contrastée. Les inscriptions écrites sont traduites en braille, etc.

**De voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.**- Ik zal het gehandicaptenbeleid in Brussel behandelen en meer bepaald de toegankelijkheid van de administratie.

*(verder in het Frans)*

*Ik zal antwoorden op de vragen van mevrouw Braeckman, mevrouw Fiszman, de heer Riguelle en mevrouw Quix.*

*Wettelijk gezien hoort het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten minste 2 % personen met een handicap in dienst te hebben. Helaas haalt het ministerie dat quorum niet. Ik ben mij ervan bewust dat het gewest hier meer inspanningen voor moet doen.*

*Ter informatie deel ik mee dat er zes vast benoemde en vier contractuele gehandicapte personeelsleden voor het ministerie werken. Bovendien werken er een aantal personen die hun handicap liever niet kenbaar maken of die geen stappen hebben ondernomen om hun handicap te laten erkennen. We respecteren die beslissing.*

*Sinds 2004 wordt er bijzondere aandacht besteed aan de tewerkstelling van gehandicapten bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In het aanwervingsplan 2003-2004 stond dat vier banen naar gehandicapten moesten gaan. Het betrof een functie van niveau B en drie van niveau C. Er zijn geen personen met een beperkte mobiliteit aangeworven.*

Tous ces éléments sont maintenant intégrés.

Au Titre VII (voirie, accès, abords) : des dalles podotactiles signalant les arrêts de transport en commun sont prévues.

Une aire de repos au début et à la fin de chaque rampe d'accès aux arrêts et l'élargissement de la distance minimale des passages libres à l'avant des abris destinés aux usagers le sont aussi. Vous voyez que tout cela est très précis et a été inspiré par les consultations que nous avons eu l'occasion d'avoir avec les associations regroupant ces personnes. Je vous remercie de votre excellente attention et j'espère que nous avons ainsi répondu, sinon à l'ensemble, du moins à une bonne partie de vos questions.

*(Applaudissements de la majorité)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat** *(en néerlandais).*- *J'examinerai la politique des handicapés à Bruxelles et, plus particulièrement, l'accessibilité de l'administration.*

*(poursuivant en français)*

Je parlerai surtout de l'accès à l'administration. Je répondrai plus spécifiquement aux questions de Mmes Braeckman, Fiszman, M. Riguelle et Mme Quix.

Je peux donner les éléments de réponse suivants. L'article 319bis de l'arrêté du gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999, portant sur le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, stipule que le ministère est tenu d'occuper un nombre de personnes handicapées fixé à 2 % de l'effectif prévu au cadre organique.

Comme dans la majorité des services publics, le pourcentage des personnes handicapées au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'est malheureusement pas atteint. Je suis bien consciente que des efforts doivent être fournis.

A titre informatif, voici néanmoins des chiffres ventillés entre statutaires et contractuels employés par l'administration. On compte six personnes statutaires et quatre personnes contractuelles. J'attire votre attention sur le fait qu'il existe au sein du ministère des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur. Enfin, d'autres



*Vaak is de handicap van de betrokken werknemers niet zichtbaar. Een uitzondering zijn de doven, die tijdens opleidingen en vergaderingen worden bijgestaan door een doventolk. De ambtenaar belast met het gelijkheidskansenbeleid organiseert dat. Het initiatief wordt gefinancierd uit het budget voor Gelijke Kansen.*

*(verder in het Nederlands)*

Wat de toegang tot de gebouwen betreft, beantwoordt het city-center aan de voorschriften van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening inzake personen met een verminderde mobiliteit. In het CCN-gebouw en het Noordstation, waar de loketten voor de belastingen of de huisvesting gelegen zijn, is er een apart kantoor voor mindervaliden die hun administratie willen regelen. De toegang verloopt in samenwerking met de dienst Infokiosk van het station.

Inzake de kansen van gehandicapten op een betrekking in de openbare sector was het ministerie van het Brussels Gewest met « Een handicap; betere begeleiding zorgt voor betere integratie » een van de vijf genomineerden op het evenement Diversiteit op 26 oktober 2004. Dat initiatief was het eindpunt van een selectie van goede praktijken ter bevordering van de diversiteit binnen de Belgische administraties op alle beleidsniveaus.

Deze aanpak streeft kwaliteit na bij onze openbare diensten. We mogen er trots op zijn dat we een van de vijf genomineerden waren.

*(Applaus)*

personnes handicapées n'ont pas entrepris de démarches pour faire reconnaître leur handicap. L'administration respecte cette volonté d'anonymat. Dès lors, les chiffres que je viens de citer sous-estiment la présence effective de personnes souffrant d'un handicap.

Depuis 2004, une attention particulière a été consacrée à la politique d'engagement de personnes avec un handicap au sein du ministère de la Région Bruxelles-Capitale. Dans le plan de recrutement 2003-2004, il était expressément prévu que quatre emplois soient dévolus à des personnes présentant un handicap. Plus précisément, il s'agissait d'un poste de niveau B et de trois postes de niveau C pour quatre directions différentes. Parmi ces nouveaux engagements, il n'y a pas de personnes à mobilité réduite.

Ces personnes ont plutôt un handicap de nature invisible, hormis le cas d'une personne sourde, pour laquelle des aménagements raisonnables et spécifiques sont régulièrement organisés. Je pense par exemple à la mise à disposition d'une interprète en langue des signes pour permettre à ces personnes sourdes de participer à des réunions ou de suivre des formations. Ces aménagements sont organisés avec l'aide de la fonctionnaire responsable de l'égalité des chances du ministère. Les frais inhérents à ces adaptations sont inclus au budget « égalité des chances », sur le poste 10.91.21.12.11.

*(poursuivant en néerlandais)*

*En ce qui concerne l'accès aux bâtiments, le city-center répond aux prescriptions du règlement régional d'urbanisme en matière de personnes à mobilité réduite. Dans le bâtiment CCN et la gare de Nord, où sont établis les guichets des contributions, un bureau séparé accueille les moins valides par un accès partagé avec le kiosque d'information de la gare.*

*Au niveau des opportunités pour les personnes handicapées de décrocher un emploi dans le secteur public, la Région bruxelloise a fait partie des cinq nominés lors de « l'Événement Diversité » du 26 octobre 2004. Cette initiative clôturait la sélection de bonnes pratiques visant à promouvoir la diversité au sein des administrations belges.*

*Nous pouvons être fiers de compter parmi ces cinq nominés.*

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.** - Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (in het Frans). - *We hebben veel vragen gesteld en dan ook heel veel informatie teruggekregen. Ik zal die nog eens rustig door-nemen.*

*Er is een duidelijke wil om over de grenzen van de instellingen en de bevoegdheden heen te stappen teneinde voor een oplossing te zorgen. Dat verheugt mij. Ik dring aan op meer empathie voor deze kwetsbare groep.*

**De voorzitter.** - Het woord is aan mevrouw Fiszman.

**Mevrouw Julie Fiszman** (in het Frans). - *De antwoorden waren bijzonder volledig. Kunnen wij hiervan een kopie krijgen ?*

**De voorzitter.** - Mevrouw P'Tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'Tito** (in het Frans). - *Het verheugt mij dat het Observatorium voor de Arbeidsmarkt een grondiger onderzoek zal uitvoeren en dat er een extra personeelslid zal worden aangeworven bij de dienst Sociale Consultatie.*

*Het verheugt mij eveneens dat de ministers boven de institutionele context zijn uitgestegen en de maatregelen hebben vermeld om de aanwerving van gehandicapten aan te moedigen, ook op het niveau van de COCOF. Ik ben het niet eens met de heer Gosuin dat er niets is gedaan. Wij moeten integendeel de bestaande maatregelen meer benadrukken.*

*Zal hiertoe een clause in het beheerscontract van de BGDA worden opgenomen ? Er is heel wat informatie beschikbaar in de gids van de COCOF en op de website van de BGDA. Het zou echter nuttig zijn een campagne te houden om verandering te brengen in het imago van de gehandicapten en de vooroordelen tegen hen te bestrijden.*

*Wat de sociale werkers betreft, is de Waalse bewustmakingsactie bijzonder interessant. Doel is dat de so-*

**M. le président.** - La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.** - Je remercie les ministres qui ont tenté de répondre à notre festival de questions. Dans le même temps, nous avons reçu une série d'informations sur lesquelles, pour ma part, il est un peu prématuré de réagir. Avant de revenir sur l'un ou l'autre sujet à l'occasion d'une interpellation, je souhaiterais relire les réponses à tête reposée.

J'ai le sentiment d'un intérêt partagé et d'en avoir fini avec un clivage conceptuel et institutionnel – d'une part, le socio-sanitaire et d'autre part, l'urbanistique ou l'environnement économique – pour en arriver davantage à des réponses multiples, mais davantage cohérentes. Je demanderai d'y ajouter un peu d'empathie par rapport à cette population fragilisée, aussi dans son expression.

**M. le président.** - La parole est à Mme Fiszman.

**Mme Julie Fiszman.** - Je voudrais d'abord remercier le ministre pour ses réponses, et puis demander s'il y aurait moyen d'en avoir une copie papier pour pouvoir les analyser en profondeur, vu leur caractère particulièrement complet.

**M. le président.** - La parole est à Mme P'Tito.

**Mme Olivia P'Tito.** - Je voulais remercier plus particulièrement le ministre Cerexhe, car je me réjouis de la possibilité d'une analyse plus approfondie par l'Observatoire de l'emploi, ainsi que de l'engagement d'une personne au service de consultation sociale. Je le remercie aussi d'avoir transcendé l'aspect institutionnel, et d'avoir évoqué les mesures qui existent et incitent les employeurs à engager des personnes handicapées, également au niveau de la COCOF. Je suis convaincue qu'il est faux de dire que rien n'existe, comme M. Gosuin l'a affirmé. Il faut au contraire valoriser ce qui existe.

Très concrètement, insérera-t-on une clause dans le contrat de gestion de l'ORBEm ? Par rapport aux mentalités qui doivent changer, n'est-t-il pas utile de valoriser tout ce qui a été évoqué par le ministre ? Le guide de la COCOF, ainsi que des informations sur le site de l'ORBEm existent, mais ne serait-il pas judicieux de réaliser une campagne en la matière, pour changer l'image et les préjugés par rapport aux personnes handicapées ?

Enfin, par rapport aux travailleurs sociaux, je me per-

*ciale werkers gehandicapen niet langer automatisch doorverwijzen naar de consultatiedienst, maar rekening met hen houden in hun dagelijks werk, ook in hun contacten met de werkgevers. In de eerste plaats moet immers de mentaliteit van de werkgevers worden gewijzigd. Zij zouden meer gehandicapten in dienst kunnen nemen.*

– De incidenten zijn gesloten.

### MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.** - Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE,

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende « de handelsmissie in China ».

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Walter Vandebossche schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOHAN DEMOL,

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

mets d'insister : cette étude au niveau wallon est intéressante. C'est vraiment une étude de sensibilisation par rapport aux travailleurs sociaux du FOREm. Elle permet de ne pas réaiguiller vers le service de consultation mais, petit à petit, de pouvoir intégrer la dimension de leur travail au quotidien, y compris dans les contacts avec les employeurs, ce qui facilitera l'emploi de ces personnes. Les premières mentalités à changer sont celles des employeurs, qui pourraient s'engager à embaucher un peu plus de personnes handicapées.

– Les incidents sont clos.

### QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

#### QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE,

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant « la mission économique en Chine ».

**M. le président.**- Etant donné que M. Walter Vandebossche a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

#### QUESTION ORALE DE M. JOHAN DEMOL,

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**betreffende « het oninbaar verklaren van de kapitaal- en inrestlasten van annuïteit 2004 van de lening toegekend aan de gemeente Schaarbeek ».**

**De voorzitter.**- Aangezien de heer Johan Demol schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

– *De vergadering wordt geschorst om 17.17 uur.*

– *De vergadering wordt hervat om 17.38 uur.*

**NAAMSTEMMINGEN**

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heren Serge de Patoul, Alain Destexhe, mevrouw Françoise Schepmans en de heer Bernard Clerfayt tot wijziging van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen (nrs A-59/1 en 2 – 2004/2005).

Wij gaan over tot de stemming over de conclusies van de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

82 leden zijn aanwezig.  
58 antwoorden ja.  
23 antwoorden nee.  
1 onthoudt zich.

*Hebben ja gestemd :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Seyns Valérie,

**concernant « l'annuité de 2004 sur le capital et les intérêts du prêt accordé à la commune de Schaarbeek déclarée irrécouvrable ».**

**M. le président.**- Etant donné que M. Johan Demol a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

– *La séance est suspendue à 17h17.*

– *La séance est reprise à 17h38.*

**VOTES NOMINATIFS**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de MM. Serge de Patoul, Alain Destexhe, Mme Françoise Schepmans et M Bernard Clerfayt modifiant l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion (n<sup>os</sup> A-59/1 et 2 – 2004/2005).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

82 membres sont présents.  
52 répondent oui.  
23 répondent non.  
1 s'abstient.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Seyns Valérie, Pison Erland,

Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Hebben neen gestemd :*

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline.

*Heeft zich onthouden :*

Caron Danielle.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie aan.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden streepjes van de consideransen en het aangehouden lid van het verzoekend gedeelte en over het geheel van het voorstel van resolutie houdende herdenking van de holocaust, antisemitisme en het racisme (nrs A-111/1 en 2 – 2004/2005).

– Amendement nr. 1 van de heren Johan Demol en Frederic Erens met betrekking tot het vijfde streepje van de consideransen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
74 antwoorden neen.  
8 antwoorden ja.

*Hebben neen gestemd :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte,

Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Ont voté non :*

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline.

*S'est abstenue :*

Caron Danielle.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition d'ordonnance.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les tirets des considérants et l'alinéa du dispositif réservés et sur l'ensemble de la proposition de résolution portant commémoration de l'holocauste, de l'antisémitisme et du racisme (n<sup>os</sup> A-111/1 et 2 – 2004/2005).

– Amendement n°1 déposé par MM. Johan Demol et Frederic Erens concernant le cinquième tiret des considérants.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
74 répondent non.  
8 répondent oui.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte,

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Hebben ja gestemd :*

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

– Amendement nr. 2 van de heren Demol en Erens.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
74 antwoorden neen.  
8 antwoorden ja.

*Hebben neen gestemd :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André,

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Ont voté oui :*

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

– Amendement n° 2 de MM. Demol et Erens.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
74 répondent non.  
8 répondent oui.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André,

Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Hebben ja gestemd :*

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

– Amendement nr. 3 van de heren Demol en Erens.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
74 antwoorden neen.  
8 antwoorden ja.

*Hebben neen gestemd :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline,

Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Ont voté oui :*

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

– Amendement n° 3 de MM. Demol et Erens.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
74 répondent non.  
8 répondent oui.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline,

Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Hebben ja gestemd :*

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

– Amendement nr. 4 van de heren Demol en Erens.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
74 antwoorden neen.  
8 antwoorden ja.

*Hebben neen gestemd :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain,

Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Ont voté oui :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

– Amendement n° 4 de MM. Demol et Erens.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
74 répondent non.  
8 répondent oui.

*Ont voté non :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain,



Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Hebben ja gestemd :*

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie, houdende herdenking van de holocaust, het antisemitisme en het racisme (nrs A-111/1 en 2 – 2004/2005).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.  
79 antwoorden ja.  
3 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Seyns Valérie, Pison Erland, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier

Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Ont voté oui :*

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution portant commémoration de l'holocauste, de l'antisemitisme et du racisme (n<sup>os</sup> A-111/1 et 2 – 2004/2005).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.  
79 répondent oui.  
3 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Tomas Eric, Chabert Jos, Riguelle Joël, Vandenbossche Walter, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Seyns Valérie, Pison Erland, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier

Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Hebben zich onthouden :*

Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement (van de heer Eric Tomas) (nrs A-141/1 en 2 – 2004/2005).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het reglement.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

5 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Franse taalgroep.

*Hebben ja gestemd :*

Franse taalgroep :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline,

Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

*Se sont abstenus :*

Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement (de M. Eric Tomas) (n<sup>os</sup> A-141/1 et 2 – 2004/2005).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition de modification du règlement.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

5 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, André Eric, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Arku Paul, Fremault Céline,

Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Gilson Nathalie.

Nederlandse taalgroep :

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, Chabert Jos.

*Hebben neen gestemd :*

Nederlandse taalgroep :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden :*

Franse taalgroep :

Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel tot wijziging van het reglement aan.

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt gesloten.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de voorzitter.

– *De vergadering wordt gesloten om 17.46 uur.*

Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Zenner Alain, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, Parmentier Joseph, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Gilson Nathalie.

Groupe linguistique néerlandais :

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els, Chabert Jos.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique français :

Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de modification du règlement.

La séance du parlement de la Région Bruxelles-Capitale est levée.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

– *La séance est levée à 17h46.*

## BIJLAGE

### AANVULLING OP HET ANTWOORD VAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER, OP DE INTERPELLATIES GEHOUDEN IN DE PLENAIRE VERGADERING VAN 3 JUNI 2005

Interpellatie van mevrouw Dominique Braeckman,	32
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	32
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
en tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
betreffende « het gehandicaptenbeleid ».	
en toegevoegde interpellaties	32
– van mevrouw Céline Fremault,	
betreffende « de toegankelijkheid van de gebouwen voor personen met beperkte mobiliteit ».	
– van mevrouw Julie Fiszman,	32
betreffende « de redelijke aanpassingen voor	

## ANNEXE

### COMPLÉMENT À LA RÉPONSE DE M. PASCAL SMET, MINISTRE, AUX INTERPELLATIONS TENUES EN SÉANCE PLÉNIÈRE DU 3 JUIN 2005

Interpellation de Mme Dominique Braeckman,	32
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	32
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,	
concernant « les politiques mises en œuvre pour les personnes handicapées ».	
et interpellations jointes	32
– de Mme Céline Fremault,	
concernant « l'accessibilité des bâtiments par les personnes à mobilité réduite ».	
– de Mme Julie Fiszman,	32
concernant « les aménagements raisonnables	

gehandicapten ».		pour les personnes handicapées ».	
– van mevrouw Marie-Paule Quix,	33	– de Mme Marie-Paule Quix,	33
betreffende « de transversale aandacht voor mensen met een beperkte mobiliteit ».		concernant « l'attention transversale consacrée aux personnes à mobilité réduite ».	
– van mevrouw Isabelle Emmery,	33	– de Mme Isabelle Emmery,	33
betreffende « de woningen die aangepast zijn voor personen met beperkte mobiliteit ».		concernant « le logement adapté aux personnes à mobilité réduite ».	
– van mevrouw Olivia P'Tito,	33	– de Mme Olivia P'Tito,	33
betreffende « de verankering van het beleid inzake beroepsinschakeling van de gehandicapten in het werkgelegenheidsbeleid en de mogelijke weerspiegeling van dat beleid in de beheersovereenkomst van de BGDA ».		concernant « l'ancrage de la politique d'intégration professionnelle des personnes handicapées au coeur de la politique de l'emploi et l'opportunité de traduire cette politique au coeur du contrat de gestion de l'ORBEM ».	
– van de heer Joël Riguelle,	33	– de M. Joël Riguelle,	33
betreffende « de toegang tot het openbaar ambt voor personen met beperkte mobiliteit ».		concernant « l'accès à l'emploi des personnes à mobilité réduite au sein de la fonction publique ».	

## AANPASSINGSPROGRAMMA

### Nieuwe stations

- de stations HET RAD, CERIA, E. MERCKX en ERASMUS, die in 2003 opengingen voor het publiek, zijn met liften uitgerust;
- de aanbestedingen voor de studies en de werkzaamheden aan de toekomstige stations DELACROIX en WESTSTATION (aanpassingswerken) voorzien in de installatie van liften die onmiddellijk operationeel zullen zijn wanneer de stations respectievelijk in 2005 en in 2008 in gebruik worden genomen.

### Bestaand netwerk

- In de stations STOKKEL en ALMA bevinden de perons zich ter hoogte van de openbare weg, waardoor ze toegankelijk zijn voor de PBM's.

De voorzieningen van de UCL in en rond het station ALMA zijn echter van die aard dat een PBM zich niet van de ene naar de andere kant van het station kan be-

## PROGRAMME D'ADAPTATION

### Nouvelles stations

- les stations LA ROUE, CERIA, E. MERCKX, ERASME, ouvertes aux voyageurs en 2003, ont été équipées directement d'ascenseurs;
- les marchés d'étude et de travaux des futures stations, DELACROIX et GARE DE L'OUEST (modifiée) comprennent l'installation d'ascenseurs qui seront opérationnels dès la mise en service de ces extensions prévues respectivement pour 2005 et 2008.

### Réseau existant

- Les stations STOCKEL et ALMA ont leurs quais de plain-pied avec leur environnement; elles sont donc accessibles aux PMR.

Il faut cependant remarquer que la configuration des installations de l'UCL sur et autour de la station ALMA ne permet pas le passage des PMR d'un côté à l'autre

geven. Er zullen dan ook twee liften worden geplaatst tijdens de renovatiewerken aan het station.

– in het station HEIZEL zijn er aan de kant van het Atomium toegangshellingen om, in het geval van grote evenementen in het Koning Boudewijnstadion, de menigte naar de sporen te leiden. Aangezien deze toegangshellingen niet aan de PBM-normen voldoen, heeft men beslist om twee liften te installeren aan de ingang aan de Keizerin Charlottelaan. Die werkzaamheden zijn nu aan de gang, gelijktijdig met de overkoepeling van de ingang.

– de stations MAALBEEK (2 toestellen), CENTRAAL STATION (2 toestellen) en DE BROUCKERE (5 toestellen) werden in het kader van renovatiewerken van liften voorzien.

– de aanpassingswerken aan de stations HEIZEL, BELGICA, NAAMSE POORT, PETILLON en ZUIDSTATION gaan in de loop van de komende maanden van start.

– in de stations ANNEESSENS, BEURS en ROGIER is men momenteel liften aan het plaatsen tussen het centrale spoor en de loketten; voor diezelfde stations worden studies uitgevoerd voor het plaatsen van liften tussen de loketten en het bovengrondse niveau.

– Er loopt momenteel een studie voor de aanpassing van de stations SINT-KATELIJNE, SINT-GUIDO, GRAAF VAN VLAANDEREN, ZWARTE VIJVERS, BOCKSTAEL, TOMBERG, NOORDSTATION, ROGIER, HANKAR, DEMEY, KUNST-WET, MADOU, SIMONIS en ALBERT, met het oog op een ingebruikneming in 2006-2008. Sommige werkzaamheden zullen mede door Beliris worden gefinancierd.

– De studie en de uitrusting van het metrostation SCHUMAN zullen worden opgenomen in de veranderingswerken in het kader van de GEN-werkzaamheden onder toezicht van de federale overheid.

– Op middellange termijn is de uitrusting van 14 toekomstige stations gepland, met het oog op een ingebruikneming in 2009.

– De uitrusting van de 19 resterende stations is op lange termijn gepland, met het oog op een ingebruikneming in 2012.

de la station et nécessitera en conséquence l'installation ultérieure de 2 ascenseurs ; ces travaux seront intégrés dans la rénovation de la station.

– la station HEYSEL est équipée de rampes (côté Atomium) pour guider les foules vers les quais lors de manifestations au stade Roi Baudouin. Ces rampes ne sont pas strictement conformes aux normes PMR; leur utilisation par ceux-ci est possible, bien que limitée. Deux ascenseurs ont donc été intégrés au projet de couverture de l'accès côté Impératrice Charlotte en cours de réalisation.

– les stations MAELBEEK (2 appareils), GARE CENTRALE (2 appareils) et DE BROUCKERE (5 appareils) ont été équipées d'ascenseurs dans le cadre des travaux de rénovation.

– les travaux d'adaptation des stations HEYSEL, BELGICA, PORTE DE NAMUR, PETILLON et GARE DU MIDI sont en cours ou vont démarrer dans les mois à venir,

– des ascenseurs sont en cours d'installation entre le quai central et la salle des guichets dans les stations ANNEESSENS, BOURSE et ROGIER; dans ces stations les ascenseurs entre la salle des guichets et la surface sont à l'étude et suivront dans les toutes prochaines années.

– L'étude de l'adaptation des stations SAINTE CATHERINE, SAINT GUIDON, COMTE DE FLANDRE, ETANGS NOIRS, BOCKSTAEL, TOMBERG, GARE DU NORD, ROGIER, HANKAR, DEMEY, ARTS-LOI, MADOU, SIMONIS et ALBERT est en cours, en vue d'une mise à disposition à l'horizon 2006-2008, avec, pour certaines une participation de Beliris.

– L'étude et l'équipement de la station Metro SCHUMAN seront intégrés dans la transformation des ouvrages dans le cadre des travaux RER pilotés par l'Etat Fédéral (Beliris).

– L'étude et l'équipement de 14 stations supplémentaires sont prévus à moyen terme, en vue d'une mise à disposition à l'horizon 2009.

– L'étude et l'équipement des 19 stations restantes sont prévus à plus long terme, en vue d'une mise à disposition à l'horizon 2012.

– De regering heeft in september 2004 ingestemd met mijn voorstel om een procedure van algemene offerte-aanvraag te lanceren voor het leveren van 44 toestellen voor die stations die tegen 2006-2007 in orde moeten zijn.

– Wat het probleem van de afstand en het hoogteverschil tussen de metrostellen en het perron betreft :

Opdat de PBM's en in het bijzonder de rolstoelgebruikers probleemloos op en af de metro zouden geraken, wordt er op het spoor een speciaal « podium » aangebracht ter hoogte van de eerste deur van het metrostel.

Een prototype van een dergelijk podium bevindt zich ter evaluatie in het station Maalbeek (in het begin van het spoor, richting stadscentrum). Er zal met de resultaten van deze test worden rekening gehouden wanneer men de podia zal installeren in stations die nu al met een lift zijn uitgerust. Zodra ook de overige metrostations over een lift beschikken, krijgen ze zulk een podium.

– Sur ma proposition, le gouvernement a marqué son accord en septembre 2004 sur une procédure d'appel d'offre général pour la fourniture de 44 appareils, de manière à pouvoir équiper les stations à rendre accessible à l'horizon 2006-2007.

– En ce qui concerne le problème de la distance et de la dénivellation entre les rames de métro et le quai :

Pour que les personnes à mobilité réduite en particulier les personnes en chaise roulante puissent entrer et sortir des voitures sans difficulté, il est prévu d'aménager un « podium » spécial sur le quai, à hauteur de la première porte de la rame.

Un prototype de ce podium a été installé et testé dans la station Maelbeek, au début du quai, direction centre-ville. Ce prototype y est toujours. Compte tenu des résultats de ce test, ces podiums spéciaux seront aménagés dans les stations déjà équipées d'ascenseurs ainsi que dans les autres stations au moment où les ascenseurs seront installés.

0605/1585  
I.P.M. COLOR PRINTING  
☎02/218.68.00